OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09795
Version: 10/2025

IAN 494644_2504

HU SI CZ SK HR
RS RO BG GR

PARKSIDE®

PDF ONLINE
parkside-diy.com

SHARPENING STATION PSS 65 D1

(GB) (CY)
SHARPENING STATION
User manual
Translation of the original instructions

(HU)
ÉLEZŐGÉP
Használati útmutató

(SI)
OSTRILNA POSTAJA
Navodila za uporabo

(CZ)
OSTŘIČKA
Návod k použití

(SK)
BRÚSNA STANICA
Používateľská príručka

(HR)
STANICA ZA OŠTRENJE
Korisnički priručnik

(RS)
OŠTRAČ
Korisnički priručnik

(RO)
STAȚIE DE ASCUȚIT
Manual de utilizare

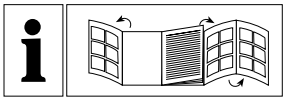
(BG)
СТАНЦИЯ ЗА ЗАТОЧВАНЕ
Ръководство за потребителя

(GR) (CY)
ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΚΟΝΙΣΜΑΤΟΣ
Εγχειρίδιο χρήστη

(DE) (AT) (CH)
SCHÄRFSTATION
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

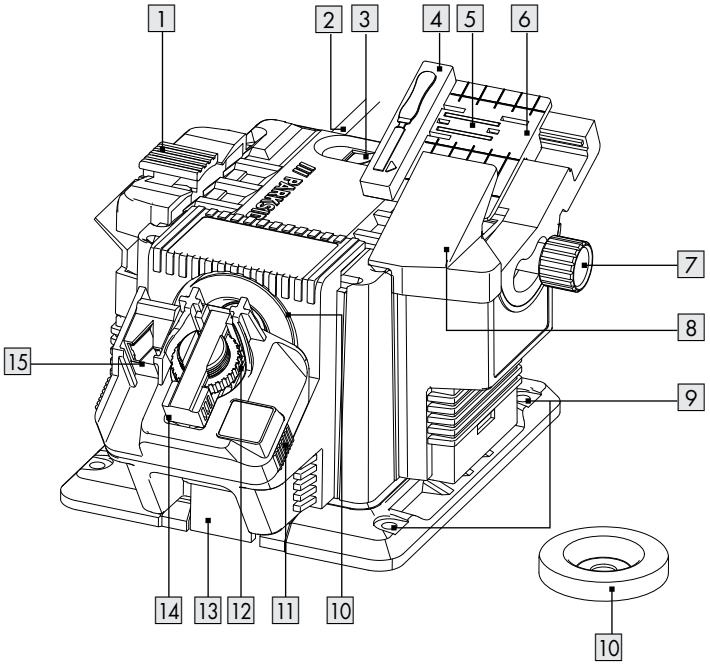
IAN 494644_2504

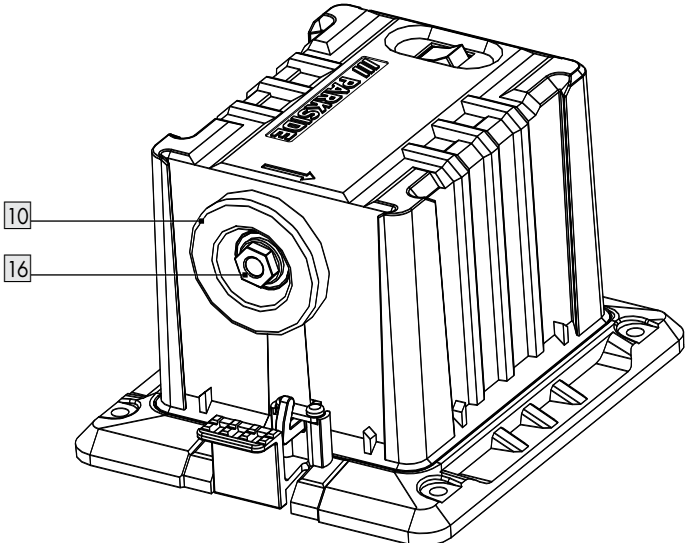
HU SI CZ SK HR
RS RO BG GR



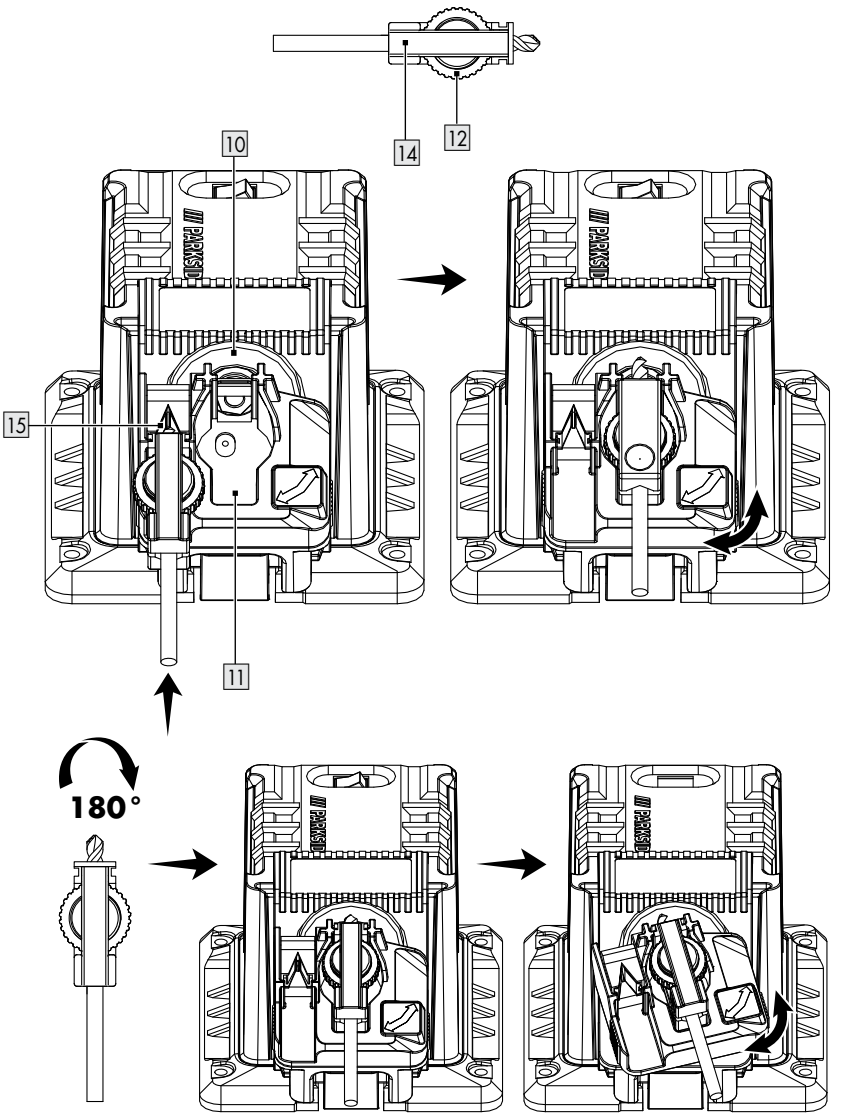
GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	20
SI	Navodila za uporabo	Stran	37
CZ	Návod k použití	Strana	55
SK	Používateľská príručka	Strana	70
HR	Korisnički priručnik	Stranica	86
RS	Korisnički priručnik	Strana	102
RO	Manual de utilizare	Pagina	119
BG	Ръководство за потребителя	Страница	136
GR/CY	Εγχειρίδιο χρήστη	Σελίδα	156
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	174

A

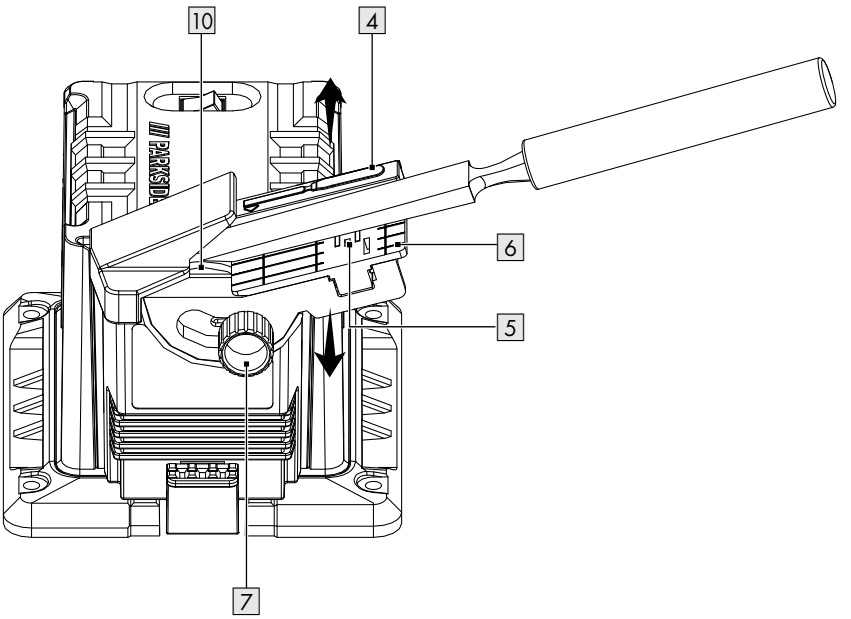




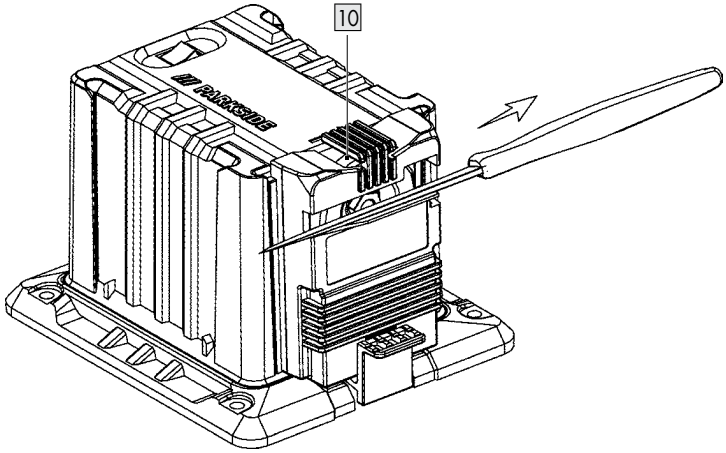
B

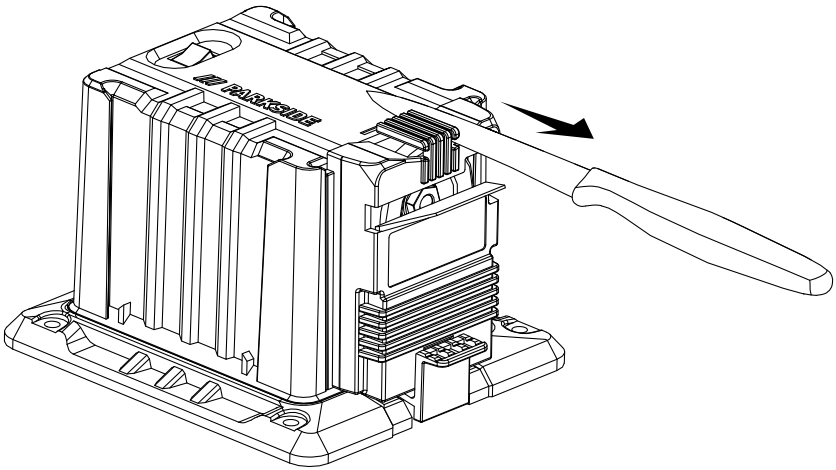


C

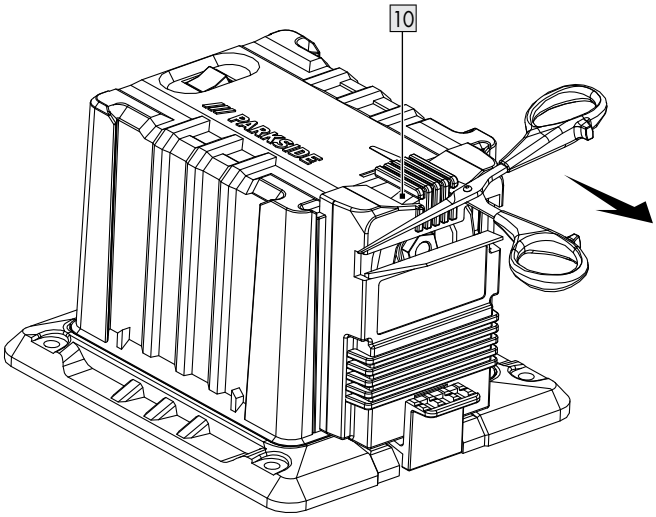


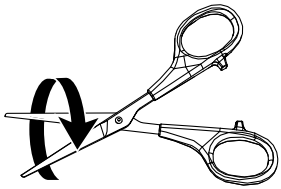
D

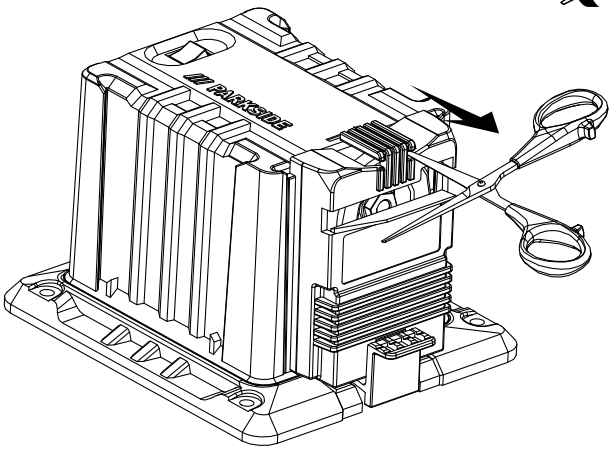




E







List of pictograms used . . . . . Page 6

Introduction . . . . . Page 7

Intended use . . . . . Page 7

Scope of delivery . . . . . Page 7

Parts description . . . . . Page 7

Technical data . . . . . Page 8

General safety instructions . . . . . Page 9

General Safety Directions for Power Tools . . . . . Page 9

Further Safety Instructions . . . . . Page 11

Residual risks . . . . . Page 11

Assembly . . . . . Page 12

Operation . . . . . Page 12

Troubleshooting . . . . . Page 16

Cleaning and maintenance . . . . . Page 17

Cleaning . . . . . Page 17

Storage . . . . . Page 17

Transportation . . . . . Page 17

Disposal . . . . . Page 17

Warranty . . . . . Page 17

Warranty claim procedure . . . . . Page 18

Service . . . . . Page 18

EC Declaration of conformity . . . . . Page 19

List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual!		**CAUTION!** Pay attention to the safety instructions.
			Wear eye protection!
	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger“ marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear ear protection!
			Wear safety gloves!
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.
			Unplug
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Alternating current/voltage
			Protection class II (double insulation)
	Safety information Instructions for use		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

SHARPENING STATION

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The sharpening station is suitable for sharpening tools (e.g. drills, knives, scissors, picks, chisel).

The device is not intended for all other types of applications (e.g. grinding with unsuitable grinding tools, grinding with a coolant solution, grinding hazardous materials such as asbestos).

The equipment is intended for use in the field of DIY. It is not designed for comercial use.

The equipment is designed for use by adults. Young people over the age of 16 are permitted to use the equipment only under supervision.

The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for the intended purpose or by incorrect operation.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

▶ Unpack the equipment and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

1x Appliance
1x Sharpener for knives and scissors
1x Sharpener for drills
1x Sharpener for picks and chisels
1x Spare grinding wheel
1x User manual

● Parts description

Fig. A

1 Sharpener for knives and scissors
2 Power cord with power plug
3 On/off switch
4 Spacer
5 Magnet holder
6 Tool table
7 Retaining screw for angular adjustment
8 Protective hood
9 Mounting holes for work bench assembly
10 Grinding wheel
11 rotatable drill mount
12 Knurled nut for drill-fastening
13 Release lever for sharpener
14 Drill holder
15 Adjusting device
16 Grinding wheel nuts

Technical data

Sharpening station	**PSS 65 D1**
Nominal	
Input voltage:	220 – 240 V~, 50 Hz
Power consumption P:	65 W (S6 20%)*
Power consumption P_0:	25 W (S1)**
Measurement idling speed n_0:	6700 min^{-1}
Safety class:	⧈ II
Weight (incl. accessories):	approx. 1.26 kg
Grinding angle range:	15° – 50°
Sharpness drill diameter:	3 – 10 mm
Sharpness knife width:	6 – 51 mm
Grinding wheel	
Outer diameter:	Ø 49.5 mm
Borehole diameter:	Ø 10.14 mm
Thickness:	7.9 mm
Abrasive:	Diamond
Base body:	Metal
Working speed:	max. 60 m/s
Rotational speed:	max. 23100 min^{-1}
Sound pressure level (L_{pA}):	60.4 dB; K_{pA} = 3 dB
Sound power level (L_{WA}):	73.4 dB; K_{WA} = 3 dB

* Operating mode S6 20%: Continuous operation with intermittent load (cycle time 10 min). In order not to heat the motor.more than permitted, the motor may only be operated for 20% of the cycle time with the stated nominal power and must then continue running for 80% of the cycle time without a load.

** Operating mode S1: Continuous operation with constant load

- Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.
- The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING!

- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

General safety instructions

General Safety Directions for Power Tools

⚠ WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool).

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention white operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools and accesssories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Further Safety Instructions

- Connect the device only to a power point with a RCD (Residual Current Device) with a measured residual current of not more than 30 mA.
- Keep the mains cable and extension cable away from the grinding wheel. In the event that it is damaged or severed, immediately disconnect the plug from the socket.
  Do not touch the cable before it has been disconnected from the mains. Risk of electric shock.
- The replacement of the plug or the cable must be carried out by the manufacturer or his/her customer service in order to avoid any hazards.
- Only switch the device on once it is safely fixed to the worktop.
- For your own safety only use accessories and attachments which were stated in the operating instructions or recommended or specified by the tool manufacturer.
- Only use grinding wheels where the printed rotational speed is at least as high as what has been specified on the name plate of the device.
- Carry out a visual inspection of the grinding wheel before use. Do not use any damaged or deformed grinding wheels. Replace any damaged or worn grinding wheels.
- Make sure that the sparks produced by grinding do not present a danger, e.g. reach people or ignite flammable substances.
- Never keep the fingers between the grinding wheel and spark protection or in close proximity to the protective hoods. There is a risk of crushing.
- The rotating parts of the device cannot be covered due to functional reasons. Therefore, proceed cautiously and hold the workpiece firmly in order to avoid slipping which could cause your hands to come into contact with the grinding belt or grinding wheel.
- The workpiece gets hot during grinding. Do not touch the machined area, allow it to cool down. There is a risk of burning. Do not use coolants or the like.
- If you are tired or have consumed alcohol or tablets, do not work with the device. Always have a break on time.
- Switch the device off and remove the mains plug
  – to loosen a blocked insertion tool,
  – if the connection line is damaged or entangled,
  – in case of unusual sounds.
- Only use grinding wheel from original supplier.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- Lung damage, if suitable respiratory protection is not worn.
- Hearing damage, if suitable ear protection is not worn.
- Damages to health due to
  – touching the area of the grinding tool which was not covered;

– the ejection of pieces from workpiece or damaged grinding wheels.

- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.

⚠ WARNING!

- Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

● Assembly

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- Ensure that you have sufficient space in which to work, and that you do not endanger other people.
- All covers and protective devices must be assembled properly before commissioning.
- Disconnect the mains plug before changing the setting on the device.

Setting up

Place the sharpening station on firm surface and fasten the device. Ideally, bolt the sharpening station to the surface. Use the mounting holes for the work bench assembly A 9 in the baseplate for this.

NOTE

- The screws and nuts required for assembly are not part of the scope of delivery.

Mount the sharpener

1. Select one of the three sharpeners.
2. In order to remove a sharpener from the working position, you must press down the release lever for the sharpener A 13.
3. Remove the sharpener from the guide rails, upwards.
4. In the storage positions, the sharpeners are not fixed to the right and left side and can be easily removed from the guide rails.
5. In order to fasten the selected sharpener in the working position, from above push this into the guide rails. Press the sharpener down until it snaps into place.

⚠ CAUTION!

- **The sharpeners also present a safety device. Never use this device without a sharpener. Risk of injury!**

● Operation

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- Always disconnect the plug from the mains socket before working.
- Use only grinding disks and accessories recommended by the manufacturer. The use of other insertion tools and other accessories may cause risk of injury.
- Never operate the device without the visual protection disk.
- Switch on the equipment only when it is safely installed on the work surface.

⚠ CAUTION!

Despite spark protection, always wear safety goggles while working in order to avoid eye injuries.

⚠ CAUTION!

We recommend wearing ear protection to prevent damage to hearing.

⚠ CAUTION!

- **Keep your hands away from the grinding wheel and grinding belt when the device is in operation. Injury hazard.**

Switching on and off

NOTE

- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.

Connect the equipment to the mains.

1. To switch on, press the "**I**" On switch and the device starts up A 3.
2. To switch off, press the "**0**" off switch and the device switches off A 3.

After switching on the device, wait until the device has reached its max. speed. Only then must you start with the grinding.

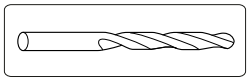
⚠ CAUTION!

- **The disk will continue to run after the equipment is switched off. There is a risk of injury.**

Test run:

Before starting work and after each change of grinding disk, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disk runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

B Sharpening drills

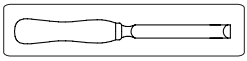


Drills with a diameter of 3-10 mm can be sharpened.

1. Mount the selected sharpener (see Mounting sharpener).
2. Remove the drill holder 14 from the sharpener.
3. Insert the drill into the drill holder 14. Do not attach the drill.
4. Insert the drill holder 14 upwards into the adjusting device 15 using the knurled nut for drill-fastening 12.
5. Push the drill to the front into the V-nut up to the metal stop. The cutting edges of the drill must fit closely to the metal surfaces.
6. Using the knurled nut fasten the drill for drill-fastening 12.
7. Remove the drill holder 14 and insert this into the rotatable drill mount 11 from below using the knurled nut for drill-fastening 12.
8. Check the alignment of the drill. The cutting edges of the drill must be touching the grinding wheel 10.
9. Switch the device on and grind the drill by moving the rotatable drill mount to and fro in the direction of the arrow.
10. Switch the device off and wait for the grinding wheel 10 to stop.
11. Remove the drill holder 14 and insert it into the rotatable drill mount 11 by rotating in by 180°. Using the same adjustment, you can grind the opposite cutting edge of the drill.

12. Switch the device on and grind the drill.
13. Switch the device off and wait for the grinding wheel [10] to stop.

[C] Sharpening picks and chisels

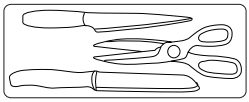


1. Mount the selected sharpener (see Mounting sharpener).
2. Place the blade on the tool table [6] so that it lies against the spacer [4]. The magnetic holder [5] keeps the blade in position.
3. Release the retaining screw for the angular adjustment [7] and turn the tool table [6] into position. Select the angle according to the existing bevel angle (angle of the bevelled edge).
4. Tighten the retaining screw for angular adjustment [7] again.
5. Switch the device on and move the tool table [6] equally back and forth along the grinding wheel [10].
6. Always use light pressure while sharpening and slowly push the blade towards the grinding wheel [10].
7. Repeat the sharpening process until all irregularities have been removed.
8. Switch the device off and wait for the grinding wheel [10] to stop.

NOTE

- To sharpen a chisel, turn the chisel over and repeat the process from Point 5.

[D] Sharpening knives



⚠ CAUTION!

Wear safety gloves when handling knives and scissors.

NOTE

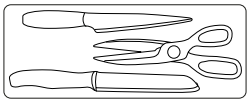
- The device is not suitable for grinding serrated knives.

1. Mount the selected sharpener (see Mounting sharpener).
2. Turn the machine on.
3. Insert the blade of the knife right into the grinding slot.
4. Using light pressing guide the blade along the grinding wheel [10] and evenly and slowly pull the knife towards you.
5. Turn the knife and insert the knife blade into the opposite grinding slot.
6. Repeat this grinding process for this side of the blade as well.
7. Execute the alternating grinding process until the cutting edge is burr-free and sharp.
8. Switch the device off and wait for the grinding wheel [10] to stop.

NOTE

- Depending on the user preference, the knife can also be ground using the front grinding slot.

[E] Sharpening scissors



NOTE

- The device is not suitable for grinding serrated scissors. The device is not suitable for grinding pinking shears.

1. Mount the selected sharpener for knives and scissors [1] (see Mounting sharpener).
2. Completely open the scissors.
3. Turn the machine on.
4. Insert one of the scissor blades into the grinding slot.
5. Using light pressure guide the blade from the screw up to the tip along the grinding wheel [10].
6. Remove the scissors from the sharpening station and turn the scissors to sharpen the other blade.
7. Insert the other scissor blade into the grinding slot.
8. Using light pressure guide the blade from the screw up to the tip along the grinding wheel [10].
9. Execute the alternating grinding process until the cutting edges are burr-free and sharp.
10. Switch the device off and wait for the grinding wheel [10] to stop.

Changing the grinding wheel

NOTE

Information on replacement:

- Never operate the device without protective equipment.
- Ensure that the grinding wheel dimensions match those of the device.
- Never use separate bushings or adapters in order to make grinding wheels whose hole is too large fit the device.
- Do not use any saw blades.
- Always reassemble the device completely after replacing the grinding wheel.

⚠ CAUTION!

Switch the device off and remove the mains plug.
Allow the device to cool down.

NOTE

- When the grinding wheel nut [16] is being tightened or loosened, the grinding wheel [10] must be held firm by hand or the axle held firmly in place with a pair of pliers.

1. Release the grinding wheel nut [16] in the clockwise direction (left-handed thread).
2. Remove the grinding wheel [10].
3. Set up a new grinding wheel [10]. Screw the grinding wheel nut [16] in the anti- clockwise direction (left-handed thread).
4. **Test run:** Before starting work and after each change of grinding disk, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disk runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

Replacement parts/accessories

- Compatible replacement parts for this product can be purchased at www.Optimex-Shop.com.
- Please have the order number ready for your order. Orders can only be placed and processed online.

Part	Order number
Grinding Wheel [10]	943516401

If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline (see „Service").

● Troubleshooting

⚠ WARNING!

Always disconnect the plug from the mains socket before working. Danger of electric shock.

Problem	Cause	Solution
Device doesn‘t start.	Mains voltage missing. Main circuit breaker is tripped.	Check the socket, mains cable, line, mains plug, repairs to be carried out by qualified electrician if necessary, check main circuit breaker.
	On/off switch A 3 may be defective.	Repair by Customer Care.
	Engine faulty.	
Grinding tools do not move although the engine is running.	Grinding wheel nut A 16 loose.	Tighten grinding wheel nut (see “Changing the grinding wheel“).
	Workpiece, remaining work- pieces or remaining grinding tools block drive.	Remove blockages.
Engine is slower and stops.	Device is overloaded through workpiece.	Reduce pressure on grinding tool.
		Workpiece unsuitable.
Grinding wheel does not rotate smoothly, abnormal noises can be heard.	Grinding wheel nut A 16 loose.	Tighten grinding wheel nut (see “Changing the grinding wheel“).
	Grinding wheel A 10 faulty.	Change grinding wheel.

● Cleaning and maintenance

⚠ WARNING!

Disconnect the plug before adjustment, maintenance or repair.

⚠ WARNING!

- **Have any work not described in these instructions carried out by a specialist workshop. Use only original components. Allow the equipment to cool before carrying out any maintenance and cleaning work. There is a risk of burns.**

Before each use, check the equipment for obvious defects such as loose, worn or damaged components and check that screws or other parts are sitting correctly.
In particular, check the grinding disk A 10. Replace damaged parts.

● Cleaning

NOTE

- Do not use cleaning agents or solvents. Chemical substances may attack plastic parts of the equipment. Never clean the equipment under running water.

- Clean the equipment thoroughly after each use.
- Clean the surface of the device with a soft brush or cloth.

● Storage

- Store the appliance in a dry place well out of reach of children.
- Grinding disks must be stored dry and upright and are not to be stacked.

● Transportation

- Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.
- Secure the product against slipping and tipping.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.

Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 494644_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 494644_2504 takes you to the operating instructions for your item.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 494644_2504

CY **Service Cyprus**
Tel.: 80094242
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 494644_2504

Serbian mark of conformity

EC Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (N° 494644_2504)	
IAN:	**494644_2504**
Product identification:	**"PARKSIDE" Sharpening Station**
Model Number:	**HG09795**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Additional information:

N° / Parts
EN ISO 12100:2010

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	05.06.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN

CE

A használt piktogramok listája . . . . . Oldal 21

Bevezető . . . . . Oldal 22

Rendeltetésszerű használat . . . . . Oldal 22

Szállítás terjedelme. . . . . Oldal 22

A készülék leírása . . . . . Oldal 22

Műszaki adatok. . . . . Oldal 23

Általános biztonsági utasítások . . . . . Oldal 24

Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések . . . . . Oldal 24

További biztonsági utasítások . . . . . Oldal 26

Maradék kockázatok. . . . . Oldal 27

Összeszerelés . . . . . Oldal 28

Működtetés. . . . . Oldal 28

Hibaelhárítás . . . . . Oldal 32

Tisztítás és karbantartás . . . . . Oldal 33

Tisztítás. . . . . Oldal 33

Tárolás . . . . . Oldal 33

Szállítás . . . . . Oldal 33

Mentesítés . . . . . Oldal 33

Garancia. . . . . Oldal 34

Garanciális ügyek lebonyolítása . . . . . Oldal 34

Szerviz . . . . . Oldal 35

EK megfelelőségi nyilatkozat . . . . . Oldal 36

A használt piktogramok listája

A felhasználói kézikönyvben, a csomagoláson és a típustáblán a következő figyelmeztetéseket használjuk:

	Olvassa el a használati utasítást!		**VIGYÁZAT!** Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat.
			Viseljen védőszemüveget!
	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” figyelmeztető szóval együtt olyan nagyfokú kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.		Viseljen fülvédőt!
			Viseljen védőkesztyűt!
	FIGYELEMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” figyelmeztető szóval együtt olyan közepes kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.		Alkatrész csere vagy tisztítás előtt, illetve ha nem használja, kapcsolja ki a terméket, majd húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.
			Leválasztás
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” figyelmeztető szóval együtt olyan alacsony kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak enyhe vagy közepes sérülés lehet a következménye.		Váltakozó áramerősség/ feszültség
			Védelmi osztály II (dupla szigetelés)
	Biztonsági információk Használati útmutató		A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.

ÉLEZŐGÉP

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

Az élezőgép szerszámok élezésére alkalmas (pl. fúrók, kések, ollók, csákány, véső).

A készülék nem használható mindenféle más alkalmazáshoz (pl. élezés nem megfelelő köszörűtárcsákkal, élezés hűtőközeg-oldattal, veszélyes anyagok, például azbeszt csiszolása).

A készülék barkácsoláshoz készült. Nem alkalmas kereskedelmi célú használatra.

A készüléket felnőttek általi használatra tervezték. 16 év feletti fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használat vagy a nem megfelelő működtetés által okozott károkért.

● Szállítás terjedelme

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

▶ Csomagolja ki a berendezést, és ellenőrizze, hogy meg van-e minden. A csomagolóanyagokat megfelelően ártalmatlanítsa.

1x Készülék
1x Élező késekhez és ollókhoz
1x Élező fúrókhoz
1x Élező csákányhoz és vésőkhöz
1x Tartalék köszörűtárcsa
1x Használati útmutató

● A készülék leírása

A ábra

1 Élező késekhez és ollókhoz
2 Hálózati kábel hálózati dugóval
3 Be-/kikapcsoló
4 Távtartó
5 Mágneses tartó
6 Szerszám asztal
7 Rögzítőcsavar a szögbeállításhoz
8 Védőburkolat
9 Szerelőfuratok munkapadra való felszereléshez
10 Köszörűtárcsa
11 Forgatható fúróállvány
12 Recézett fejű anya a fúró rögzítéséhez
13 Kioldókar az élezőhöz
14 Fúrótartó
15 Beállítóeszköz
16 Köszörűtárcsa anyák

Műszaki adatok

Élezőgép	**PSS 65 D1**
Névleges	
bemeneti feszültség:	220–240 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel P:	65 W (S6 20%)*
Teljesítményfelvétel P_0:	25 W (S1)**
Mérés üresjáraton n_0:	6700 min^{-1}
Biztonsági osztály:	⧈ II
Súly (kiegészítőkkel):	kb. 1,26 kg
Élezési szög tartománya:	15°–50°
Élesség, fúró átmérő:	3–10 mm
Élesség, kés szélessége:	6–51 mm
Köszörűtárcsa	
Külső átmérő:	Ø 49,5 mm
Furat átmérő:	Ø 10,14 mm
Vastagság	7,9 mm
Köszörülőanyag:	Gyémánt
Alapegység:	Fém
Működési sebesség:	max. 60 m/s
Forgási sebesség:	max. 23 100 min^{-1}
Hangnyomás szint (L_{pA}):	60,4 dB; K_{pA} = 3 dB
Mért hangteljesítményszint (L_{WA}):	73,4 dB; K_{WA} = 3 dB

* S6 működési mód 20%: Folyamatos működés szakaszos terheléssel (ciklusidő: 10 perc). Annak érdekében, hogy a motor ne melegedjen túl a megengedettnél, a motort csak a ciklusidő 20%-ban szabad a megadott névleges teljesítménnyel működtetni, majd a ciklusidő 80%-ban terhelés nélkül kell tovább működnie.

** S1 működési mód: Folyamatos működés állandó terheléssel

- A zaj- és rezgésértékeket a megfelelőségi nyilatkozatban megadott szabványok és előírások szerint határozták meg.
- A névleges rezgési és zaj érték mérése standard bevizsgálási módszerrel történt, és használatával a szerszámok egymással összehasonlíthatók.
- A névleges teljes rezgési érték és a névleges zajkibocsátási érték is használható a kitettség előzetes értékelésére.

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

- Az elektromos szerszám tényleges használata során a rezgés kibocsátás a szerszám használatának módjaitól, különösen a munkadarab fajtájától függően eltérhet a névleges összértéktől.
- Próbálja minimalizálni a rezgésnek és zajnak való kitettséget. Példák a rezgés csökkentésére: kesztyű viselése a szerszám használatakor és a munkaidő korlátozása. A működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (pl. a szerszám kikapcsolásának ideje és üresjáraton működés a kapcsolási idő után).

Általános biztonsági utasítások

Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

- **Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt.** Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos sérülést idézhet elő.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, hogy később is elő tudja majd venni.

Az „elektromos kéziszerszám" megnevezés a figyelmeztetésekben egyaránt vonatkozik a hálózati feszültségről meghajtott (vezetékes) elektromos kéziszerszámokra, valamint az akkumulátorról működtetett (vezeték nélküli) elektromos kéziszerszámokra.

A munkaterület biztonsága

- **A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított.** A munkahelyen uralkodó rendetlenségnek vagy a rossz megvilágításnak baleset lehet a következménye.
- **Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélynek kitett környezetben, például olyan helyen, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gázokat.
- **Tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket, amikor elektromos kéziszerszámmal dolgozik.** A figyelem elterelődése miatt elveszítheti uralmát a készülék felett.

Elektromos biztonság

- **Az elektromos kéziszerszám hálózati csatlakozódugójának illeszkednie kell az alkalmazott elektromos aljzathoz. Soha és semmiképpen se módosítsa a csatlakozódugót. Ne használjon adapteres csatlakozódugókat a földelt elektromos kéziszerszámokhoz.** Az eredeti csatlakozódugó és megfelelő hálózati aljzat alkalmazásával megelőzi az áramütés veszélyét.
- **Ne érjen földelt felületekhez, ilyenek pl. a csövek, fűtőtestek, tűzhelyek vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste le van földelve.
- **Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedves környezetnek.** Az elektromos kéziszerszámba bekerülő víz megnöveli az áramütés kockázatát.
- **Ne használja a kábelt helytelen módon. Ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a dugasz kihúzására. Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől és mozgó alkatrészektől.** A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábelek megnövelik az áramütés veszélyét.
- **Az elektromos szerszám szabadtéri üzemeltetéséhez használjon szabadtéren használható hosszabbító kábelt.** A szabadtéren használható kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

- **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám használata nedves helyen, használjon földzárlat-megszakítóval (RCD) ellátott tápellátást.** Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

Személyi biztonság

- **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és józan ésszel fogjon a munkához, ha elektromos kéziszerszámot használ. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, kábítószer, alkohol vagy gyógyszer befolyása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése fehér egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes lábbeli, sisak és hallásvédő, rendeltetésszerű használata révén elkerüli a sérülési veszélyeket.
- **Akadályozza meg a véletlen indítást. Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban legyen, mielőtt a szerszámot tápforrásra és/ vagy akkumulátoregységre csatlakoztatja, felveszi vagy viszi.** Balesetekhez vezethet, ha a hálózatra csatlakoztatott szerszámot úgy viszi, hogy közben az ujja a bekapcsoló gombon van, vagy ha a hálózati csatlakozódugót olyankor dugja be az aljzatba, amikor be van kapcsolva a szerszám.
- **Vegye ki a csavarkulcsot és a beállító szerszámot, mielőtt az elektromos kéziszerszámot bekapcsolná.** Az elektromos szerszám mozgó alkatrészén felejtett csavarkulcs vagy eszköz személyi sérülést okozhat.
- **Ne hajoljon a szerszám fölé. Vegyen fel stabil testhelyzetet, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal jobban tudja irányítani az elektromos kéziszerszámot a legváratlanabb helyzetben is.
- **Viseljen megfelelő ruhát. Ne hordjon laza, bő ruhát, és ne viseljen ékszert. Tartsa távol haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészektől.** A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú hajat becsíphetik a mozgó alkatrészek.
- **Ha az elektromos kéziszerszámot porelszívó vagy porfelfogó eszközzel szerelik fel, akkor győződjön meg arról, hogy ezek előírásszerűen vannak-e csatlakoztatva, és használja őket a rendeltetésüknek megfelelően.** Porgyűjtő használata csökkentheti a porral járó veszélyeket.
- **Ne hagyja, hogy a rendszeres használat során megszerzett tapasztalat miatt túl magabiztossá váljon, és emiatt figyelmen kívül hagyja a biztonsági irányelveket.** A gondatlan kezelés a másodperc töredéke alatt balesetet okozhat.

Az elektromos szerszám üzemeltetése és gondozása

- **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához használja az arra alkalmas elektromos kéziszerszámot.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítményhatárokon belül.
- **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem lehet a bekapcsoló segítségével be- vagy kikapcsolni.** Az olyan elektromos kéziszerszám, amely nem irányítható a kapcsolóval, veszélyes és javításra szorul.

- **Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót az aljzatból, és/vagy vegye ki az akkumulátoregységet, mielőtt beállításokat végezne, tartozékot cserélne vagy az elektromos kéziszerszámot félretenné.** Az ilyen megelőző biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.
- **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekektől távol tárolja, és ne engedje meg, hogy olyan személyek használják az elektromos szerszámot, akik nem ismerik azt, vagy nincsenek tisztában ezekkel a biztonsági utasításokkal.** Az elektromos szerszámok veszélyt jelentenek a gyakorlatlan felhasználó kezében.
- **Gondosan tartsa karban az elektromos szerszámot és tartozékait. Ellenőrizze a mozgó részek beállítását és rögzítését, vizsgáljon meg minden részt, nem sérült-e, és ellenőrizze, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják az elektromos kéziszerszámok helyes kezelését. Használat előtt javíttassa meg a sérült elektromos kéziszerszámot.** A rosszul karbantartott elektromos szerszámok sok balesetet okoznak.
- **A vágószerszámok legyenek mindig élesek és tiszták.** A megfelelően karbantartott és kiélezett vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, valamint könnyebben kezelhetők.
- **Az elektromos kéziszerszámot, tartozékot, vágófeltéteket, stb. mindig ezen biztonsági utasításoknak megfelelően használja, mindig vegye figyelembe a munkakörülményeket, és legyen tekintettel a megmunkálandó munkadarabra.** Az elektromos kéziszerszám előírt rendeltetési céltól eltérő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- **Tartsa szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen a fogantyúkat és a tartófelületeket.** Ha csúszósak a fogantyúk és megfogható felületek, akkor váratlan helyzetben nem lehet biztonságosan kezelni a készüléket.

Szerviz

- **Az elektromos kéziszerszám szervizelését szakképzett szerelő végezze, csak az eredetivel megegyező cserealkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja az elektromos szerszám biztonságát.

További biztonsági utasítások

- A készüléket csak 30 mA-t nem meghaladó névleges üzemi feszültségre állított váltóáramú megszakítóval rendelkező csatlakozó aljzathoz csatlakoztassa.
- A hálózati kábelt és a hosszabbítókábelt tartsa távol a köszörűtárcsától. Ha sérült vagy szakadt, azonnal húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzatból. Ne érjen a kábelhez, amíg le nem választotta a hálózati aljzatról. Áramütés veszélye.
- A kockázatok elkerülése érdekében a csatlakozódugó vagy a kábel cseréjét a gyártónak vagy az ügyfélszolgálatnak kell végeznie.

- Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha biztonságosan rögzítve van a munkalapra.
- A saját biztonsága érdekében csak a használati útmutatóban megadott, vagy a szerszám gyártója által ajánlott vagy előírt tartozékokat és alkatrészeket használja.
- Csak olyan köszörűtárcsákat használjon, amelyeknél a nyomtatott fordulatszám legalább olyan magas, mint amit a készülék névtábláján megadtak.
- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a köszörűtárcsát. Ne használjon sérült vagy deformálódott köszörűtárcsákat. Cserélje ki a sérült vagy kopott köszörűtárcsákat.
- Ügyeljen arra, hogy az élezés során keletkező szikrák ne jelentsenek veszélyt, például ne érjenek embereket, és ne gyújtsanak meg gyúlékony anyagokat.
- Soha ne tartsa az ujjait a köszörűtárcsa és a szikravédelem között, vagy a védőburkolatok közelében. Zúzósásveszély áll fenn.
- A készülék forgó részeit funkcionális okokból nem szabad lefedni. Ezért óvatosan és erősen tartsa meg a munkadarabot, hogy nehogy megcsússzon, ami miatt a keze a köszörűszalaghoz vagy a köszörűtárcsához érhetne.
- Élezés közben a munkadarab felforrósodik. Ne érjen a megmunkált területhez, hagyja lehűlni. Égési sérülést áll fenn. Ne használjon hűtőfolyadékot, vagy hasonlókat.
- Ne használja a készüléket, ha fáradt, alkoholt fogyasztott vagy gyógyszert vett be. Mindig időben tartson szünetet.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót
  - a beszorult szerszámbetét meglazításához,
  - ha a csatlakozóvezeték sérült vagy összegabalyodott,
  - szokatlan hangok esetén.
- Csak az eredeti gyártótól származó köszörűtárcsát használjon.

Maradék kockázatok

Még az elektromos kéziszerszám megfelelő működtetése és kezelése esetén is fennmaradnak bizonyos kockázatok. Az elektromos kéziszerszám szerkezete és felépítése miatt az alábbi veszélyek állhatnak fenn:

- Tüdősérülés, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- Halláskárosodás, amennyiben nem visel fülvédőt.
- Egészségkárosodás léphet fel, ha
  - az élezőgép nem fedett területéhez ér;
  - a munkadarabok vagy a sérült köszörűtárcsák kilöködnek.
- Ha hosszabb ideig használja a készüléket, vagy ha a készüléket nem megfelelően tárolja vagy tartja karban, akkor a forgás miatt a keze és a karja megsérülhet.

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

- Figyelmeztetés! Működés közben az elektromos kéziszerszám elektromágneses mezőt hoz létre, amely bizonyos körülmények között károsíthatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos vagy halálos balesetek veszélyének csökkentése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal élő személyek a gép használata előtt kérjék ki az orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

● Összeszerelés

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Gondoskodjon róla, hogy elegendő hely álljon rendelkezésére a munkához, és hogy ne veszélyeztessen más embereket.
- Az üzembe helyezés előtt minden burkolatot és védőfelszerelést megfelelően fel kell szerelni.
- A készülék beállításának módosítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

Felállítás

Helyezze az élezőgépet szilárd felületre, és rögzítse a készüléket. Ideális esetben csavarozza az élezőgépet a felülethez. Ehhez használja a munkapadon A 9 található szerelőfuratokat.

MEGJEGYEZÉS

- Az összeszereléshez szükséges csavarokat és anyákat a kiszállított csomag nem tartalmazza.

Az élezőgép felszerelése

1. Válassza ki a három élező egyikét.
2. Ha az élezőt ki akarja venni a munkapozícióból, akkor nyomja le az élező A 13 kioldókarját.
3. Felfelé vegye le az élezőt a vezetősínekről.
4. Tárolási helyzetben az élezők nincsenek rögzítve a jobb és a bal oldalon, és könnyen levehetők a vezetősínekről.
5. A kiválasztott élező munkapozícióban rögzítéséhez, felülről nyomja be ra a vezetősínekre. Nyomja le az élezőgépet, amíg a helyére nem kattan.

⚠ VIGYÁZAT!

- **Az élezők biztonsági biztonsági készülékkel vannak felszerelve. Soha ne használja a készüléket élező nélkül. Sérülésveszély!**

● Működtetés

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Munkavégzés előtt mindig húzza ki csatlakozódugót a hálózati aljzatból.
- Csak a gyártó által ajánlott élezőgép tartozékokat használja. Más szerszámbetétek és tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat.
- Soha ne működtesse a készüléket vizuális védőlemez nélkül.
- Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha biztonságosan fel van szerelve a munkafelületre.

⚠ VIGYÁZAT!

A szem sérülésének elkerülése érdekében a szikravédelem ellenére mindig viseljen védőszemüveget munka közben.

⚠ VIGYÁZAT!

A halláskárosodás megelőzése érdekében javasoljuk, hogy viseljen fülvédőt.

⚠ VIGYÁZAT!

- **A készülék működése közben tartsa távol a kezét a köszörűtárcsától és a köszörűszalagtól. Sérülésveszély.**

Be- és kikapcsolás

MEGJEGYEZÉS

- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a típustáblán megadottnak.

Csatlakoztassa a készüléket a hálózati aljzathoz.

1. A bekapcsoláshoz nyomja meg az „**I**" BE kapcsolót, és a készülék elindul A 3.
2. A kikapcsoláshoz nyomja meg az „**0**" KI kapcsolót, és a készülék kikapcsol A 3.

A készülék bekapcsolása után várja meg, amíg a készülék eléri a maximális sebességet. Csak utána kell kezdje el az élezést.

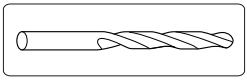
⚠ VIGYÁZAT!

- **A tárcsa a berendezés kikapcsolása után is tovább forog. Sérülésveszély áll fenn.**

Tesztelés:

A munka megkezdése előtt és a köszörűtárcsa minden cseréje után végezzen legalább 60 másodperces tet terhelés nélkül. Azonnal kapcsolja ki a berendezést, ha a tárcsa egyenetlenül forog, jelentős rezgések lépnek fel, vagy rendellenes zajok hallhatók.

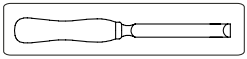
B Fúrók élezése



3–10 mm átmérőjű fúrók élezhetők.

1. Szerelje fel a kiválasztott élezőt (lásd: Élező felszerelése).
2. Vegye ki a fúrótartót 14 az élezőből.
3. Helyezze a fúrót a fúrótartóba 14. Ne csatlakoztassa a fúrót.
4. Illessze a fúrótartót 14 felfelé a beállítóeszközbe 15 a a fúró rögzítéséhez 12 való recézett fejű anyával.
5. Tolja előre a fúrót a V-anyába a fém ütközőig. A fúró vágóéleinek szorosan kell illeszkedniük a fém felületekhez.
6. A fúró rögzítéséhez 12 való recézett fejű anyával rögzítse a fúrót.
7. Vegye ki a fúrótartót 14, és helyezze a forgatható fúróállványba 11 a fúró rögzítéséhez 12 való recézett fejű anyával.
8. Ellenőrizze a fúró illeszkedését. A fúró vágóéleinek érinteniük kell a köszörűtárcsát 10.
9. Kapcsolja be a készüléket, és élezze meg a fúrót a forgatható fúróállvány nyíl irányába történő ide-oda mozgatásával.
10. Kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg a köszörűtárcsa 10 leáll.
11. Távolítsa el a fúrótartót 14, és helyezze be az elfordítható fúróállványba 11 180°-kal elforgatva. Ugyanezzel a beállítással meg tudja élezni a fúró másik vágóélét is.
12. Kapcsolja be a készüléket, és élezze meg a fúrót.
13. Kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg a köszörűtárcsa 10 leáll.

C Csákányok és vésők élezése



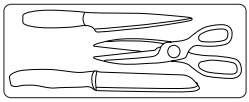
1. Szerelje fel a kiválasztott élezőt (lásd: Élező felszerelése).
2. Helyezze a kést a szerszámasztalra 6 úgy, hogy ráfeküdjön a távtartóra 4. A mágneses tartó 5 a pengét a helyén tartja.

3. Oldja ki a szögbeállítás rögzítőcsavarját 7, és fordítsa a szerszámasztalt 6 a helyére. Válassza ki a szöget a meglévő ferde szögnek megfelelően (a ferde él szöge).
4. Húzza meg ismét a szögbeállítás rögzítőcsavarját 7.
5. Kapcsolja be a készüléket, és mozgassa a szerszámasztalt 6 egyformán előre-hátra a köszörűtárcsa mentén 10.
6. Élezés közben mindig enyhe nyomást fejtsen ki, és lassan nyomja a kést a köszörűtárcsához 10.
7. Addig ismételje az élezési folyamatot, amíg az összes egyenetlenséget el nem távolította.
8. Kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg a köszörűtárcsa 10 leáll.

MEGJEGYEZÉS

- Véső élezéséhez fordítsa meg a vésőt, és ismételje meg a folyamatot az 5. ponttól.

D **Kések élezése**



⚠ VIGYÁZAT!

A kések és ollók kezelése során viseljen védőkesztyűt.

MEGJEGYEZÉS

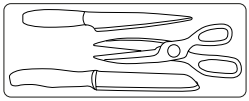
- A készülék nem alkalmas recés kések élezésére.

1. Szerelje fel a kiválasztott élezőt (lásd: Élező felszerelése).
2. Kapcsolja be a gépet.
3. Dugja a kés egyik pengéjét az élezőgép nyílásába.
4. A pengét a köszörűtárcsa 10 mentén enyhén nyomva, egyenletesen és lassan húzza maga felé a kést.
5. Fordítsa meg a kést, és helyezze a képengét az az élezőgép ellenkező oldalon lévő nyílásába.
6. Ismételje meg az élezési folyamatot a penge ezen oldalán is.
7. Váltakozva végezze az élezési folyamatot, amíg a vágóél sorjamentes és éles nem lesz.
8. Kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg a köszörűtárcsa 10 leáll.

MEGJEGYEZÉS

- A használó preferenciájától függően a kést az elülső csiszolónyílás segítségével is lehet köszörülni.

E **Ollók élezése**



MEGJEGYEZÉS

- A készülék nem alkalmas recés ollók élezésére. A készülék nem alkalmas cakkozó ollók élezésére.

1. Szerelje fel a kiválasztott késekhez és ollókhoz való 1 élezőt (lásd: Élező felszerelése).
2. Teljesen nyissa ki az ollót.
3. Kapcsolja be a gépet.
4. Dugja az olló egyik szárát az élezőgép nyílásába.
5. Enyhe nyomással vezesse a szárat a csavartól a végéig a köszörűtárcsa 10 mentén.
6. Vegye ki az ollót az élezőgépből, és fordítsa meg az ollót a másik szár élezéséhez.
7. Helyezze a másik ollószárat az élezőgép nyílásába.

8. Enyhe nyomással vezesse a szárat a csavartól a végéig a köszörűtárcsa 10 mentén.
9. Váltakozva végezze az élezési folyamatot, amíg a szár sorjamentes és éles nem lesz.
10. Kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg a köszörűtárcsa 10 leáll.

A köszörűtárcsa cseréje

MEGJEGYEZÉS

A cserével kapcsolatos információk:

- Soha ne működtesse a készüléket védőberendezés nélkül.
- Ellenőrizze, hogy a köszörűtárcsa méretei megfelelnek-e a készülék méretéhez.
- Soha ne használjon külön csapágyperselyeket vagy adaptereket, hogy a túl nagy furatú köszörűtárcsákat a készülékhez illessze.
- Ne használjon fűrészlapokat.
- A köszörűtárcsa cseréje után mindig teljesen szerelje össze a készüléket.

⚠ VIGYÁZAT!

Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Hagyja lehűlni a készüléket.

MEGJEGYEZÉS

- A köszörűtárcsa anyának 16 a meghúzásakor vagy meglazításakor a köszörűtárcsát 10 kézzel erősen kell tartani, vagy a tengelyt egy fogó segítségével szilárdan a helyén kell tartani.

1. Lazítsa meg a köszörűtárcsa anyát 16 az óramutató járásával megegyező irányban (balmenet).
2. Szerelje le a köszörűtárcsát 10.
3. Állítson be egy új köszörűtárcsát 10. Húzza meg a köszörűtárcsa anyát 16 az óramutató elleni járásával ellentétes irányban (balmenet).
4. **Tesztelés:** A munka megkezdése előtt és a köszörűtárcsa minden cseréje után végezzen legalább 60 másodperces tet terhelés nélkül. Azonnal kapcsolja ki a berendezést, ha a tárcsa egyenetlenül forog, jelentős rezgések lépnek fel, vagy rendellenes zajok hallhatók.

Cserealkatrészek/tartozékok

- A termékhez kompatibilis cserealkatrészek a www.Optimex-Shop.com oldalon kaphatók.
- Kérjük, készítse elő a rendelési számot a rendeléshez. Megrendeléseket csak online lehet leadni és feldolgozni.

Alkatrész	Rendelésszám
Köszörűtárcsa 10	943516401

Ha nem biztos benne, hogy hol vásárolhat kompatibilis alkatrészeket, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Lidl ügyfélszolgálatával (lásd: „Szerviz”).

● Hibaelhárítás

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

Munkavégzés előtt mindig húzza ki csatlakozódugót a hálózati aljzatból. Áramütés veszélye.

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem indul.	Nincs hálózati feszültség. A fő áramköri megszakító kioldott.	Ellenőrizze az aljzatot, a hálózati kábelt, a vezetéket, a hálózati csatlakozót, a javítást szükség esetén szakképzett villanyszerelő végezze el, ellenőrizze a fő áramköri megszakítót.
	Valószínűleg az A 3 be-/kikapcsoló meghibásodott.	Javítás az ügyfélszolgálat által.
	Motor meghibásodás.	
Az élezők nem mozognak, pedig a motor jár.	A köszörűtárcsa anya A 16 laza.	Húzza meg a köszörűtárcsa anyát (lásd: „A köszörűtárcsa cseréje”).
	Munkadarab, maradék munkadarab vagy maradék élező blokkolja a működést.	Távolítsa el a blokkot.
A motor lassul, majd leáll.	A készüléket a munkadarab túlterheli.	Csökkentse a köszörűtárcsa nyomását.
		Alkalmatlan munkadarab.
A köszörűtárcsa nem forog simán, rendellenes zajok hallhatók.	A köszörűtárcsa anya A 16 laza.	Húzza meg a köszörűtárcsa anyát (lásd: „A köszörűtárcsa cseréje”).
	A köszörűtárcsa A 10 meghibásodott.	Cserélje ki a köszörűtárcsát.

● Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

Beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a csatlakozódugót.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **A jelen utasításokban nem szereplő munkákat szakműhelyben végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon. Hagyja lehűlni a készüléket, mielőtt bármilyen karbantartási és tisztítási munkát végezne. Égési sérülést áll fenn.**

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készüléken van-e meghibásodás, például nem laza, kopott vagy sérült-e, és ellenőrizze, hogy a csavarok vagy más alkatrészek megfelelően vannak-e behelyezve.
Különösen ellenőrizze a köszörűtárcsát A 10. Cserélje ki sérült alkatrészeket.

● Tisztítás

MEGJEGYEZÉS

- ▶ Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket. A vegyi anyagok megtámadhatják a készülék műanyag részeit. Soha ne tisztítsa a berendezést folyó víz alatt.

- Minden használat után tisztítsa meg a készüléket.
- Tisztítsa meg alaposan a készülék felületét egy puha kefével vagy ruhával.

● Tárolás

- A készüléket száraz helyen kell tárolni, ahol a gyermekek nem férhetnek hozzá.
- A köszörűtárcsákat szárazon és függőlegesen kell tárolni, és nem szabad őket egymásra rakni.

● Szállítás

- Óvja a terméket az ütődésektől és az erős rezgésektől, amelyek különösen a járműben való szállítás során fordulnak elő.
- Biztosítsa a terméket kicsúszás és felborulás ellen.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (pl. IAN 494644_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 494644_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021647
A formanyomtatvány itt elérhető:
parkside-diy.com
IAN 494644_2504

Szerb megfelelőségi jel

● EK megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (494644_2504. sz.)

IAN:	**494644_2504**
Termékazonosító:	**"PARKSIDE" Élezőgép**
Típusszám:	**HG09795**

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU irányelve
EN IEC 63000:2018

További információk:

Szám / vonatkozó részek
EN ISO 12100:2010

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország
A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilakozat fordítása

Neckarsulm	05.06.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Hely	Dátum	meghatalmazott aláíró	meghatalmazott aláíró

HU

CE

Seznam uporabljenih piktogramov . . . . . Stran 38

Uvod . . . . . Stran 39

Predvidena uporaba . . . . . Stran 39

Obseg dobave . . . . . Stran 39

Opis delov . . . . . Stran 39

Tehnični podatki . . . . . Stran 40

Splošna varnostna navodila . . . . . Stran 40

Splošne varnostne smernice za električna orodja . . . . . Stran 40

Nadaljnja varnostna navodila . . . . . Stran 43

Preostala tveganja . . . . . Stran 44

Sestavljanje . . . . . Stran 44

Delovanje . . . . . Stran 45

Odpravljanje težav . . . . . Stran 49

Čiščenje in vzdrževanje . . . . . Stran 50

Čiščenje . . . . . Stran 50

Shranjevanje . . . . . Stran 50

Prevoz . . . . . Stran 50

Odstranjevanje . . . . . Stran 50

Garancija . . . . . Stran 51

Postopek pri uveljavljanju garancije . . . . . Stran 51

Servis . . . . . Stran 51

Garancijski list . . . . . Stran 52

Izjava ES o skladnosti . . . . . Stran 54

Seznam uporabljenih piktogramov

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in na tipski ploščici se uporabljajo naslednja opozorila:

	Preberite navodila za uporabo!		**SVARILO!** Bodite pozorni na varnostna navodila.
			Uporabljajte zaščito za oči!
	NEVARNOST! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visokim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v smrt ali resno telesno poškodbo.		Uporabljajte zaščito za ušesa!
			Uporabljajte zaščitne rokavice!
	OPOZORILO! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednjim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v smrt ali resno telesno poškodbo.		Pred zamenjavo priključkov, čiščenjem in kadar izdelek ni v uporabi, ga izklopite in izključite iz električnega omrežja.
			Izključite
	SVARILO! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Svarilo« označuje nevarnost z nizkim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v manjšo ali zmerno telesno poškodbo.		Izmenični tok/napetost
			Zaščita razreda II (dvojna izolacija)
	Varnostne informacije Navodila za uporabo		Oznaka CE označuje skladnost z veljavnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.

OSTRILNA POSTAJA

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

Predvidena uporaba

Ostrilna postaja je primerna za brušenje orodij (npr. svedrov, nožev, škarij, cepinov, dleta).

Naprava ni namenjena za vse druge vrste uporabe (npr. za brušenje z neustreznimi brusilnimi orodji, brušenje s hladilno raztopino, brušenje nevarnih materialov, kot je azbest).

Oprema je namenjena za uporabo na področju »naredi sam«. Ni zasnovana za komercialno uporabo.

Oprema je zasnovana na način, da jo uporabljajo odrasli. Mladi, starejši od 16 let, smejo opremo uporabljati le pod nadzorom.

Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je posledica drugačne uporabe od predvidenega namena ali nepravilnega upravljanja.

Obseg dobave

⚠ OPOZORILO!

- Opremo odstranite iz embalaže in preverite, ali so priloženi vsi sestavni deli. Embalažni material pravilno zavrzite.

1x Naprava
1x Brusilnik za nože in škarje
1x Brusilnik za svedre
1x Brusilnik za cepine in dleta
1x Rezervno brusilno kolo
1x Navodila za uporabo

Opis delov

Sl. A

1 Brusilnik za nože in škarje
2 Električni kabel z vtičem
3 Stikalo za vklop/izklop
4 Distančnik
5 Držalo za magnet
6 Miza za orodje
7 Zadrževalni vijak za nastavitev kota
8 Zaščitni pokrov
9 Montažne odprtine za namestitev na delovno mizo
10 Brusilno kolo
11 Vrtljiv nosilec za sveder
12 Vrtljiva matica za pritrditev svedra
13 Ročica za sprostitev brusilnika
14 Držalo za sveder
15 Naprava za prilagajanje
16 Matice brusilnega kolesa

● Tehnični podatki

Ostrilna postaja PSS 65 D1

Nominalne vrednosti

Vhodna napetost:	220–240 V~, 50 Hz
Poraba energije P:	65 W (S6 20 %)*
Poraba energije P_0:	25 W (S1)**
Merjenje hitrosti v prostem teku n_0:	6700 min^{-1}
Varnostni razred:	⧈ II
Teža (vklj. z dodatki)	pribl. 1,26 kg
Obseg kota brušenja:	15°–50°
Premer svedra za brušenje:	3–10 mm
Širina noža za brušenje:	6–51 mm

Brusilno kolo

Zunanji premer:	Ø 49,5 mm
Premer izvrtine:	Ø 10,14 mm
Debelina:	7,9 mm
Abrazivno sredstvo:	diamant
Telo podnožja:	kovina
Delovna hitrost:	najv. 60 m/s
Hitrost vrtenja:	najv. 23100 min^{-1}
Stopnja zvočnega tlaka (L_{pA}):	60,4 dB; K_{pA} = 3 dB
Stopnja zvočne moči (L_{WA}):	73,4 dB; K_{WA} = 3 dB

* Način delovanja S6 20 %: Neprekinjeno delovanje z občasno obremenitvijo (čas cikla 10 min.) Da motorja ne bi segreli bolj kot je dovoljeno, lahko motor deluje 20 % časa cikla z navedeno nominalno močjo, nato pa mora 80 % časa cikla delovati brez obremenitve.

** Način delovanja S1: Neprekinjeno delovanje s stalno obremenitvijo

- Vrednosti hrupa in tresljajev so bile določene v skladu s standardi in predpisi, navedenimi v izjavi o skladnosti.
- Navedena skupna vrednosti tresljajev in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporabljata za medsebojno primerjavo orodij.
- Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabljata tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Emisije tresljajev in hrupa se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikujejo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja, zlasti od vrste obdelovanca.
- ▶ Poskusite zmanjšati izpostavljenost tresljajem in hrupu. Primeri ukrepov za zmanjšanje tresljajev vključujejo nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitev delovnega časa. Upoštevati je treba vse dele cikla delovanja (npr. poleg časa zagona tudi čase, ko je električno orodje izklopljeno in ko deluje v prostem teku).

⚠ Splošna varnostna navodila

● Splošne varnostne smernice za električna orodja

⚠ OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, skice in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju.** Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše omrežno (žično) električno orodje oziroma baterijsko (brezžično) električno orodje.

Varnost delovnega območja

- **Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Razmetana ali temna območja privabljajo nesreče.
- **Električnih orodij ne uporabljajte v eksplozivnih atmosferah, kot je v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električna orodja ustvarjajo iskre, zaradi katerih se lahko vname prah ali hlapi.
- **Medtem ko uporabljate orodja, naj se vam otroci in mimoidoči ne približujejo.** Zaradi motenj lahko izgubite nadzor.

Električna varnost

- **Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Vtiča nikoli na noben način ne spreminjajte. Z ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte adapterjev.** Nespremenjeni vtiči in ujemajoče vtičnice zmanjšajo tveganje za električni udar.
- **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje za električni udar.
- **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim pogojem.** Če v električno orodje vstopi voda, bo to povečalo tveganje za električni udar.
- **S kablom ne ravnajte grdo. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabel hranite stran od vročine, olja, ostrih robov ali premičnih delov.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje za električni udar.
- **Kadar električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem.** Uporaba kabla, primernega za uporabo na prostem, zmanjša tveganje za električni udar.
- **Če se uporabi električnega orodja na vlažni lokaciji ni mogoče izogniti, uporabite tokokrog, ki je zaščiten z napravo na preostali tok (RCD).** Uporaba RCD zmanjša tveganje za električni udar.

Osebna varnost

- **Pri uporabi električnega orodja ostanite pozorni, pazite, kaj delate in uporabljajte zdravo pamet. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni oziroma pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri upravljanju električnega orodja lahko povzroči resno telesno poškodbo.
- **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Uporaba zaščitne opreme, kot je protiprašna maska, nedrseči zaščitni čevlji, čelada ali zaščita za sluh v ustreznih pogojih, zmanjša nastanek telesnih poškodb.

- **Preprečite nenamerni zagon. Pred priključitvijo na vir napajanja in/ali pred priključitvijo baterijskega sklopa, dvigovanjem ali prenašanjem orodja zagotovite, da je stikalo v položaju za izklop.** Če orodje prenašate s prstom na stikalu ali električno orodje priključite na napajanje, ko je stikalo v položaju za vklop, privabljate nesreče.
- **Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitveni ključ.** Če pustite ključ priključen v vrtljivi del električnega orodja, lahko to povzroči telesne poškodbe.
- **Ne segajte predaleč. Ves čas ohranjajte ustrezno oporo in ravnotežje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi, oblačili in rokavicami se ne približujte premičnim delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premične dele.
- **Če je na naprave mogoče priključiti napravo za odsesavanje in zbiranje prahu, zagotovite, da so slednje priključene in se ustrezno uporabljajo.** Uporaba naprave za zbiranje prahu lahko zmanjša s prahom povezane nevarnosti.
- **Ne dovolite, da bi zaradi poznavanja, pridobljenega s pogosto uporabo orodja, postali samozadovoljni in zanemarili načela varnosti pri delu z orodjem.** Nepremišljeno dejanje lahko v delčku sekunde povzroči hudo telesno poškodbo.

Uporaba in skrb za električno orodje

- **Električnega orodja ne uporabljajte na silo. Uporabljajte električno orodje, ki je pravilno za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo bolje in varneje opravilo delo pri hitrosti, za katero je bilo zasnovano.
- **Električnega orodja ne uporabljajte, če se stikalo ne vklopi in izklopi.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- **Vtič izključite iz vira napajanja in/ali odstranite baterijski sklop, če je snemljiv, iz električnega orodja, preden boste opravili kakršne koli prilagoditve, menjali dodatke ali električno orodje shranili.** Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nenameren zagon električnega orodja.
- **Električno orodje hranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi osebe, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili, upravljale električno orodje.** Električno orodje je v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarno.
- **Električno orodje in dodatke vzdržujte. Preverite, ali so premični deli neporavnani ali ukrivljeni, ali so kateri deli počeni in katero koli drugo stanje, ki lahko vpliva na delovanje električnega orodja. V primeru poškodb poskrbite za popravilo električnega orodja pred uporabo.** Številne nesreče se zgodijo zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Ustrezno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se bo manj verjetno upogibalo in ga je lažje nadzorovati.

- **Električno orodje, dodatke in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri tem pa upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste opravljali.** Uporaba električnega orodja za operacije, ki niso predvidene, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.
- **Ročaji in oprijemalne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in maščobe.** Drseči ročaji in oprijemalne površine ne omogočajo varnega rokovanja in nadzora nad orodjem v nepričakovanih situacijah.

Servis

- **Električno orodje naj servisira kvalificiran serviser, ki uporablja le identične nadomestne dele.** S tem boste zagotovili ohranjanje varnosti električnega orodja.

Nadaljnja varnostna navodila

- Napravo priključite le na električno omrežje z RCD (napravo na preostali tok), kjer izmerjen preostali tok ni višji od 30 mA.
- Omrežni kabel in podaljšek ne smeta biti v bližini brusilnega kolesa. V primeru poškodbe kabla vtič nemudoma izključite iz vtičnice. Dokler kabla ne izključite iz električnega omrežja, se ga ne dotikajte. Tveganje za električni udar
- Vtič ali kabel mora zamenjati proizvajalec oziroma njegova služba za stranke, da se izognete kakršnim koli nevarnostim.
- Napravo vklopite šele, ko je varno pritrjena na delovno mizo.
- Zaradi lastne varnosti uporabljajte samo dodatke in priključke, ki so navedeni v navodilih za uporabo oziroma jih priporoča ali navaja proizvajalec orodja.
- Brusilna kolesa uporabljajte le v primeru, ko je natisnjena hitrost vrtenja vsaj tako visoka kot je navedena na tipski ploščici naprave.
- Pred uporabo vizualno preglejte brusilno kolo. Ne uporabljajte poškodovanih ali deformiranih brusilnih koles. Poškodovana ali izrabljena brusilna kolesa zamenjajte.
- Zagotovite, da iskre, ki nastanejo pri brušenju, ne predstavljajo nevarnosti, npr. segajo do ljudi ali povzročijo vnetje vnetljivih snovi.
- Prstov nikoli ne držite med brusilnim kolesom in zaščito pred iskrami oziroma v neposredni bližini zaščitnih pokrovov. Obstaja nevarnost zdrobljenja.
- Vrtljivih delov naprave ni mogoče pokriti zaradi funkcionalnih razlogov. Zato delajte previdno in obdelovanec čvrsto držite, da preprečite zdrs, ki bi lahko povzročil stik rok z brusilnim pasom ali brusilnim kolesom.
- Obdelovanec se med brušenjem segreje. Ne dotikajte se območja obdelave, temveč počakajte, da se ohladi. Obstaja nevarnost opeklin. Ne uporabljajte hladilnih sredstev ali podobnega.
- Če ste utrujeni oziroma ste zaužili alkohol ali tablete, ne uporabljajte naprave. Vedno si pravočasno vzemite odmor.
- Napravo izklopite in odstranite omrežni vtič:
  - za sprostitev blokiranega orodja za vstavljanje,
  - če je priključni kabel poškodovan ali zapleten,
  - v primeru neobičajnih zvokov.
- Uporabljajte le brusilno kolo originalnega dobavitelja.

● Preostala tveganja

Tudi v primeru ustreznega upravljanja in rokovanja s tem električnim orodjem nekatera preostala tveganja ostanejo. Zaradi svoje konstrukcije in izdelave lahko to električno orodje predstavlja naslednje nevarnosti:

- poškodbe pljuč, če ne uporabljate ustrezne zaščite za dihala;
- poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščite za ušesa;
- škodo za zdravje zaradi
  - dotikanja območja brusilnega orodja, ki ni bilo pokrito,
  - izmet delov iz obdelovanca ali poškodovana brusilna kolesa;
- škodo za vaše zdravje, ki je posledica nihanja z dlanmi in rokami pri upravljanju naprave daljše časovno obdobje oziroma če enote ne držite ali vzdržujete ustrezno.

⚠ OPOZORILO!

▶ Opozorilo! Med delovanjem to električno orodje ustvarja elektromagnetno polje, ki pod določenimi okoliščinami lahko ogrozi delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Če želite zmanjšati tveganje za resne ali smrtonosne telesne poškodbe, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred uporabo naprave posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

● Sestavljanje

⚠ SVARILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!

▶ Zagotovite, da boste imeli dovolj prostora za delo in da ne boste ogrožali drugih ljudi.
▶ Pred zagonom morajo biti nameščeni vsi pokrovi in zaščitne naprave.
▶ Pred spreminjanjem nastavitev na napravi izključite omrežni vtič.

Nastavitev

Ostrilno postajo postavite na trdno površino in jo pritrdite. Priporočamo, da ostrilno postajo v površino privijete. V ta namen uporabite montažne odprtine za namestitev na delovno mizo A 9, ki se nahajajo v podnožju.

OPOMBA

▶ Vijaki in matice, potrebni za sestavljanje, niso del obsega dobave.

Namestitev brusilnika

1. Izberite enega izmed treh brusilnikov.
2. Če želite brusilnik odstraniti iz delovnega položaja, morate ročico za sprostitev brusilnika A 13 potisniti navzdol.
3. Brusilnik odstranite z vodil navzgor.
4. V položajih za shranjevanje brusilniki niso pritrjeni na desno in levo stran in jih je mogoče enostavno odstraniti z vodil.
5. Če želite izbrani brusilnik pritrditi v delovni položaj, ga z zgornje strani potisnite na vodila. Brusilnik potisnite navzdol, da se zaskoči na mesto.

⚠ SVARILO!

- **Brusilniki predstavljajo tudi zaščitno napravo. Te naprave nikoli ne uporabljajte brez brusilnika. Tveganje za telesne poškodbe!**

● Delovanje

⚠ SVARILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!

- Pred delom vtič vedno izključite iz omrežne vtičnice.
- Uporabljajte le brusilne diske in dodatke, ki jih priporoča proizvajalec. Uporaba drugih orodij za vstavljanje in drugih dodatkov lahko povzroči nevarnost za telesne poškodbe.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez vizualnega zaščitnega diska.
- Opremo vklopite le, ko je varno nameščena na delovni površini.

⚠ SVARILO!

Kljub zaščiti pred iskrami pri delu vedno uporabljajte zaščitna očala, da preprečite poškodbe oči.

⚠ SVARILO!

Priporočamo uporabo zaščite za ušesa, da preprečite poškodbe sluha.

⚠ SVARILO!

- **Kadar naprava deluje, se z rokami ne približujte brusilnemu kolesu in brusilnemu pasu. Nevarnost telesne poškodbe.**

Vklop in izklop

OPOMBA

- Prepričajte se, da se omrežna napetost ujema s tehničnimi podatki na tipski ploščici.

Opremo priključite v omrežje.

1. Za vklop na stikalu za vklop/izklop pritisnite »**I**« in naprava se zažene [A] [3].
2. Za izklop na stikalu za vklop/izklop pritisnite »**0**« in naprava se izklopi [A] [3].

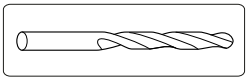
Ko napravo vklopite, počakajte, da naprava doseže najvišjo hitrost. Šele takrat lahko začnete z brušenjem.

⚠ SVARILO!

- **Disk se bo po izklopu opreme še naprej vrtel. Obstaja nevarnost telesne poškodbe.**

Testno delovanje:
Pred začetkom dela in po vsaki menjavi brusilnega diska opravite testno delovanje, ki naj traja vsaj 60 sekund brez obremenitve. Opremo nemudoma izklopite, če disk deluje neravno, če se pojavijo močni tresljaji ali nenormalni zvoki.

[B] **Brušenje svedrov**

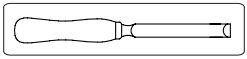


Brusiti je mogoče svedre s premerom 3–10 mm.

1. Namestite izbrani brusilnik (glejte poglavje »Nameščanje brusilnika«).
2. Z brusilnika odstranite držalo svedra [14].
3. Sveder vstavite v držalo za sveder [14]. Svedra ne pritrdite.

4. Držalo za sveder 14 vstavite navzgor v napravo za prilagajanje 15 s pomočjo vrtljive matice za pritrditev svedra 12.
5. Sveder potisnite pred V-matico vse do kovinske zapore. Rezalni robovi svedra se morajo tesno prilegati kovinskim površinam.
6. S pomočjo vrtljive matice pritrdite sveder 12.
7. Odstranite držalo za sveder 14 in ga s spodnje strani vstavite v vrtljiv nosilec za sveder 11 s pomočjo vrtljive matice za pritrditev svedra 12.
8. Preverite poravnanost svedra. Rezalni robovi svedra se morajo dotikati brusilnega kolesa 10.
9. Vklopite napravo in nabrusite sveder s premikanjem vrtljivega nosilca za sveder naprej in nazaj v smeri puščice.
10. Napravo izklopite in počakajte, da se brusilno kolo 10 ustavi.
11. Odstranite držalo za sveder 14 in ga vstavite v vrtljiv nosilec za sveder 11, tako da ga zavrtite za 180°. S pomočjo enake nastavitve lahko nabrusite nasprotni rezalni rob svedra.
12. Napravo vklopite in nabrusite sveder.
13. Napravo izklopite in počakajte, da se brusilno kolo 10 ustavi.

C **Brušenjem cepinov in dlet**

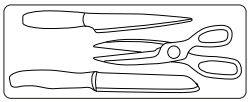


1. Namestite izbrani brusilnik (glejte poglavje »Nameščanje brusilnika«).
2. Rezilo postavite na mizo za orodje 6, tako da se nahaja ob distančniku 4. Magnetno držalo 5 ohranja rezilo v položaju.
3. Odvijte zadrževalni vijak za nastavitev kota 7 in mizo za orodje 6 obrnite v ustrezen položaj. Kot izberite v skladu z obstoječim kotom poševne površine (kot poševnega roba).
4. Ponovno privijte zadrževalni vijak za nastavitev kota 7.
5. Napravo vklopite in mizo za orodje 6 enakomerno premikajte naprej in nazaj vzdolž brusilnega kolesa 10.
6. Pri brušenju vedno uporabljajte rahel pritisk in rezilo počasi pomikajte proti brusilnemu kolesu 10.
7. Postopek brušenja ponavljajte, dokler ne odpravite vseh nepravilnosti.
8. Napravo izklopite in počakajte, da se brusilno kolo 10 ustavi.

OPOMBA

- Če želite nabrusiti dleto, ga obrnite okoli in ponovite postopek od 5. točke naprej.

D **Brušenje nožev**



⚠ SVARILO!

Pri rokovanju z noži in škarjami uporabljajte zaščitne rokavice.

OPOMBA

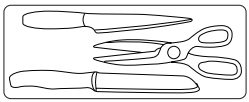
- Naprava ni primerna za brušenje nazobčanih nožev.

1. Namestite izbrani brusilnik (glejte poglavje »Nameščanje brusilnika«).
2. Napravo vklopite.
3. Rezilo noža vstavite neposredno v brusilno režo.
4. S pomočjo rahlega pritiska vodite rezilo vzdolž brusilnega kolesa 10 ter nož enakomerno in počasi povlecite proti sebi.
5. Nož obrnite okoli in rezilo noža vstavite v nasprotno brusilno režo.
6. Postopek brušenja ponovite tudi za to stran rezila.
7. Izvajajte izmenično brušenje, dokler rezalni rob ni brez ostružkov in oster.
8. Napravo izklopite in počakajte, da se brusilno kolo 10 ustavi.

OPOMBA

- Odvisno od želje uporabnika lahko nož brusite tudi s sprednjo brusilno režo.

E Brušenje škarij



OPOMBA

- Naprava ni primerna za brušenje nazobčanih škarij. Naprava ni primerna za brušenje cikcakastih škarij.

1. Namestite izbrani brusilnik za nože in škarje 1 (glejte poglavje »Nameščanje brusilnika«).
2. Škarje popolnoma odprite.
3. Napravo vklopite.
4. Enega izmed rezil škarij vstavite v brusilno režo.
5. Z lahkim pritiskom vodite rezilo od vijaka do konice vzdolž brusilnega kolesa 10.
6. Škarje odstranite iz ostrilne postaje in jih obrnite okoli, da nabrusite še drugo rezilo.
7. Drugo rezilo škarij vstavite v brusilno režo.
8. Z lahkim pritiskom vodite rezilo od vijaka do konice vzdolž brusilnega kolesa 10.
9. Izvajajte izmenično brušenje, dokler rezalna robova nista brez ostružkov in ostra.
10. Napravo izklopite in počakajte, da se brusilno kolo 10 ustavi.

Zamenjava brusilnega kolesa

OPOMBA

Informacije o zamenjavi:

- Naprave nikoli ne uporabljajte brez zaščitne opreme.
- Zagotovite, da se dimenzije brusilnega kolesa ujemajo z dimenzijami naprave.
- Če imajo brusilna kolesa preveliko odprtino za namestitev na napravo, te nikoli ne prilagajajte s pomočjo ločenih puš ali adapterjev.
- Ne uporabljajte žaginih listov.
- Po zamenjavi brusilnega kolesa napravo vedno v celoti ponovno sestavite.

⚠ SVARILO!

Napravo izklopite in odstranite omrežni vtič.
Počakajte, da se naprava ohladi.

OPOMBA

- Pri privijanju ali odvijanju matice brusilnega kolesa 16 morate brusilno kolo 10 čvrsto držati z roko oziroma morate s kleščami os čvrsto držati na mestu.

1. Matico brusilnega kolesa 16 odvijte v smeri urinega kazalca (levi navoj).
2. Odstranite brusilno kolo 10.
3. Nastavite novo brusilno kolo 10. Matico brusilnega kolesa 16 privijte v nasprotni smeri urinega kazalca (levi navoj).
4. **Testno delovanje:** Pred začetkom dela in po vsaki menjavi brusilnega diska opravite testno delovanje, ki naj traja vsaj 60 sekund brez obremenitve. Opremo nemudoma izklopite, če disk deluje neravno, če se pojavijo močni tresljaji ali nenormalni zvoki.

Nadomestni deli/pripomočki

- Združljive nadomestne dele za to napravo lahko kupite na spletnem mestu www.Optimex-Shop.com.
- Pri naročilu boste potrebovali številko naročila. Naročila je mogoče oddati in obdelati samo na spletu.

Del	Številka naročila
Brusilno kolo 10	943516401

Če niste prepričani, kje lahko kupite združljive dele, se obrnite na službo za pomoč strankam Lidl (glejte „Servis").

● Odpravljanje težav

⚠ OPOZORILO!

Pred delom vtič vedno izključite iz omrežne vtičnice. Nevarnost električnega udara.

Težava	Vzrok	Rešitev
Naprava se ne zažene.	Manjka omrežna napetost. Sprožil se je prekinjevalec električnega tokokroga.	Preverite vtičnico, omrežni kabel, kabel, omrežni vtič. Če je treba, mora popravila opraviti usposobljen električar. Preverite glavni prekinjevalec električnega tokokroga.
	Stikalo za vklop/ izklop A 3 je lahko okvarjeno.	Popravilo naj opravi služba za stranke.
	Motor je okvarjen.	
Brusilna orodja se ne premikajo, čeprav motor deluje.	Matica brusilnega kolesa A 16 je zrahljana.	Privijte matico brusilnega kolesa (glejte poglavje »Zamenjava brusilnega kolesa«).
	Obdelovanec, preostali obdelovanci ali preostala brusilna orodja blokirajo pogon.	Odstranite blokade.
Motor deluje počasneje in se ustavi.	Naprava je preobremenjena zaradi obdelovanca.	Zmanjšajte pritisk na brusilno orodje.
		Obdelovanec je neprimeren.
Brusilno kolo se ne vrti gladko, slišati je mogoče nenormalne zvoke.	Matica brusilnega kolesa A 16 je zrahljana.	Privijte matico brusilnega kolesa (glejte poglavje »Zamenjava brusilnega kolesa«).
	Brusilno kolo A 10 je okvarjeno.	Zamenjajte brusilno kolo.

● Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO!

Pred prilagajanjem, vzdrževanjem ali popravilom izključite vtič.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ **Vsa dela, ki niso opisana v teh navodilih, naj opravijo v specializirani delavnici. Uporabljajte le originalne komponente. Pred izvajanjem vzdrževanja in čiščenja pustite, da se oprema ohladi. Obstaja nevarnost nastanka opeklin.**

Pred vsako uporabo opremo preglejte za očitne napake, kot so zrahljanje, obrabljene ali poškodovane komponente, ter preverite, ali so vijaki ali drugi deli pravilno nameščeni.
Zlasti preglejte brusilni disk A 10. Poškodovane dele zamenjajte.

● Čiščenje

OPOMBA

- ▶ Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil. Kemične snovi lahko napadejo plastične dele opreme. Opreme nikoli ne čistite pod tekočo vodo.

- Opremo po vsaki uporabi temeljito očistite.
- Površino naprave očistite z mehko krtačo ali krpo.

● Shranjevanje

- Napravo hranite na suhem mestu izven dosega otrok.
- Brusilne diske morate shraniti suhe in v pokončnem položaju ter jih ne smete zlagati enega na drugega.

● Prevoz

- Izdelek zaščitite pred udarci in močnimi tresljaji, ki se pojavljajo zlasti med prevozom v vozilih.
- Izdelek zaščitite pred drsenjem in prevračanjem.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.

Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Garancija

Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (npr. IAN 494644_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 494644_2504 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Servis

SI **Servis Slovenija**
Tel.: 080081400
Kontaktni obrazec na
parkside-diy.com
IAN 494644_2504

Srbska oznaka o skladnosti

Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraβe 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraβe 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščeni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščeni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.

8. Proizvajalec oziroma pooblaščeni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali nepooblaščena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izkjučuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Izjava ES o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 494644_2504)	
IAN:	**494644_2504**
Identifikacija izdelka:	**"PARKSIDE" Ostrilna postaja**
Številka modela:	**HG09795**

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/ES
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Dodatne informacije:

Št. / Deli
EN ISO 12100:2010

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	05.06.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Kraj	Datum	Prokurist	Prokurist

SI

CE

Seznam použitých piktogramů . . . . . Strana 56

Úvod . . . . . Strana 57

Zamýšlené použití . . . . . Strana 57

Rozsah dodávky . . . . . Strana 57

Popis dílů . . . . . Strana 57

Technické údaje . . . . . Strana 58

Všeobecné bezpečnostní pokyny . . . . . Strana 58

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí . . . . . Strana 59

Další bezpečnostní pokyny . . . . . Strana 61

Potenciální rizika . . . . . Strana 62

Montáž . . . . . Strana 62

Použití . . . . . Strana 63

Odstraňování problémů . . . . . Strana 66

Čištění a údržba . . . . . Strana 67

Čištění . . . . . Strana 67

Skladování . . . . . Strana 67

Přeprava . . . . . Strana 67

Zlikvidování . . . . . Strana 67

Záruka . . . . . Strana 67

Postup v případě uplatňování záruky . . . . . Strana 68

Servis . . . . . Strana 68

ES prohlášení o shodě . . . . . Strana 69

Seznam použitých piktogramů

V tomto návodu k použití, na obalu a na výrobním štítku jsou uvedena následující upozornění:

	Přečtěte si návod k použití!		**POZOR!** Věnujte pozornost bezpečnostním pokynům.
			Používejte ochranu očí!
	NEBEZPEČÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje vysoce rizikové nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		Používejte ochranu sluchu!
			Používejte ochranné rukavice!
	VAROVÁNÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Varování“ označuje riziko se středním rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		Před výměnou nástavců, čištěním a když jej nepoužíváte, vypněte výrobek a odpojte jej od sítě.
			Odpojit
	POZOR! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Pozor“ označuje nebezpečí s nízkým rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.		Střídavý proud/napětí
			Třída ochrany II (dvojitá izolace)
	Bezpečnostní informace Pokyny k použití		Značka CE označuje shodu s příslušnými směrnicemi EU platnými pro tento výrobek.

OSTŘIČKA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Zamýšlené použití

Brusná stanice je vhodná pro ostření nástrojů (např. vrtáky, nože, nůžky, sekáčky, dláta).

Zařízení není určeno pro všechny ostatní typy aplikací (např. broušení nevhodnými brusnými nástroji, broušení s roztokem chladicí kapaliny, broušení nebezpečných materiálů, jako je azbest).

Zařízení je určeno pro použití kutily. Není určeno pro komerční použití.

Zařízení je určeno pro použití dospělými osobami. Mladí lidé starší 16 let mohou zařízení používat pouze pod dohledem.

Výrobce neručí za škody způsobené použitím k jinému než určenému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

▶ Vybalte zařízení a zkontrolujte, zda je kompletní. Obalový materiál zlikvidujte správným způsobem.

1× Zařízení
1× Brousek na nože a nůžky
1× Brousek na vrtačky
1× Brousek na sekáčky a dláta
1× Náhradní brusný kotouč
1× Návod k použití

● Popis dílů

Obr. A

1 Brousek na nože a nůžky
2 Napájecí kabel se zástrčkou
3 Hlavní vypínač
4 Vymezovač
5 Magnetický držák
6 Nástrojový stůl
7 Upevňovací šroub pro nastavení úhlu
8 Ochranný kryt
9 Montážní otvory pro montáž na pracovní stůl
10 Brusný kotouč
11 otočný držák na vrtáky
12 Vroubkovaná matice pro upevnění vrtáků
13 Uvolňovací páčka brousku
14 Držák na vrtáky
15 Seřizovací zařízení
16 Matice brusného kotouče

Technické údaje

Brusná stanice PSS 65 D1

Jmenovité

vstupní napětí:	220–240 V~, 50 Hz
Příkon P:	65 W (S6 20 %)*
Příkon P_0:	25 W (S1)**
Měření volnoběžných otáček n_0:	6700 min^{-1}
Bezpečnostní třída:	⧈ II
Hmotnost (včetně příslušenství):	cca. 1,26 kg
Rozsah úhlu broušení:	15 ° - 50 °
Průměr vrtáku pro ostření:	3 -10 mm
Šířka nože pro ostření:	6 -51 mm

Brusný kotouč

Vnější průměr:	Ø 49,5 mm
Průměr otvoru:	Ø 10,14 mm
Tloušťka:	7,9 mm
Brusivo:	Diamant
Základní těleso:	Kov
Pracovní rychlost:	max. 60 m/s
Rychlost otáčení:	max. 23100 min^{-1}
Hladina akustického tlaku (L_{pA}):	60,4 dB; K_{pA} = 3 dB
Změřená hladina akustického výkonu (L_{WA}):	73,4 dB; K_{WA} = 3 dB

* Provozní režim S6 20%: Nepřetržitý provoz s přerušovaným zatížením (doba cyklu 10 min). Aby se motor nezahříval více, než je povoleno, smí být motor provozován pouze po 20 % doby cyklu s uvedeným jmenovitým výkonem a poté musí pokračovat v chodu po 80 % doby cyklu bez zátěže.

** Provozní režim S1: Nepřetržitý provoz s konstantní zátěží

- Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.
- Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku byly měřeny v souladu se standardní zkušební metodou a lze je použít pro porovnání jednoho nástroje s druhým.
- Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku mohou být také použity pro předběžné posouzení expozice.

⚠ VAROVÁNÍ!

- Emise vibrací a hluku při skutečném používání elektrického nářadí se mohou lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je nářadí používáno, zejména na tom, jaký druh obrobku je zpracováván.
- Snažte se minimalizovat vystavení vibracím a hluku. Příklady opatření ke snížení vibrací zahrnují nošení rukavic při používání nástroje a omezení pracovní doby. Je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu (např. časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno kromě doby spouštění).

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

⚠ VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodávané s tímto elektrickým nářadím.** Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Uschovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené bateriemi (bez napájecího kabelu).

Bezpečnost pracovního prostoru

- **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- **Při práci s elektrickým nářadím držte děti a přihlížející osoby mimo dosah.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.

Elektrická bezpečnost

- **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky sníží riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Kabel používejte správným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

- **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může způsobit vážné zranění.

- **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezí zranění osob.
- **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je hlavní vypínač v poloze vypnuto.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo připojení elektrického nářadí, které má vypínač zapnutý, může vést k úrazům.
- **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte veškeré seřizovací klíče.** Klíč ponechaný připevněný k rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění.
- **Neunáhlete se. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- **Správně se oblečte. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte vaše vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Použití sběrače prachu může snížit nebezpečí související s prachem.
- **Nedovolte, aby vám znalost získaná častým používáním nářadí umožnila se uspokojit a ignorovat zásady bezpečného používání nářadí.** Neopatrné jednání může způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.

Používání elektrického nářadí a péče o něj

- **Netlačte na elektrické nářadí násilím. Používejte správné elektrické nářadí pro vaši aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

- **Udržujte elektrické nářadí a příslušenství. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou některé části zlomené a zda nejsou jiné podmínky, které by mohly ovlivnit provoz elektrického nářadí. Nechte elektrické nářadí před použitím opravit, je-li poškozeno.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a práci, kterou budete provádět.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nástroje v neočekávaných situacích.

Servis

- **Nechte vaše elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která bude používat pouze identické náhradní díly.** Tím zajistíte zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

Další bezpečnostní pokyny

- Zařízení připojujte pouze k elektrické zásuvce s RCD (Residual Current Device - proudový chránič) s naměřeným zbytkovým proudem maximálně 30 mA.
- Udržujte síťový kabel a prodlužovací kabel v dostatečné vzdálenosti od brusného kotouče. V případě, že je kabel poškozen nebo uříznut, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nedotýkejte se kabelu, dokud nebude odpojen od sítě. Riziko úrazu elektrickým proudem.
- Výměnu zástrčky nebo kabelu musí provést výrobce nebo jeho zákaznický servis, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí.
- Zařízení zapínejte až poté, co je bezpečně připevněno k pracovnímu stolu.
- Pro svou vlastní bezpečnost používejte pouze příslušenství a nástavce, které jsou uvedeny v návodu k použití nebo doporučeny či specifikovány výrobcem nářadí.
- Používejte pouze brusné kotouče, jejichž rychlost otáčení je minimálně tak vysoká, jak je uvedeno na typovém štítku zařízení.
- Před použitím proveďte vizuální kontrolu brusného kotouče. Nepoužívejte žádné poškozené nebo zdeformované brusné kotouče. Poškozené nebo opotřebované brusné kotouče vyměňte.
- Ujistěte se, že jiskry vznikající při broušení nepředstavují nebezpečí, např. zasáhnutí lidí nebo zapálení hořlavých látek.
- Nikdy nedržte prsty mezi brusným kotoučem a ochranou proti jiskrám nebo v těsné blízkosti ochranných krytů. Hrozí nebezpečí rozdrcení.
- Rotující části zařízení nelze z funkčních důvodů zakrýt. Postupujte proto opatrně a držte obrobek pevně, aby nedošlo k uklouznutí, při kterém by se vaše ruce mohly dostat do kontaktu s brusným pásem nebo brusným kotoučem.

- Obrobek se během broušení zahřívá. Nedotýkejte se obráběné plochy, nechte ji vychladnout. Hrozí popálení. Nepoužívejte chladicí kapaliny a podobně.
- S přístrojem nepracujte, pokud jste unavení nebo jste požili alkohol nebo léky. Vždy si dejte pauzu včas.
- Vypněte zařízení a vytáhněte síťovou zástrčku,
  - abyste uvolnili zablokovaný vkládací nástroj,
  - pokud je připojovací vedení poškozené nebo zamotané,
  - v případě neobvyklých zvuků.
- Používejte pouze brusný kotouč od původního dodavatele.

● Potenciální rizika

I při správném provozu a manipulaci s tímto elektrickým nářadím přetrvávají určitá potenciální rizika. Vzhledem ke své konstrukci a provedení může toto elektrické nářadí představovat následující nebezpečí:

- Poškození plic, pokud se nenosí vhodná ochrana dýchacích cest.
- Poškození sluchu, pokud nenosíte vhodnou ochranu sluchu.
- Škody na zdraví v důsledku
  - dotýkání se nezakryté oblasti brusného nástroje;
  - vymrštění kusů z obrobku nebo poškozených brusných kotoučů.
- Poškození vašeho zdraví způsobené kýváním rukou a paží při delším provozu spotřebiče nebo nesprávným držením nebo údržbou zařízení.

⚠ VAROVÁNÍ!

▶ Varování! Během provozu toto elektrické nářadí generuje elektromagnetické pole, které může za určitých okolností narušit funkčnost aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Ke snížení rizika vážných nebo smrtelných zranění doporučujeme, aby se osoby s lékařskými implantáty před použitím stroje poradily se svým lékařem a výrobcem svého lékařského implantátu.

● Montáž

⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

▶ Ujistěte se, že máte dostatek prostoru pro práci a neohrožujete ostatní lidi.
▶ Všechny kryty a ochranná zařízení musí být před uvedením do provozu řádně namontovány.
▶ Před změnou nastavení na zařízení odpojte síťovou zástrčku.

Nastavení

Umístěte brusnou stanici na pevný povrch a upevněte zařízení. V ideálním případě přišroubujte brusnou stanici k povrchu. Použijte k tomu montážní otvory pro montáž na pracovní stůl [A] [9] v základně.

POZNÁMKA

▶ Šrouby a matice potřebné k montáži nejsou součástí dodávky.

Montáž brousku

1. Vyberte jeden ze tří brusků.
2. Chcete-li brousek vyjmout z pracovní polohy, musíte stisknout uvolňovací páčku brousku [A] [13].
3. Odstraňte brousek z vodicích lišt směrem nahoru.

4. V odkládacích polohách nejsou brousky fixovány na pravou a levou stranu a lze je snadno vyjmout z vodicích lišt.
5. Pro upevnění vybraného brousku v pracovní poloze jej shora zatlačte do vodicích lišt. Zatlačte brousek dolů, dokud nezapadne na místo.

⚠ POZOR!

- **Brousky jsou zároveň bezpečnostním zařízením. Nikdy nepoužívejte toto zařízení bez brousku. Nebezpečí úrazu!**

● Použití

⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- Před prací vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Používejte pouze brusné kotouče a příslušenství doporučené výrobcem. Použití jiných vkládacích nástrojů a dalšího příslušenství může způsobit riziko zranění.
- Nikdy nepoužívejte zařízení bez ochrany zraku.
- Zařízení zapínejte pouze tehdy, když je bezpečně nainstalováno na pracovní ploše.

⚠ POZOR!

I přes ochranu proti jiskrám vždy používejte při práci ochranné brýle, aby nedošlo k poranění očí.

⚠ POZOR!

Doporučujeme nosit ochranu sluchu, aby nedošlo k poškození sluchu.

⚠ POZOR!

- **Když je zařízení v provozu, držte ruce mimo dosah brusného kotouče a brusného pásu. Nebezpečí zranění.**

Zapínání a vypínání

POZNÁMKA

- Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá specifikacím na typovém štítku.

Připojte zařízení k elektrické síti.

1. Pro zapnutí stiskněte vypínač „**I**“ a zařízení se spustí A 3.
2. Pro vypnutí stiskněte vypínač „**0**“ a zařízení se vypne A 3.

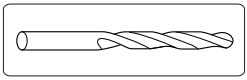
Po zapnutí zařízení počkejte, dokud zařízení nedosáhne maximální rychlosti. Teprve poté můžete začít s broušením.

⚠ POZOR!

- **Kotouč se otáčí i po vypnutí zařízení. Hrozí nebezpečí úrazu.**

Zkušební provoz:
Před zahájením práce a po každé výměně brusného kotouče proveďte zkušební provoz bez zatížení po dobu nejméně 60 sekund. Okamžitě vypněte zařízení, pokud kotouč poskakuje, dochází k výrazným vibracím nebo jsou slyšet abnormální zvuky.

B Broušení vrtáků

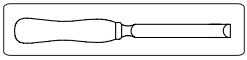


Lze brousit vrtáky o průměru 3-10 mm.

1. Namontujte vybraný brousek (viz Montáž brousku).
2. Vyjměte držák vrtáku 14 z brousky.
3. Vložte vrták do držáku vrtáku 14. Nepřipevňujte vrták.

4. Držák vrtáku 14 zasuňte nahoru do seřizovacího zařízení 15 pomocí vroubkované matice pro upevnění vrtáků 12.
5. Zatlačte vrták dopředu do V-matice až na kovový doraz. Řezné hrany vrtáku musí těsně přiléhat ke kovovým povrchům.
6. Pomocí vroubkované matice upevněte vrták 12.
7. Vyjměte držák na vrtáky 14 a zasuňte jej zespodu do otočného držáku na vrtáky 11 pomocí vroubkované matice pro upevnění vrtáků 12.
8. Zkontrolujte zarovnání vrtáku. Břity vrtáku se musí dotýkat brusného kotouče 10.
9. Zapněte zařízení a bruste vrták pohybem otočného držáku na vrtáky tam a zpět ve směru šipky.
10. Vypněte zařízení a počkejte, až se brusný kotouč 10 zastaví.
11. Vyjměte držák na vrtáky 14 a vložte jej do otočného držáku na vrtáky 11 otočením o 180 °. Stejným nastavením můžete brousit protější břit vrtáku.
12. Zapněte zařízení a bruste vrták.
13. Vypněte zařízení a počkejte, až se brusný kotouč 10 zastaví.

C Broušení sekáčků a dlát

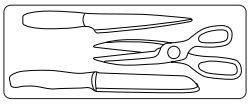


1. Namontujte vybraný brousek (viz Montáž brousku).
2. Umístěte ostří na nástrojový stůl 6 tak, aby přiléhalo k vymezovači 4. Magnetický držák 5 udržuje ostří na místě.
3. Uvolněte upevňovací šroub pro nastavení úhlu 7 a otočte nástrojový stůl 6 do polohy. Vyberte úhel podle existujícího úhlu zkosení (úhel zkosené hrany).
4. Upevňovací šroub pro nastavení úhlu 7 opět utáhněte.
5. Zapněte zařízení a pohybujte nástrojovým stolem 6 rovnoměrně tam a zpět podél brusného kotouče 10.
6. Při ostření vždy používejte mírný tlak a pomalu tlačte ostří směrem k brusnému kotouči 10.
7. Opakujte proces ostření, dokud nebudou odstraněny všechny nepravidelnosti.
8. Vypněte zařízení a počkejte, až se brusný kotouč 10 zastaví.

POZNÁMKA

- Pro naostření dláta otočte dláto a opakujte postup od bodu 5.

D Broušení nožů



⚠ POZOR!

Při manipulaci s noži a nůžkami používejte ochranné rukavice.

POZNÁMKA

- Zařízení není vhodné pro broušení ozubených nožů.

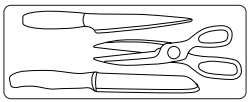
1. Namontujte vybraný brousek (viz Montáž brousku).
2. Zapněte stroj.
3. Vložte ostří nože přímo do brusného otvoru.
4. Lehkým tlakem veďte čepel podél brusného kotouče 10 a rovnoměrně a pomalu táhněte nůž směrem k sobě.
5. Otočte nůž a vložte čepel nože do protilehlé brusné štěrbiny.
6. Tento proces broušení opakujte také pro tuto stranu čepele.

7. Provádějte střídavý proces broušení, dokud nebude řezná hrana bez otřepů a ostrá.
8. Vypněte zařízení a počkejte, až se brusný kotouč 10 zastaví.

POZNÁMKA

- V závislosti na preferencích uživatele lze nůž brousit také pomocí přední brusné drážky.

E Broušení nůžek



POZNÁMKA

- Zařízení není vhodné pro broušení ozubených nůžek. Zařízení není vhodné pro broušení nůžek s vroubkovaným ostřím.

1. Namontujte vybraný brousek na nože a nůžky 1 (viz Montáž brousku).
2. Zcela otevřete nůžky.
3. Zapněte stroj.
4. Vložte jednu z čepelí nůžek do brusného otvoru.
5. Mírným tlakem veďte čepel od šroubu až ke špičce podél brusného kotouče 10.
6. Vyjměte nůžky z brusné stanice a otočením nůžek naostřete druhou čepel.
7. Vložte druhou čepel nůžek do brusného otvoru.
8. Mírným tlakem veďte čepel od šroubu až ke špičce podél brusného kotouče 10.
9. Provádějte střídavý proces broušení, dokud nebudou řezné hrany bez otřepů a ostrá.
10. Vypněte zařízení a počkejte, až se brusný kotouč 10 zastaví.

Výměna brusného kotouče

POZNÁMKA

Informace o výměně:

- Nikdy nepoužívejte zařízení bez ochranných pomůcek.
- Ujistěte se, že rozměry brusného kotouče odpovídají rozměrům zařízení.
- Nikdy nepoužívejte samostatná pouzdra nebo adaptéry, aby se brusné kotouče s příliš velkým otvorem vešly do zařízení.
- Nepoužívejte žádné pilové kotouče.
- Po výměně brusného kotouče vždy přístroj kompletně smontujte.

⚠ POZOR!

Vypněte zařízení a vytáhněte síťovou zástrčku.
Nechte zařízení vychladnout.

POZNÁMKA

- Při utahování nebo povolování matice brusného kotouče 16 je nutné brusný kotouč 10 pevně držet rukou nebo osu pevně držet na místě pomocí kleští.

1. Uvolněte matici brusného kotouče 16 ve směru hodinových ručiček (levotočivý závit).
2. Demontujte brusný kotouč 10.
3. Nainstalujte nový brusný kotouč 10. Našroubujte matici brusného kotouče 16 proti směru hodinových ručiček (levotočivý závit).
4. **Zkušební provoz:** Před zahájením práce a po každé výměně brusného kotouče proveďte zkušební provoz bez zatížení po dobu nejméně 60 sekund. Okamžitě vypněte zařízení, pokud kotouč poskakuje, dochází k výrazným vibracím nebo jsou slyšet abnormální zvuky.

Náhradní díly / Příslušenství

- Kompatibilní náhradní díly pro tento výrobek lze zakoupit na www.Optimex-Shop.com.
- Mějte připraveno číslo objednávky pro vaši objednávku. Objednávky lze zadat a zpracovat pouze online.

Díl	Číslo objednávky
Brusný kotouč 10	943516401

Pokud si nejste jisti, kde lze kompatibilní díly zakoupit, kontaktujte servisní linku Lidl (viz „Servis“).

● Odstraňování problémů

⚠ VAROVÁNÍ!

Před prací vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení se nespustí.	Chybí síťové napětí. Hlavní jistič je vypnutý.	Zkontrolujte zásuvku, síťový kabel, vedení, síťovou zástrčku, případné opravy proveďte kvalifikovaným elektrikářem, zkontrolujte hlavní jistič.
	Hlavní vypínač A 3 může být vadný.	Proveďte opravu v zákaznickém servisu.
	Motor je vadný.	
Brusné nástroje se nepohybují, i když motor běží.	Uvolněná matice brusného kotouče A 16.	Utáhněte matici brusného kotouče (viz „Výměna brusného kotouče“).
	Obrobek, zbývající obrobky nebo zbývající brusné nástroje blokují pohon.	Odstraňte zablokování.
Motor zpomaluje a zastaví se.	Zařízení je přetíženo obrobkem.	Snižte tlak na brusný nástroj.
		Obrobek je nevhodný.
Brusný kotouč se neotáčí plynule, jsou slyšet abnormální zvuky.	Uvolněná matice brusného kotouče A 16.	Utáhněte matici brusného kotouče (viz „Výměna brusného kotouče“).
	Brusný kotouč A 10 je vadný.	Vyměňte brusný kotouč.

● Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ!

Před seřizováním, údržbou nebo opravou odpojte zástrčku.

⚠ VAROVÁNÍ!

- **Veškeré práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechte provést v odborné dílně. Používejte pouze originální komponenty. Před prováděním jakékoli údržby a čištěním nechte zařízení vychladnout. Hrozí nebezpečí popálení.**

Před každým použitím zkontrolujte zařízení, zda nemá zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti a zkontrolujte, zda šrouby nebo jiné části správně sedí. Zkontrolujte zejména brusný kotouč [A] [10]. Vyměňte poškozené díly.

● Čištění

POZNÁMKA

- Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Chemické látky mohou poškodit plastové části zařízení. Nikdy nečistěte zařízení pod tekoucí vodou.

- Po každém použití zařízení důkladně vyčistěte.
- Očistěte povrch zařízení měkkým kartáčkem nebo hadříkem.

● Skladování

- Spotřebič skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.
- Brusné kotouče musí být skladovány suché, ve svislé poloze a nesmějí se stohovat.

● Přeprava

- Chraňte výrobek před nárazy a silnými vibracemi, ke kterým dochází zejména při přepravě ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrácení.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie,hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (např. IAN 494644_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 494644_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Servis

(CZ) **Servis Česká republika**
Tel.: 800023611
Kontaktní formulář je zapnutý
parkside-diy.com
IAN 494644_2504

Srbské označení shody

ES prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 494644_2504)	
IAN:	**494644_2504**
Identifikace produktu:	**"PARKSIDE" Brusná stanice**
Číslo modelu:	**HG09795**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/ES
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
Směrnice 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Další informace:

Č. / Části
EN ISO 12100:2010

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Místo	Datum		
Neckarsulm	05.06.2025	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
		ppa.Vens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista

CZ

CE

Zoznam použitých piktogramov . . . . . Strana 71
Úvod . . . . . Strana 72
Zamýšľané použitie . . . . . Strana 72
Rozsah dodávky . . . . . Strana 72
Popis dielov . . . . . Strana 72
Technické údaje . . . . . Strana 73
Všeobecné bezpečnostné pokyny . . . . . Strana 73
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie . . . . . Strana 74
Ďalšie bezpečnostné pokyny . . . . . Strana 76
Potenciálne riziká . . . . . Strana 77
Montáž . . . . . Strana 77
Obsluha . . . . . Strana 78
Riešenie problémov . . . . . Strana 82
Čistenie a údržba . . . . . Strana 83
Čistenie . . . . . Strana 83
Skladovanie . . . . . Strana 83
Preprava . . . . . Strana 83
Likvidácia . . . . . Strana 83
Záruka . . . . . Strana 83
Postup v prípade poškodenia v záruke . . . . . Strana 84
Servis . . . . . Strana 84
Vyhlásenie o zhode ES . . . . . Strana 85

Zoznam použitých piktogramov

V tomto návode na obsluhu, na balení a na typovom štítku sa používajú nasledovné varovania:

	Prečítajte si návod na použitie!		**UPOZORNENIE!** Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom.
			Noste ochranu očí!
	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje vysokorizikové nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Noste ochranu uší!
			Noste ochranné rukavice!
	VAROVANIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Varovanie“ označuje riziko so stredným rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Pred výmenou príslušenstva, čistením alebo keď sa nepoužíva, vypnite výrobok a odpojte ho od siete.
			Odpojte
	UPOZORNENIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Upozornenie“ označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.		Striedavý prúd/napätie
			Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
	Bezpečnostné informácie Pokyny na použitie		Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

BRÚSNA STANICA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhe a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Zamýšľané použitie

Brúsna stanica je vhodná na ostrenie nástrojov (napr. vrtákov, nožov, nožníc, sekáčov, dlát).

Zariadenie nie je určené pre všetky ostatné typy aplikácií (napr. brúsenie nevhodnými brúsnymi nástrojmi, brúsenie chladiacim roztokom, brúsenie nebezpečných materiálov, ako je azbest).

Zariadenie je určené pre použitie v oblasti „urob si sám“. Nie je určené na komerčné použitie.

Zariadenie je určené na používanie dospelými osobami. Osoby staršie ako 16 rokov môžu zariadenie používať len pod dohľadom.

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené použitím na iný ako určený účel alebo nesprávnou obsluhou.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVANIE!

▶ Vybaľte zariadenie a skontrolujte, či je kompletné. Obalový materiál zlikvidujte správnym spôsobom.

1x Zariadenie
1x Brúska na nože a nožnice
1x Brúska na vrtáky
1x Brúska na sekáče a dláta
1x Náhradný brúsny kotúč
1x Návod na obsluhu

● Popis dielov

Obr. A

1 Brúska na nože a nožnice
2 Napájací kábel so zástrčkou
3 Hlavný vypínač
4 Rozpera
5 Magnetický držiak
6 Nástrojový stôl
7 Upevňovacia skrutka pre nastavenie uhla
8 Ochranný kryt
9 Montážne otvory pre montáž na pracovný stôl
10 Brúsny kotúč
11 otočný držiak na vrtáky
12 Vrúbkovaná matica na upevnenie vrtákov
13 Uvoľňovacia páka brúsky
14 Držiak na vrtáky
15 Nastavovacie zariadenie
16 Matice brúsneho kotúča

Technické údaje

Brúsna stanica PSS 65 D1

Menovité

vstupné napätie:	220–240 V~, 50 Hz
Príkon P:	65 W (S6 20%)*
Príkon P_0:	25 W (S1)**
Meranie voľnobežných otáčok n_0:	6700 min^{-1}
Bezpečnostná trieda:	⧈ II
Hmotnosť (vrátane príslušenstva):	približne 1,26 kg
Rozsah uhla brúsenia:	15 ° - 50 °
Priemer vrtáku na ostrenie:	3 -10 mm
Šírka noža na ostrenie:	6 - 51 mm

Brúsny kotúč

Vonkajší priemer:	Ø 49,5 mm
Priemer otvoru:	Ø 10,14 mm
Hrúbka:	7,9 mm
Brusivo:	Diamant
Základné teleso:	Kov
Pracovná rýchlosť:	max. 60 m/s
Rýchlosť otáčania:	max. 23100 min^{-1}
Úroveň tlaku zvuku (L_{pA}):	60,4 dB; K_{pA} = 3 dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA}):	73,4 dB; K_{WA} = 3 dB

* Prevádzkový režim S6 20%: Nepretržitá prevádzka s prerušovaným zaťažením (doba cyklu 10 min). Aby sa motor nezohrieval viac, ako je povolené, smie byť motor prevádzkovaný iba 20 % doby cyklu s uvedeným menovitým výkonom a potom musí pokračovať v chode 80 % doby cyklu bez zaťaženia.

** Prevádzkový režim S1: Nepretržitá prevádzka s konštantným zaťažením

- Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a predpisov uvedených vo vyhlásení o zhode.
- Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku boli namerané v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a možno ich použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.
- Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie expozície.

⚠ VAROVANIE!

- Emisie vibrácií a hluku pri skutočnom používaní elektrického náradia sa môžu líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä od druhu spracovávaného obrobku.
- Snažte sa minimalizovať vystavenie vibráciám a hluku. Príklady opatrení na zníženie vibrácií zahŕňajú nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Je potrebné vziať do úvahy všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a keď beží naprázdno okrem času spustenia).

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

⚠ VAROVANIE!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím.** Nedodržanie všetkých pokynov uvedených nižšie môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Uschovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ v upozorneniach sa vzťahuje na vaše elektrické náradie napájané zo siete (s káblom) alebo náradie napájané z batérie (bez kábla).

Bezpečnosť pracovného priestoru

- **Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo tmavé oblasti môžu viesť k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- **Pri práci s elektrickým náradím držte deti a okolostojace mimo dosahu.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

Elektrická bezpečnosť

- **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvke. Nikdy zástrčku žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znížia riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo mokru.** Voda vniknutá do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Kábel nezneužívajte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia. Udržujte kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite zdroj chránený prúdovým chráničom (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

- **Buďte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľka nepozornosti pri práci s bielym elektrickým náradím môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavenie, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo ochrana sluchu používané v príslušných podmienkach, znížia zranenia osôb.
- **Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním náradia sa uistite, že je vypínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapájanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom môže viesť k nehodám.
- **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče.** Kľúč, ktorý zostane pripevnený k rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenie.
- **Neponáhľajte sa. Vždy udržujte správny postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- **Správne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte svoje vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.
- **Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané.** Použitie zberača prachu môže znížiť riziká súvisiace s prachom.
- **Nedovoľte, aby vám znalosť získaná častým používaním náradia umožnila uspokojiť sa a ignorovať zásady bezpečnosti náradia.** Neopatrný zásah môže spôsobiť vážne zranenie v priebehu zlomku sekundy.

Používanie a starostlivosť o zariadenie

- **Netlačte na elektrické náradie silou. Používajte správne elektrické náradie pre vašu aplikáciu.** Správne elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, pre ktorú bolo navrhnuté.
- **Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho vypínač nezapína a nevypína.** Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- **Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte z náradia akumulátor, ak je odpojiteľný.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- **Nepoužívané elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi.** Elektrické náradie je v rukách neškolených používateľov nebezpečné.

- **Údržba elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti vychýlené alebo zaseknuté, či nie sú časti zlomené a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť činnosť elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, pred použitím ho nechajte opraviť.** Veľa nehôd je spôsobených zle udržiavaným elektrickým náradím.
- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sú menej náchylné na zaseknutie a ľahšie sa ovládajú.
- **Elektrické náradie, príslušenstvo, násadce atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iné činnosti, než na aké je určené, môže viesť k nebezpečnej situácii.
- **Udržujte rukoväte a úchopové plochy suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

Servis

- **Opravu elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať iba identické náhradné diely.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

- Zariadenie pripájajte len k napájacej zásuvke s RCD (Residual Current Device - prúdový chránič) s nameraným zvyškovým prúdom maximálne 30 mA.
- Udržujte sieťový kábel a predlžovací kábel v dostatočnej vzdialenosti od brúsneho kotúča. V prípade, že je kábel poškodený alebo prerezaný, okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
  Nedotýkajte sa kábla, kým nebude odpojený od elektrickej siete. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Výmenu zástrčky alebo kábla musí vykonať výrobca alebo jeho zákaznícky servis, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Prístroj zapnite až vtedy, keď je bezpečne pripevnený k pracovnej doske.
- Pre svoju vlastnú bezpečnosť používajte iba príslušenstvo a nadstavce, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu alebo odporúčané či špecifikované výrobcom náradia.
- Používajte len brúsne kotúče, pri ktorých je vytlačená rýchlosť otáčania aspoň taká vysoká, ako je uvedená na typovom štítku zariadenia.
- Pred použitím vykonajte vizuálnu kontrolu brúsneho kotúča. Nepoužívajte žiadne poškodené alebo zdeformované brúsne kotúče. Vymeňte všetky poškodené alebo opotrebované brúsne kotúče.
- Uistite sa, že iskry vznikajúce pri brúsení nepredstavujú nebezpečenstvo, napr. nemôžu sa dostať k ľuďom alebo zapáliť horľavé látky.
- Nikdy nedržte prsty medzi brúsnym kotúčom a ochranou pred iskrami alebo v tesnej blízkosti ochranných krytov. Hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia.

- Rotujúce časti zariadenia nie je možné z funkčných dôvodov zakryť. Preto postupujte opatrne a obrobok držte pevne, aby ste predišli pošmyknutiu, ktoré by mohlo spôsobiť kontakt rúk s brúsnym pásom alebo brúsnym kotúčom.
- Obrobok sa počas brúsenia zahrieva. Nedotýkajte sa obrábanej plochy, nechajte ju vychladnúť. Hrozí nebezpečenstvo popálenia. Nepoužívajte chladiace kvapaliny ani nič podobné.
- S prístrojom nepracujte, ak ste unavení alebo ste požili alkohol alebo lieky. Vždy si urobte včas prestávku.
- Vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku
  - na uvoľnenie zablokovaného vkladacieho nástroja,
  - ak je pripojovacie vedenie poškodené alebo zamotané,
  - v prípade nezvyčajných zvukov.
- Používajte iba brúsny kotúč od pôvodného dodávateľa.

● Potenciálne riziká

Aj pri správnej prevádzke a manipulácii s týmto elektrickým náradím zostávajú určité potenciálne riziká. Vďaka svojej konštrukcii a vyhotoveniu môže toto elektrické náradie predstavovať nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie pľúc, ak nepoužívate vhodnú ochranu dýchacích ciest.
- Poškodenie sluchu, ak nepoužívate vhodnú ochranu sluchu.
- Škody na zdraví v dôsledku
  - dotýkania sa nezakrytej oblasti brúsneho nástroja;
  - vyhadzovania častí z obrobku alebo poškodených brúsnych kotúčov.
- Poškodenie zdravia v dôsledku kývania rúk a paží pri dlhšej prevádzke spotrebiča alebo pri nesprávnom držaní alebo údržbe zariadenia.

⚠ VAROVANIE!

- Varovanie! Počas prevádzky toto elektrické náradie generuje elektromagnetické pole, ktoré môže za určitých okolností zhoršiť funkčnosť aktívnych alebo pasívnych lekárskych implantátov. Aby sa znížilo riziko vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby sa osoby s lekárskymi implantátmi pred použitím stroja poradili so svojím lekárom a výrobcom svojho lekárskeho implantátu.

● Montáž

⚠ UPOZORNENIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Uistite sa, že máte dostatok priestoru na prácu a neohrozujete iných ľudí.
- Všetky kryty a ochranné zariadenia musia byť pred uvedením do prevádzky riadne namontované.
- Pred zmenou nastavenia na zariadení odpojte sieťovú zástrčku.

Nastavenie

Umiestnite brúsnu stanicu na pevný povrch a upevnite zariadenie.
V ideálnom prípade priskrutkujte brúsnu stanicu k povrchu. Použite na to montážne otvory pre montáž na pracovný stôl A 9 v základni.

POZNÁMKA

- Skrutky a matice potrebné na montáž nie sú súčasťou dodávky.

Montáž brúsky

1. Vyberte si jednu z troch brúsok.
2. Na vybratie brúsky z pracovnej polohy musíte stlačiť uvoľňovaciu páčku brúsky A 13.
3. Odstráňte brúsku z vodiacich líšt smerom nahor.
4. V skladovacích polohách nie sú brúsky upevnené na pravú a ľavú stranu a dajú sa ľahko vybrať z vodiacich líšt.
5. Aby ste vybranú brúsku upevnili v pracovnej polohe, zatlačte ju zhora do vodiacich líšt. Zatlačte brúsku nadol, kým nezapadne na miesto.

⚠ UPOZORNENIE!

- **Brúsky sú zároveň bezpečnostným zariadením. Nikdy nepoužívajte toto zariadenie bez brúsky. Nebezpečenstvo poranenia!**

● Obsluha

⚠ UPOZORNENIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred prácou na zariadení vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Používajte iba brúsne kotúče a príslušenstvo odporúčané výrobcom. Použitie iných vkladacích nástrojov a iného príslušenstva môže spôsobiť riziko zranenia.
- Nikdy neprevádzkujte zariadenie bez ochrany zraku.
- Zariadenie zapínajte iba vtedy, keď je bezpečne nainštalované na pracovnej ploche.

⚠ UPOZORNENIE!

Napriek ochrane pred iskrami vždy noste pri práci ochranné okuliare, aby ste predišli poraneniu očí.

⚠ UPOZORNENIE!

Odporúčame nosiť ochranu sluchu, aby ste predišli poškodeniu sluchu.

⚠ UPOZORNENIE!

- **Keď je zariadenie v prevádzke, držte ruky mimo brúsneho kotúča a brúsneho pásu. Nebezpečenstvo úrazu.**

Zapínanie a vypínanie

POZNÁMKA

- Uistite sa, že sieťové napätie zodpovedá špecifikáciám na typovom štítku.

Pripojte zariadenie k elektrickej sieti.

1. Pre zapnutie stlačte vypínač „**I**“ a prístroj sa spustí A 3.
2. Pre vypnutie stlačte vypínač „**0**“ a prístroj sa vypne A 3.

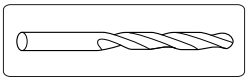
Po zapnutí prístroja počkajte, kým prístroj nedosiahne max. rýchlosť. Až potom môžete začať s brúsením.

⚠ UPOZORNENIE!

- **Kotúč bude bežať aj po vypnutí zariadenia. Hrozí nebezpečenstvo úrazu.**

Skúšobná prevádzka:
Pred začatím práce a po každej výmene brúsneho kotúča vykonajte skúšobnú prevádzku v trvaní najmenej 60 sekúnd bez zaťaženia. Okamžite vypnite zariadenie, ak sa kotúč nerovnomerne otáča, dochádza k výrazným vibráciám alebo sa vytvára abnormálny zvuk.

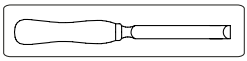
B Ostrenie vrtákov



Je možné nabrúsiť vrtáky s priemerom 3-10 mm.

1. Namontujte vybranú brúsku (pozri Montáž brúsky).
2. Odstráňte držiak vrtákov 14 z brúsky.
3. Vložte vrták do držiaka na vrtáky 14. Nepripájajte vŕtačku.
4. Držiak na vrtáky 14 zasuňte nahor do nastavovacieho zariadenia 15 pomocou vrúbkovanej matice na upevnenie vrtákov 12.
5. Zatlačte vrták dopredu do V-matice až po kovový doraz. Rezné hrany vrtáka musia tesne priliehať ku kovovým povrchom.
6. Pomocou vrúbkovanej matice upevnite vrták 12.
7. Odstráňte držiak na vrtáky 14 a vrúbkovanej matice na upevnenie vrtákov 12 ho zospodu vložte do otočného držiaka na vrtáky 11.
8. Skontrolujte zarovnanie vrtáku. Rezné hrany vrtáka sa musia dotýkať brúsneho kotúča 10.
9. Zapnite prístroj a brúste vrták pohybom otočného držiaka na vrtáky sem a tam v smere šípky.
10. Vypnite prístroj a počkajte, kým sa brúsny kotúč 10 nezastaví.
11. Odstráňte držiak na vrtáky 14 a vložte ho do otočného držiaka na vrtáky 11 otočením o 180°. Pomocou rovnakého nastavenia môžete brúsiť protiľahlú reznú hranu vrtáka.
12. Zapnite prístroj a nabrúste vrták.
13. Vypnite prístroj a počkajte, kým sa brúsny kotúč 10 nezastaví.

C Brúsenie sekáčov a dlát

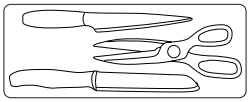


1. Namontujte vybranú brúsku (pozri Montáž brúsky).
2. Položte nôž na nástrojový stôl 6 tak, aby priliehal k rozpere 4. Magnetický držiak 5 drží čepeľ na mieste.
3. Uvoľnite upevňovaciu skrutku pre nastavenie uhla 7 a otočte nástrojový stôl 6 do polohy. Vyberte uhol podľa existujúceho uhla skosenia (uhol skosenej hrany).
4. Upevňovaciu skrutku nastavenia uhla 7 opäť utiahnite.
5. Zapnite prístroj a pohybujte nástrojovým stolom 6 rovnomerne tam a späť pozdĺž brúsneho kotúča 10.
6. Pri ostrení vždy používajte mierny tlak a pomaly tlačte čepeľ smerom k brúsnemu kotúču 10.
7. Opakujte proces ostrenia, kým nebudú odstránené všetky nepravidelnosti.
8. Vypnite prístroj a počkajte, kým sa brúsny kotúč 10 nezastaví.

POZNÁMKA

- Ak chcete nabrúsiť dláto, otočte dláto a opakujte postup od bodu 5.

D Brúsenie nožov



⚠ UPOZORNENIE!

Pri manipulácii s nožmi a nožnicami používajte ochranné rukavice.

POZNÁMKA

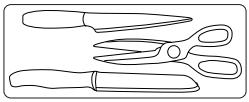
- Prístroj nie je vhodný na brúsenie zúbkovaných nožov.

1. Namontujte vybranú brúsku (pozri Montáž brúsky).
2. Zapnite stroj.
3. Čepeľ noža vložte priamo do brúsneho otvoru.
4. Ľahkým pritlačením veďte čepeľ pozdĺž brúsneho kotúča 10 a rovnomerne a pomaly ťahajte nôž smerom k sebe.
5. Otočte nôž a vložte čepeľ noža do protiľahlej brúsnej drážky.
6. Tento proces brúsenia zopakujte aj pre túto stranu čepele.
7. Vykonávajte striedavé brúsenie, kým nebude rezná hrana bez otrepov a ostrá.
8. Vypnite prístroj a počkajte, kým sa brúsny kotúč 10 nezastaví.

POZNÁMKA

- V závislosti od preferencií používateľa možno nôž brúsiť aj pomocou predného brúsneho otvoru.

E Brúsenie nožníc



POZNÁMKA

- Prístroj nie je vhodný na brúsenie zúbkovaných nožníc. Prístroj nie je vhodný na brúsenie nožníc s vrúbkovaným ostrím.

1. Namontujte vybranú brúsku na nože a nožnice 1 (pozri Montáž brúsky).
2. Úplne otvorte nožnice.
3. Zapnite stroj.
4. Vložte jednu z čepelí nožníc do brúsneho otvoru.
5. Pomocou ľahkého prítlaku veďte čepeľ od skrutky až po hrot pozdĺž brúsneho kotúča 10.
6. Vyberte nožnice z brúsnej stanice a otočaním nožníc naostrite druhú čepeľ.
7. Vložte druhú čepeľ nožníc do brúsneho otvoru.
8. Pomocou ľahkého prítlaku veďte čepeľ od skrutky až po hrot pozdĺž brúsneho kotúča 10.
9. Vykonávajte striedavý brúsenie, kým nebudú rezné hrany bez otrepov a ostré.
10. Vypnite prístroj a počkajte, kým sa brúsny kotúč 10 nezastaví.

Výmena brúsneho kotúča

POZNÁMKA

Informácie o výmene:

- Nikdy neprevádzkujte prístroj bez ochranných pomôcok.
- Uistite sa, že rozmery brúsneho kotúča zodpovedajú rozmerom zariadenia.
- Nikdy nepoužívajte samostatné puzdrá alebo adaptéry, aby sa brúsne kotúče s príliš veľkým otvorom zmestili do zariadenia.
- Nepoužívajte žiadne pílové listy.
- Po výmene brúsneho kotúča vždy prístroj úplne zmontujte.

⚠ UPOZORNENIE!

Vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.
Nechajte prístroj vychladnúť.

POZNÁMKA

- ▶ Pri uťahovaní alebo povoľovaní matice brúsneho kotúča 16 je potrebné brúsny kotúč 10 pevne držať rukou alebo os pevne držať na mieste pomocou klieští.

1. Uvoľnite maticu brúsneho kotúča 16 v smere hodinových ručičiek (ľavotočivý závit).
2. Odstráňte brúsny kotúč 10.
3. Vložte nový brúsny kotúč 10. Maticu brúsneho kotúča 16 zaskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek (ľavotočivý závit).
4. **Skúšobná prevádzka:** Pred začatím práce a po každej výmene brúsneho kotúča vykonajte skúšobnú prevádzku v trvaní najmenej 60 sekúnd bez zaťaženia. Okamžite vypnite zariadenie, ak sa kotúč nerovnomerne otáča, dochádza k výrazným vibráciám alebo sa vytvára abnormálny zvuk.

Náhradné diely/Príslušenstvo

- Kompatibilné náhradné diely pre tento výrobok je možné zakúpiť na www.Optimex-Shop.com.
- Majte pripravené číslo objednávky pre vašu objednávku. Objednávky je možné zadávať a spracovávať iba online.

Časť	Číslo objednávky
Brúsny kotúč 10	943516401

Ak si nie ste istí, kde sa dajú kompatibilné diely zakúpiť, kontaktujte servisnú linku Lidl (viz „Servis“).

● Riešenie problémov

⚠ VAROVANIE!

Pred prácou na zariadení vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie sa nespustí.	Chýba sieťové napätie. Hlavný istič je vypnutý.	Skontrolujte zásuvku, sieťový kábel, vedenie, sieťovú zástrčku, v prípade potreby opravy, ktoré musí vykonať kvalifikovaný elektrikár, skontrolujte hlavný istič.
	Vypínač A 3 môže byť chybný.	Vykonajte opravu v zákaznickom servise.
	Chybný motor.	
Brúsne nástroje sa nepohybujú, aj keď motor beží.	Uvoľnená matica brúsneho kotúča A 16.	Utiahnite maticu brúsneho kotúča (pozri „Výmena brúsneho kotúča“).
	Obrobok, zostávajúce obrobky alebo zostávajúce brúsne nástroje blokujú pohon.	Odstráňte zablokovania.
Motor je spomaľuje a zastaví sa.	Zariadenie je preťažené obrobkom.	Znížte tlak na brúsny nástroj.
		Obrobok nevhodný.
Brúsny kotúč sa neotáča hladko, je počuť abnormálne zvuky.	Uvoľnená matica brúsneho kotúča A 16.	Utiahnite maticu brúsneho kotúča (pozri „Výmena brúsneho kotúča“).
	Brúsny kotúč A 10 je chybný.	Vymeňte brúsny kotúč.

● Čistenie a údržba

⚠ VAROVANIE!

Pred nastavovaním, údržbou alebo opravou odpojte zástrčku.

⚠ VAROVANIE!

▶ **Všetky práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte iba originálne diely. Pred vykonaním akejkoľvek údržby a čistenia nechajte zariadenie vychladnúť. Hrozí nebezpečenstvo popálenia.**

Pred každým použitím skontrolujte, či zariadenie nemá zjavné chyby, ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely a skontrolujte, či skrutky alebo iné časti správne sedia. Predovšetkým skontrolujte brúsny kotúč A 10. Vymeňte poškodené diely.

● Čistenie

POZNÁMKA

▶ Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Chemické látky môžu poškodiť plastové časti zariadenia. Zariadenie nikdy nečistite pod tečúcou vodou.

- Po každom použití náradie dôkladne vyčistite.
- Očistite povrch zariadenia mäkkou kefkou alebo handričkou.

● Skladovanie

- Spotrebič skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Brúsne kotúče sa musia skladovať v suchu a zvisle a nesmú sa stohovať.

● Preprava

- Chráňte výrobok pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré vznikajú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Zabezpečte výrobok proti skĺznutiu a prevráteniu.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (napr. IAN 494644_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 494644_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0800003409
Kontaktný formulár je zapnutý
parkside-diy.com
IAN 494644_2504

Srbské označenie zhody

Vyhlásenie o zhode ES

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 494644_2504)	
IAN:	**494644_2504**
Identifikácia produktu:	**"PARKSIDE" Brúsna stanica**
Číslo modelu:	**HG09795**

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EÚ
Smernica 2011/65/EÚ so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
Smernica 2014/30/EÚ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EÚ
EN IEC 63000:2018

Doplňujúce informácie:

Č. / Časti
EN ISO 12100:2010

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	05.06.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Miesto	Dátum	Prokurista	Prokurista

SK

CE

Popis korištenih piktograma . . . . . Stranica 87

Uvod . . . . . Stranica 88

Predviđena upotreba . . . . . Stranica 88

Sadržaj isporuke . . . . . Stranica 88

Opis dijelova . . . . . Stranica 88

Tehnički podaci . . . . . Stranica 89

Opće sigurnosne napomene . . . . . Stranica 89

Opće sigurnosne upute za električne alate . . . . . Stranica 89

Daljnje sigurnosne upute . . . . . Stranica 92

Skriveni rizici . . . . . Stranica 92

Montaža . . . . . Stranica 93

Rad . . . . . Stranica 93

Rješavanje problema . . . . . Stranica 97

Čišćenje i održavanje . . . . . Stranica 98

Čišćenje . . . . . Stranica 98

Skladištenje . . . . . Stranica 98

Transport . . . . . Stranica 98

Zbrinjavanje . . . . . Stranica 98

Jamstvo . . . . . Stranica 99

Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom . . . . . Stranica 99

Servis . . . . . Stranica 100

EZ izjava o sukladnosti . . . . . Stranica 101

Popis korištenih piktograma

U ovom korisničkom priručniku, na ambalaži i na nazivnoj oznaci upotrebljavaju se sljedeća upozorenja:

	Pročitajte upute za upotrebu!		**OPREZ!** Obratite pozornost na sigurnosne upute.
			Nosite zaštitu za oči!
	OPASNOST! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Opasnost" označava opasnost visoke razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili teškim ozljedama.		Nosite zaštitu za uši!
			Nosite zaštitne rukavice!
	UPOZORENJE! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Upozorenje" označava opasnost srednje razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili teškim ozljedama.		Isključite proizvod i odvojite ga od napajanja prije zamjene priključaka, čišćenja i kad nije u upotrebi.
			Isključite iz struje
	OPREZ! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Oprez" označava opasnost niske razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati manjim ili srednje teškim ozljedama.		Izmjenična struja/napon
			Razred zaštite II (dvostruka izolacija)
	Informacije o sigurnosti Upute za upotrebu		Oznaka CE označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje su važeće za ovaj proizvod.

STANICA ZA OŠTRENJE

Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

Predviđena upotreba

Stanica za oštrenje prikladna je za oštrenje alata (primjerice svrdla, noževa, škara, šiljastih alata, dlijeta).

Uređaj nije namijenjen za druge vrste primjena (primjerice brušenje neprikladnim alatima za brušenje, brušenje s rashladnom otopinom, brušenje opasnih materijala kao što je azbest).

Oprema je namijenjena za korištenje u području DIY (Uradi sam). Nije namijenjena za komercijalnu upotrebu.

Oprema je namijenjena za korištenje od strane odraslih osoba. Starijima od 16 godina dopušteno je koristiti opremu samo pod nadzorom.

Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu nastalu nenamjenskom uporabom ili neispravnim rukovanjem.

Sadržaj isporuke

⚠ UPOZORENJE!

- Raspakirajte opremu i provjerite je li kompletna. Ispravno odložite materijal ambalaže.

1x Uređaj
1x Oštrilo za noževe i škare
1x Oštrilo za svrdla
1x Oštrilo za šiljaste alate i dlijeta
1x Rezervna brusna ploča
1x Korisnički priručnik

Opis dijelova

Sl. A

1 Oštrilo za noževe i škare
2 Kabel za napajanje s utikačem
3 Sklopka za uključivanje/isključivanje
4 Odstojnik
5 Magnetni držač
6 Površina za alat
7 Pričvrsni vijak za podešavanje kuta
8 Zaštitni poklopac
9 Montažne rupe za montažu na radni stol
10 Brusna ploča
11 okretni nosač za svrdlo
12 Nazubljena matica za pričvršćivanje svrdla
13 Poluga za otpuštanje za oštrilo
14 Držač svrdla
15 Uređaj za podešavanje
16 Matice brusne ploče

● Tehnički podaci

Stanica za oštrenje	**PSS 65 D1**
Nazivno	
Ulazni napon:	220 - 240 V~, 50 Hz
Potrošnja snage P:	65 W (S6 20%)*
Potrošnja snage P_0:	25 W (S1)**
Mjerna brzine praznog hoda n_0:	6700 min^{-1}
Razred sigurnosti:	⧈ II
Težina (uključujući pribor):	približno 1,26 kg
Raspon kuta brušenja:	15° - 50°
Promjer oštrice svrdla:	3 -10 mm
Širina oštrice noža:	6 - 51 mm
Brusna ploča	
Vanjski promjer:	Ø 49,5 mm
Promjer bušotine:	Ø 10,14 mm
Debljina:	7,9 mm
Sredstvo za brušenje:	Dijamant
Tijelo baze:	Metal
Brzina rada:	maks. 60 m/s
Brzina vrtnje:	maks. 23100 min^{-1}
Razina zvučnog tlaka (L_{pA}):	60,4 dB; K_{pA} = 3 dB
Razina zvučne snage (L_{WA}):	73,4 dB; K_{WA} = 3 dB

* Način rada S6 20%: Neprekidan rad s isprekidanim opterećenjem (vrijeme ciklusa 10 min). Kako se motor ne bi zagrijao više od dopuštenog, smije raditi samo 20% vremena ciklusa s navedenom nazivnom snagom, a zatim mora nastaviti raditi 80% vremena ciklusa bez opterećenja.

** Način rada S1: Neprekidan rad s konstantnim opterećenjem

- Vrijednosti buke i vibracija utvrđene su prema standardima i propisima navedenim u izjavi o sukladnosti.
- Deklarirana ukupna vrijednost vibracija i deklarirana vrijednost emisije buke izmjerene su u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i mogu se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- Deklarirana ukupna vrijednost vibracija i deklarirana vrijednost emisije buke mogu se rabiti i za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o načinu na koji se alat koristi, posebno o vrsti obratka koji se obrađuje.
- ▶ Pokušajte smanjiti izloženost vibracijama i buci. Primjeri mjera za smanjenje vibracija uključuju nošenje rukavica pri korištenju alata i ograničavanje vremena rada. Moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa (primjerice vrijeme kad je električni alat isključen i kad radi u praznom hodu, uz vrijeme korištenja).

⚠ Opće sigurnosne napomene

● Opće sigurnosne upute za električne alate

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom.** Zanemarivanje uputa navedenih u nastavku može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i sve upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat" se u upozorenjima odnosi na sav alat s mrežnim napajanjem (s priključnim kabelom) ili s baterijskim napajanjem (bez priključnog kabela).

Sigurnost u području za rad

- **Radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja dovode do nezgoda.
- **Električnim alatom ne rukujte u eksplozivnim atmosferama, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alat stvara iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- **Djecu i promatrače držite podalje tijekom rada s električnim alatom.** Ometanje može dovesti do gubitka kontrole nad alatom.

Električna sigurnost

- **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Nemojte izmjenjivati utikač ni na koji način. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od električnog udara.
- **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećana opasnost od električnog udara.
- **Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- **Nemojte zlorabiti kabel. Nikada nemojte koristiti kabel za nošenje, povlačenje ili iskopčavanje električnog alata. Držite kabel dalje od topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- **Kad radite s električnim alatom na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za vanjsku upotrebu.** Korištenje kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- **Ako je rad električnog alata na vlažnom mjestu neizbježan, koristite napajanje zaštićeno uređajem za zaostalu struju (RCD).** Korištenje RCD uređaja smanjuje opasnost od električnog udara.

Osobna sigurnost

- **Budite oprezni i koncentrirajte se na posao koji obavljate i ponašajte se razumno pri korištenju električnog alata. Nemojte raditi s električnim alatom ako ste umorni ili pod utjecajem alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje pri radu s električnim alatom može dovesti do teške tjelesne ozljede.
- **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Obvezno nosite zaštitu za oči.** Osobna zaštitna oprema kao što je maska protiv prašine, zaštitne cipele s potplatima protiv klizanja, zaštitna kaciga ili štitnici za sluh, koja se koristi za odgovarajuća stanja, umanjit će opasnost od ozljede.
- **Spriječite nehotično uključivanje alata. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterijski modul, uzimanja ili nošenja alata uvjerite se da se sklopka nalazi u isključenom položaju.** Nošenje alata sa prstom na sklopki ili aktivacija alata sa uključenom sklopkom može uzrokovati nezgode.

- **Skinite s alata sve ključeve za podešavanje ili pritezanje prije uključivanja njegovog napajanja.** Ključ ili ključ za podešavanje ostavljen na okretnom dijelu električnog alata može rezultirati tjelesnim ozljedama.
- **Nemojte se pretjerano naginjati. U svakom trenutku stojte stabilno na nogama.** Na taj način ćete zadržati bolju kontrolu nad alatom u nepredviđenim situacijama.
- **Obucite se prikladno. Nemojte nositi široku odjeću i nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- **Ako uređaji imaju mogućnost povezivanja uređaja za izvlačenje i skupljanje prašine, priključite ih i koriste na propisani način.** Uporaba uređaja za prikupljanje prašine može smanjiti opasnost od prašine.
- **Nemojte dopustiti da vas poznavanje alata stečeno čestom uporabom učini samodopadnim te da zanemarite sigurnosna načela za alat.** Nepažljiv rad može rezultirati teškim ozljedama u djeliću sekunde.

Korištenje i zaštita električnog alata

- **Ne koristite silu s električnim alatom. Koristite odgovarajući električni alat za primjenu.** Odgovarajući električni alat obavit će posao bolje i sigurnije pri brzini za koju je dizajniran.
- **Nemojte koristiti električni alat ako ga sklopka ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati sklopkom je opasan i mora se popraviti.
- **Odvojite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite baterijski modul, ako se može odvojiti, od električnog alata prije bilo kakvih podešavanja, mijenjanja pribora ili spremanja električnih alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.
- **Čuvajte električne alate koji se ne koriste izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rade s električnim alatom.** Električni alati opasni su u rukama neobučenih korisnika.
- **Održavajte električne alate i pribor. Provjerite jesu li pokretni dijelovi poravnati ili zaglavljeni, ima li slomljenih dijelova ili bilo kakvih drugih stanja koja mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je električni alat oštećen, dajte ga popraviti prije uporabe.** Loše održavani električni alati uzrokuju mnoge nezgode.
- **Održavajte alate za rezanje oštrim i čistim.** Ispravno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima teže će se zaglaviti i lakše ih je kontrolirati.
- **Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za radove koji nisu namijenjeni može dovesti do opasne situacije.
- **Održavajte ručke i površine za držanje suhima, čistima i bez ulja i masti.** Skliske ručke i površine za držanje ne dopuštaju sigurno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanim situacijama.

Servis

- **Servisiranje električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju za popravak koje upotrebljava samo identične zamjenske dijelove.** Time će se osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.

Daljnje sigurnosne upute

- Uređaj priključite samo na utičnicu s RCD uređajem s izmjerenom zaostalom strujom od najviše 30 mA.
- Držite mrežni kabel i produžni kabel dalje od brusne ploče. U slučaju da je oštećen ili prekinut, odmah odvojite utikač od utičnice. Ne dirajte kabel prije odvajanja od napajanja. Opasnost od električnog udara.
- Zamjenu utikača ili kabela mora izvršiti proizvođač ili njegova služba za korisnike kako bi se izbjegle bilo kakve opasnosti.
- Uređaj uključite tek kad je sigurno pričvršćen na radnu ploču.
- Radi vlastite sigurnosti koristite samo pribor i dodatke koji su navedeni u uputama za uporabu ili koje je preporučio ili naveo proizvođač alata.
- Koristite samo brusne ploče kod kojih je otisnuta brzina vrtnje najmanje jednaka navedenoj na natpisnoj pločici uređaja.
- Izvršite vizualni pregled brusne ploče prije uporabe. Nemojte koristiti oštećene ili deformirane brusne ploče. Zamijenite sve oštećene ili istrošene brusne ploče.
- Pobrinite se da iskre nastale brušenjem ne predstavljaju opasnost, primjerice da ne mogu dosegnuti osobe ili zapaliti zapaljive tvari.
- Ne držite prste između brusne ploče i zaštite od iskrenja ili u neposrednoj blizini zaštitnih poklopaca. Postoji opasnost od prignječenja.
- Okretni dijelovi uređaja ne mogu se pokriti zbog funkcionalnih razloga. Stoga postupajte oprezno i čvrsto držite obradak kako biste izbjegli klizanje koje bi moglo dovesti do dodira ruku s brusnom trakom ili brusnom pločom.
- Obradak se zagrijava tijekom brušenja. Ne dodirujte obrađeno područje, ostavite da se ohladi. Postoji opasnost od opeklina. Nemojte koristiti rashladna sredstva ili slično.
- Ako ste umorni ili ste konzumirali alkohol ili tablete, nemojte raditi s uređajem. Uvijek imajte pauzu na vrijeme.
- Isključite uređaj i iskopčajte mrežni utikač
  - za olabaviti blokirani alat za umetanje,
  - ako je priključni vod oštećen ili zapetljan,
  - u slučaju neobičnih zvukova.
- Koristite samo brusnu ploču originalnog dobavljača.

Skriveni rizici

Čak i ako pravilno koristite i rukujete ovim električnim alatom, neki preostali rizici će postojati. Zbog svoje konstrukcije i izrade, ovaj električni alat može predstavljati sljedeće opasnosti:

- Oštećenje pluća, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita dišnog sustava.
- Oštećenje sluha, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za uši.
- Oštećenja zdravlja zbog
  - dodirivanja područja alata za brušenje koje nije pokriveno;
  - izbacivanja komada iz obratka ili oštećenih brusnih ploča.
- Oštećenje zdravlja uzrokovano njihanjem šaka i ruku tijekom duljeg rukovanja uređajem ili ako se uređaj ne drži ili ne održava pravilno.

⚠ UPOZORENJE!

- Warning! Tijekom rada ovaj električni alat stvara elektromagnetsko polje koje pod određenim okolnostima može narušiti funkcionalnost aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako biste smanjili rizik od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rada s uređajem posavjetuju sa liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata.

● Montaža

⚠ OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDE!

- Pobrinite se da imate dovoljno prostora za rad i da ne ugrožavate druge osobe.
- Svi poklopci i zaštitni uređaji moraju biti pravilno montirani prije puštanja u pogon.
- Prije promjene postavki na uređaju odvojite mrežni utikač.

Postavljanje

Postavite stanicu za oštrenje na čvrstu površinu i pričvrstite uređaj. U idealnom slučaju, stanicu za oštrenje vijcima pričvrstite na površinu. Upotrijebite montažne rupe za montažu na radni stol A 9 na osnovnoj ploči.

NAPOMENA

- Vijci i matice potrebni za montažu nisu dio opsega isporuke.

Montirajte oštrilo

1. Odaberite jedno od tri oštrila.
2. Kako biste uklonili oštrilo iz radnog položaja, morate pritisnuti polugu za otpuštanje za oštrilo A 13.
3. Uklonite oštrilo s vodilica, prema gore.
4. U položajima za skladištenje, oštrila nisu pričvršćena na desnu i lijevu stranu i mogu se lako ukloniti s vodilica.
5. Kako biste odabrano oštrilo pričvrstili u radni položaj, pritisnite ga odozgo u vodilice. Pritisnite oštrilo prema dolje tako da sjedne na mjesto.

⚠ OPREZ!

- **Oštrila također sadrže sigurnosni uređaj. Nemojte koristiti ovaj uređaj bez oštrila. Opasnost od ozljede!**

● Rad

⚠ OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDE!

- Prije rada odvojite utikač od mrežne utičnice.
- Koristite samo brusne diskove i pribor koje preporučuje proizvođač. Korištenje drugih alata za umetanje i drugog pribora može uzrokovati opasnost od ozljeda.
- Ne koristite uređaj bez zaštite vida za disk.
- Uključite opremu samo kad je sigurno postavljena na radnu površinu.

⚠ OPREZ!

Unatoč zaštiti od iskrenja, tijekom rada uvijek nosite zaštitne naočale kako biste izbjegli ozljede očiju.

⚠ OPREZ!

Preporučamo nošenje zaštite za uši kako biste spriječili oštećenje sluha.

⚠ OPREZ!

- **Držite ruke podalje od brusne ploče i brusne trake dok uređaj radi. Opasnost od ozljeda.**

Uključivanje i isključivanje

NAPOMENA

- Uvjerite se da mrežni napon odgovara specifikacijama na označnoj pločici.

Spojite opremu na električnu u napajanje.

1. Za uključivanje pritisnite sklopku za uključivanje „**I**" i uređaj će se pokrenuti A 3.
2. Za isključivanje pritisnite sklopku za isključivanje „**0**" i uređaj će se isključiti A 3.

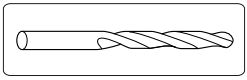
Nakon uključivanja uređaja pričekajte dok ne postigne najveću brzinu. Tek tada smijete početi s brušenjem.

⚠ OPREZ!

- **Disk će nastaviti raditi nakon isključivanja opreme. Postoji opasnost od ozljeda.**

Probno pokretanje:
Prije početka rada i nakon svake promjene brusnog diska, provedite probno pokretanje od najmanje 60 s bez opterećenja. Odmah isključite opremu ako disk radi s izbočinama, ako se pojave značajne vibracije ili se stvaraju neuobičajeni zvukovi.

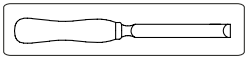
B Oštrenje svrdla



Mogu se oštriti svrdla promjera 3-10 mm.

1. Montirajte odabrano oštrilo (pogledajte Montaža oštrila).
2. Uklonite držač svrdla 14 s oštrila.
3. Umetnite svrdlo u držač svrdla 14. Nemojte pričvršćivati svrdlo.
4. Umetnite držač svrdla 14 prema gore u uređaj za podešavanje 15 pomoću nazubljene matice za pričvršćivanje svrdla 12.
5. Pritisnite svrdlo prema naprijed u V-maticu do metalnog graničnika. Rezni rubovi svrdla moraju dobro pristajati uz metalne površine.
6. Pričvrstite svrdlo pomoću nazubljene matice za pričvršćivanje svrdla 12.
7. Uklonite držač svrdla 14 i umetnite ga u okretni nosač za svrdlo 11 s donje strane pomoću nazubljene matice za pričvršćivanje svrdla 12.
8. Provjerite poravnanje svrdla. Rezni rubovi svrdla moraju dodirivati brusnu ploču 10.
9. Uključite uređaj i brusite svrdlo pomičući okretni nosač za svrdlo naprijed-natrag u smjeru strelice.
10. Isključite uređaj i pričekajte da se brusna ploča 10 zaustavi.
11. Uklonite držač svrdla 14 i umetnite ga u okretni nosač za svrdlo 11 okretanjem za 180°. Koristeći isto podešavanje, možete brusiti suprotni rezni rub svrdla.
12. Uključite uređaj i brusite svrdlo.
13. Isključite uređaj i pričekajte da se brusna ploča 10 zaustavi.

C **Oštrenje šiljastih alata i dlijeta**

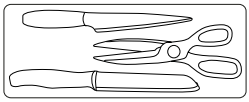


1. Montirajte odabrano oštrilo (pogledajte Montaža oštrila).
2. Postavite oštricu na površinu za alat 6 tako da leži uz odstojnik 4. Magnetni držač 5 drži oštricu na mjestu.
3. Otpustite pričvrsni vijak za podešavanje kuta 7 i okrenite površinu za alat 6 u položaj. Odaberite kut prema postojećem kutu nagiba (kut ukošenog ruba).
4. Ponovno pritegnite pričvrsni vijak za podešavanje kuta 7.
5. Uključite uređaj i ravnomjerno pomičite površinu za alat 6 naprijed-natrag duž brusne ploče 10.
6. Tijekom oštrenja koristite lagani pritisak i polako gurajte oštricu prema brusnoj ploči 10.
7. Ponavljajte postupak oštrenja dok ne uklonite sve nepravilnosti.
8. Isključite uređaj i pričekajte da se brusna ploča 10 zaustavi.

NAPOMENA

- Da biste naoštrili dlijeto, okrenite ga i ponovite postupak od točke 5.

D **Oštrenje noževa**



⚠ OPREZ!

Kad rukujete noževima i škarama nosite zaštitne rukavice.

NAPOMENA

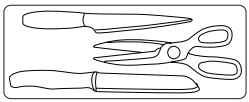
- Uređaj nije prikladan za brušenje nazubljenih noževa.

1. Montirajte odabrano oštrilo (pogledajte Montaža oštrila).
2. Uključite uređaj.
3. Umetnite oštricu noža točno u utor za brušenje.
4. Laganim pritiskom vodite oštricu duž brusne ploče 10 te ravnomjerno i polako povlačite nož prema sebi.
5. Okrenite nož i umetnite oštricu u suprotni utor za brušenje.
6. Ponovite ovaj postupak brušenja i za ovu stranu oštrice.
7. Naizmjenično izvodite postupak brušenja dok oštrica ne bude oštra i bez rubova.
8. Isključite uređaj i pričekajte da se brusna ploča 10 zaustavi.

NAPOMENA

- Ovisno o želji korisnika, nož se može brusiti i uz pomoć prednjeg utora za brušenje.

E **Oštrenje škara**



NAPOMENA

- Uređaj nije prikladan za brušenje nazubljenih škara. Uređaj nije prikladan za brušenje cik-cak škara.

1. Montirajte odabrano oštrilo za noževe i škare 1 (pogledajte Montaža oštrila).
2. Potpuno otvorite škare.
3. Uključite uređaj.
4. Umetnite jednu oštricu škara u utor za brušenje.
5. Laganim pritiskom vodite oštricu od vijka prema vrhu duž brusne ploče 10.

6. Uklonite škare sa stanice za oštrenje i okrenite ih kako biste naoštrili drugu oštricu.
7. Umetnite drugu oštricu škara u utor za brušenje.
8. Laganim pritiskom vodite oštricu od vijka prema vrhu duž brusne ploče 10.
9. Naizmjenično izvodite postupak brušenja dok oštrice ne bude oštre i bez rubova.
10. Isključite uređaj i pričekajte da se brusna ploča 10 zaustavi.

Promjena brusne ploče

NAPOMENA

Informacije o zamjeni:
- ▶ Ne koristite uređaj bez zaštitne opreme.
- ▶ Provjerite odgovaraju li mjere brusne ploče mjerama uređaja.
- ▶ Nemojte koristiti odvojene umetke ili prilagodnike kako biste brusne ploče čiji je otvor prevelik prilagodili uređaju.
- ▶ Nemojte koristiti listove pile.
- ▶ Nakon zamjene brusne ploče uvijek ponovno u potpunosti sastavite uređaj.

⚠ OPREZ!

Isključite uređaj i iskopčajte mrežni utikač.
Ostavite uređaj da se ohladi.

NAPOMENA

- ▶ Kad se matica brusne ploče 16 priteže ili otpušta, brusna ploča 10 mora se čvrsto držati rukom ili se osovina mora čvrsto držati na mjestu kliještima.

1. Otpustite maticu brusne ploče 16 u smjeru kazaljke sata (lijevi navoj).
2. Uklonite brusnu ploču 10.
3. Postavite novu brusnu ploču 10. Zavrnite maticu brusne ploče 16 u obrnutom smjeru od kazaljke sata (lijevi navoj).
4. **Probno pokretanje:** Prije početka rada i nakon svake promjene brusnog diska, provedite probno pokretanje od najmanje 60 s bez opterećenja. Odmah isključite opremu ako disk radi s izbočinama, ako se pojave značajne vibracije ili se stvaraju neuobičajeni zvukovi.

Zamjenski dijelovi / dodatni pribor
- Kompatibilne zamjenske dijelove za ovaj proizvod možete kupiti na web-mjestu www.Optimex-Shop.com.
- Prilikom narudžbe pripremite svoj broj narudžbe. Narudžbe se mogu stvarati i obrađivati samo mrežnim putem.

Dio	Broj artikla
Brusna ploča 10	943516401

Ako niste sigurni gdje možete kupiti kompatibilne dijelove, obratite se Lidlovoj dežurnoj servisnoj liniji (pogledajte „Servis“).

● Rješavanje problema

⚠ UPOZORENJE!

Prije rada odvojite utikač od mrežne utičnice. Opasnost od električnog udara.

Problem	Uzrok	Rješenje
Uređaj se ne pokreće.	Nedostaje mrežno napajanje. Glavni prekidač strujnog kruga je aktiviran.	Provjerite utičnicu, mrežni kabel, vod, mrežni utikač, popravke neka izvrši kvalificirani električar ako je potrebno, provjerite glavni prekidač.
	Sklopka za uključivanje/ isključivanje A 3 možda je neispravna.	Neka popravi korisnička služba.
	Motor je neispravan.	
Alati za brušenje se ne pomiču iako motor radi.	Matica brusne ploče A 16 je otpuštena.	Pritegnite maticu brusne ploče (pogledajte „Promjena brusne ploče”).
	Obradak, preostali radni komadi ili preostali alati za brušenje blokiraju pogon.	Uklonite blokade.
Motor je sporiji i staje.	Uređaj je preopterećen putem obratka.	Smanjite pritisak na alat za brušenje.
		Obradak je neprikladan.
Brusna ploča se ne okreće glatko, čuju se neuobičajeni zvukovi.	Matica brusne ploče A 16 je otpuštena.	Pritegnite maticu brusne ploče (pogledajte „Promjena brusne ploče”).
	Brusna ploča A 10 je neispravna.	Zamijenite brusnu ploču.

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE!

Odvojite utikač prije podešavanja, održavanja ili popravka.

⚠ UPOZORENJE!

▶ **Radove koji nisu opisani u ovim uputama neka izvede specijalizirana radionica. Koristite samo originalne komponente. Ostavite opremu da se ohladi prije izvođenja bilo kakvih radova održavanja i čišćenja. Postoji opasnost od opeklina.**

Prije svake uporabe provjerite ima li na opremi očitih nedostataka kao što su labave, istrošene ili oštećene komponente i provjerite jesu li vijci ili drugi dijelovi pravilno postavljeni. Posebno provjerite brusni disk A 10. Zamijenite oštećene dijelove.

● Čišćenje

NAPOMENA

▶ Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove opreme. Nemojte čistite opremu pod tekućom vodom.

- Opremu temeljito očistite nakon svake uporabe.
- Očistite površinu uređaja mekom četkom ili krpom.

● Skladištenje

- Uređaj čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.
- Brusni diskovi moraju se spremiti suhi, u uspravnom položaju i ne smiju se slagati.

● Transport

- Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se pojavljuju posebno tijekom transporta u vozilima.
- Osigurajte proizvod od klizanja i prevrtanja.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir I karton / 80–98: miješani materijali.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 494644_2504).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostatci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 494644_2504 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Servis

(HR) **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800805933
Obrazac za kontakt na
parkside-diy.com
IAN 494644_2504

Srpska oznaka sukladnosti

EZ izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 494644_2504)	
IAN:	**494644_2504**
Identifikacija proizvoda:	**"PARKSIDE" Stanica za oštrenje**
Broj modela	**HG09795**

Predmet gore opisane izjave u skladuz je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015/A11:2022
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Dodatne informacije:

N° / dijelovi
EN ISO 12100:2010

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	05.06.2025	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Mjesto	Datum	ppa. Jens Buchheim Ovlašteni potpisnik	ppa. Dr. Thorsten Maier Ovlašteni potpisnik

CE

HR

Spisak korišćenih piktograma . . . . . Strana 103

Uvod . . . . . Strana 104

Predviđena upotreba . . . . . Strana 104

Opseg isporuke . . . . . Strana 104

Opis delova . . . . . Strana 104

Tehnički podaci . . . . . Strana 105

Opšte informacije o bezbednosti . . . . . Strana 105

Opšta bezbednosna uputstva za električni alat . . . . . Strana 106

Dodatna bezbednosna uputstva . . . . . Strana 108

Rezidualni rizici . . . . . Strana 109

Sklapanje . . . . . Strana 109

Rukovanje . . . . . Strana 110

Rešavanje problema . . . . . Strana 113

Čišćenje i održavanje . . . . . Strana 114

Čišćenje . . . . . Strana 114

Skladištenje . . . . . Strana 114

Transport . . . . . Strana 114

Odlaganje . . . . . Strana 114

Garancija . . . . . Strana 114

GARANCIJA I GARANTNI LIST . . . . . Strana 115

Postupak garancije . . . . . Strana 116

Servis . . . . . Strana 117

EC deklaracija o usklađenosti . . . . . Strana 118

Spisak korišćenih piktograma

Sledeća upozorenja se koriste u ovom korisničkom priručniku, na ambalaži i na tipskoj nalepnici:

	Pročitajte priručnik sa uputstvom!		**OPREZ!** Obratite pažnju na bezbednosna uputstva.
			Nosite zaštitu za oči!
	OPASNOST! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom rečju „Opasnost“ označava opasnost sa visokim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može rezultirati smrću ili teškim povredama.		Nosite zaštitu za sluh.
			Nosite zaštitne rukavice!
	UPOZORENJE! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom rečju „Upozorenje“ označava opasnost sa srednjim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može rezultirati smrću ili teškim povredama.		Pre zamene pribora, pre čišćenja i kada ga ne upotrebljavate, proizvod isključite i isključite iz strujnog napajanja.
			Izvucite utikač
	OPREZ! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom rečju „Oprez“ označava opasnost niskog rizika koja bi, ako se ne spreči, mogla da dovede do manje ili umerene povrede.		Naizmenična struja/napon
			Zaštita klase II (dvostruka izolacija)
	Informacije o bezbednosti Uputstvo za upotrebu		CE oznaka označava usklađenost sa relevantnim direktivama EU koje se primenjuju na ovaj proizvod.

OŠTRAČ

Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

Predviđena upotreba

Oštrač je namenjen za oštrenje alata (npr. burgija, noževa, makaza, šila, dleta).

Ovaj uređaj nije namenjen ni za kakve druge načine upotrebe (npr. brušenje korišćenjem neodgovarajućih brusnih alata, brušenje korišćenjem rastvora za hlađenje, brušenje opasnih materijala kao što je azbest).

Oprema je namenjena za upotrebu u oblasti „uradi sam“. Nije namenjena za komercijalnu upotrebu.

Oprema je namenjena da njom rukuju odrasle osobe. Mladim osobama starijim od 16 godina je dozvoljeno rukovanje opremom samo pod nadzorom.

Proizvođač neće biti odgovoran za štetu izazvanu nepravilnim rukovanjem ili upotrebom za nešto čemu oprema nije namenjena.

Opseg isporuke

⚠ UPOZORENJE!

- Otpakujte opremu i proverite da li su svi delovi prisutni. Pravilno odložite ambalažu na otpad.

1x Uređaj
1x Oštrač za noževe i makaze
1x Oštrač za burgije
1x Oštrač za šila i dleta
1x Rezervni brusni točak
1x Korisnički priručnik

Opis delova

Slika A

1 Oštrač za noževe i makaze
2 Strujni kabl sa strujnim utikačem
3 Prekidač za uključivanje/isključivanje
4 Razmaknica
5 Magnetni držač
6 Sto za alat
7 Vijak za zadržavanje podešenog ugla
8 Zaštitna hauba
9 Rupe za montiranje na tezgu
10 Brusni točak
11 rotirajuće postolje za burgiju
12 Nazubljena navrtka za pričvršćivanje burgije
13 Poluga za oslobađanje oštrača
14 Držač burgije
15 Uređaj za podešavanje
16 Navrtke brusnog točka

● Tehnički podaci

Oštrač PSS 65 D1

Nominalni

Ulazni napon:	220–240 V~, 50 Hz
Potrošnja električne energije P:	65 W (S6 20%)*
Potrošnja električne energije P_0:	25 W (S1)**
Merenje brzine u praznom hodu n_0:	6700 min^{-1}
Klasa bezbednosti:	⧈ II
Težina (uključujući pribor):	oko 1,26 kg
Opseg ugla brušenja:	15°–50°
Prečnik oštrenja burgija:	3–10 mm
Širina oštrenja noževa:	6–51 mm

Brusni točak

Spoljašnji prečnik:	Ø 49,5 mm
Prečnik otvora:	Ø 10,14 mm
Debljina:	7,9 mm
Abraziv:	Dijamantski
Kućište:	Metalno
Radna brzina:	maks. 60 m/s
Rotaciona brzina:	maks. 23100 min^{-1}
Nivo zvučnog pritiska (L_{pA}):	60,4 dB; K_{pA} = 3 dB
Nivo zvučne snage (L_{WA}):	73,4 dB; K_{WA} = 3 dB

* Režim rada S6 20%: Kontinuirani rad sa isprekidanim opterećenjem (vreme ciklusa 10 min). Da se motor ne bi zagrejao više nego što je dozvoljeno, motor se sme koristiti sa navedenom nominalnom snagom samo 20% vremena ciklusa i zatim mora biti bez opterećenja preostalih 80% vremena ciklusa.

** Režim rada S1: Kontinuirani rad sa neprestanim opterećenjem

- Vrednosti buke i vibracija su utvrđene prema standardima i propisima navedenim u deklaraciji o usaglašenosti.
- Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarisana vrednost emisije buke su izmerene u skladu sa standardnim metodom testiranja i mogu se koristiti za upoređivanje jednog alata sa drugim.
- Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarisana vrednost emisije buke mogu se koristiti i za preliminarnu procenu izlaganja.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Vibracije i emisija buke tokom stvarne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od deklarisanih vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alat koristi i naročito od vrste materijala koji se obrađuje.
- ▶ Pokušajte da svedete izloženost vibracijama i buci na minimum. Primeri mera za smanjenje vibracija uključuju nošenje rukavica tokom korišćenja alata i ograničenje vremena rada. Svi delovi radnog ciklusa moraju se uzeti u obzir (npr. vreme dok je električni alat isključen i dok radi bez opterećenja, pored vremena stvarne upotrebe).

⚠ Opšte informacije o bezbednosti

Opšta bezbednosna uputstva za električni alat

⚠ UPOZORENJE!

- **Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat.** Ako ne budete pratili sva uputstva navedena ispod, to može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne povrede.

Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni alat koji se uključuje u utičnicu (žični) ili električni alat na baterije (bežični).

Bezbednost radnog prostora

- **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** Prostor koji je u neredu ili je slabo osvetljen omogućava nezgode.
- **Nemojte koristiti električni alat u eksplozivnim atmosferama, kao što su prisutnost zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- **Držite decu i posmatrače dalje dok koristite električni alat.** Ometanja mogu izazvati da izgubite kontrolu.

Električna bezbednost

- **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Nikada nemojte modifikovati utikač ni na koji način. Sa uzemljenim električnim alatima nemojte koristiti adaptere za utikače.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od strujnog udara.
- **Izbegavajte dodir delova tela sa uzemljenim površinama, kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji veći rizik od strujnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- **Nemojte izlagati električni alat kiši ili mokrim uslovima.** Ako voda uđe u električni alat, to će povećati rizik od strujnog udara.
- **Nemojte zloupotrebljavati kabl. Nikada nemojte koristiti kabl za nošenje, vučenje ili iskopčavanje električnog alata. Držite kabl dalje od toplote, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova.** Oštećen ili zapetljan kabl povećava rizik od strujnog udara.
- **Kada rukujete električnim alatom napolju, koristite produžni kabl namenjen za upotrebu na otvorenom prostoru.** Korišćenje kabla koji je namenjen za upotrebu na otvorenom prostoru smanjuje rizik od strujnog udara.
- **Ako je rad električnim alatom na vlažnom mestu neizbežan, koristite utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD).** Korišćenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

Lična bezbednost

- **Uvek budite oprezni, gledajte u ono što radite i koristite zdrav razum dok rukujete električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat kad ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje dok koristite električni alat može izazvati ozbiljne telesne povrede.
- **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema kao što su maska protiv prašine, neklizajuće sigurnosne cipele, šlem ili zaštita sluha će smanjiti telesne povrede kad se koristi u odgovarajućim uslovima.

- **Sprečite nehotično pokretanje. Uverite se da je prekidač u isključenoj poziciji pre povezivanja na izvor napajanja i/ili bateriju, pre podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili uključivanje na napajanje električnog alata čiji prekidač je uključen omogućava nezgode.
- **Uklonite sve ključeve za podešavanje pre uključivanja električnog alata.** Ako ključ ostane zakačen na rotirajući deo električnog alata, to može dovesti do telesne povrede.
- **Ne presežite. Uvek održavajte pravilan položaj nogu i ravnotežu.** To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- **Pravilno se oblačite. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice držite dalje od pokretnih delova.** Labava odeća, nakit ili duga kosa mogu biti uhvaćeni u pokretne delove.
- **Ako su priloženi uređaji za povezivanje ekstraktora i kolektora prašine, osigurajte da oni budu spojeni i da se pravilno koriste.** Korišćenje kolektora prašine može smanjiti opasnosti povezane sa prašinom.
- **Nemojte dozvoliti da zbog poznavanja alata stečenog čestom upotrebom postanete samozadovoljni i zanemarite bezbednosne principe rukovanja alatom.** Neobazriva radnja može izazvati ozbiljnu povredu u deliću sekunde.

Upotreba i održavanje električnog alata

- **Nemojte siliti električni alat. Koristite električni alat koji odgovara onom što radite.** Odgovarajući električni alat će uraditi posao bolje i bezbednije onom brzinom za koju je dizajniran.
- **Nemojte koristiti električni alat ako prekidač ne može da ga uključi i isključi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora biti popravljen.
- **Izvucite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju, ako je odvojiva, iz električnog alata pre bilo kakvog podešavanja, menjanja pribora ili skladištenja električnog alata.** Takve preventivne mere bezbednosti smanjuju rizik od nehotičnog uključivanja alata.
- **Skladištite električni alat koji se ne koristi van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa ovim električnim alatom i njegovim uputstvom da ga koriste.** Električni alat je opasan u rukama nestručnih korisnika.
- **Održavajte električne alate i pribor. Proveravajte da li ima nepravilnog poravnanja ili zaglavljivanja pokretnih delova, pucanja delova i bilo kojih drugih stanja koja mogu uticati na rad električnog alata. Ako je električni alat oštećen, odnesite ga na popravku pre upotrebe.** Mnoge nezgode su izazvane loše održavanim električnim alatima.
- **Održavajte alat za sečenje oštrim i čistim.** Manje je verovatno da će se pravilno održavan alat za sečenje sa oštrim sečivima zaglaviti i lakše ga je kontrolisati.

- **Koristite električni alat, pribor i delove itd. u skladu sa ovim uputstvom, uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba da obavite.** Korišćenje električnog alata za operacije kojima nije namenjen može dovesti do opasne situacije.
- **Održavajte ručke i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoća.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolisanje alata u neočekivanim situacijama.

Servis

- **Električni alat nosite na servis kod kvalifikovanog servisera koji će koristiti samo identične rezervne delove.** To će osigurati kontinuiranu bezbednost električnog alata.

Dodatna bezbednosna uputstva

- Povežite uređaj samo na izvor napajanja koji ima RCD (zaštitni uređaj diferencijalne struje) sa merenom diferencijalnom strujom ne većom od 30 mA.
- Držite kabl uređaja i produžni kabl dalje od brusnog točka. U slučaju da se kabl ošteti ili preseče, odmah izvucite utikač iz utičnice.
  Ne dodirujte kabl pre no što ga izvučete iz utičnice. Rizik od strujnog udara.
- Zamenu utikača ili kabla mora uraditi proizvođač ili njegov korisnički servis da bi se izbegla opasnost.
- Uređaj uključite samo kada je bezbedno pričvršćen za radnu ploču.
- Zbog vaše bezbednosti koristite samo pribor i nastavke koji su navedeni u uputstvu za rukovanje ili koje je preporučio ili naveo proizvođač alata.
- Koristite samo brusne točkove čije odštampane brzine rotacije iznose najmanje onoliko koliko je navedeno na nazivnoj pločici ovog uređaja.
- Vizuelno pregledajte brusni točak pre upotrebe. Nemojte koristiti oštećene ili deformisane brusne točkove. Zamenite oštećene ili pohabane brusne točkove.
- Osigurajte da varnice nastale brušenjem ne predstavljaju opasnost, npr. da ne dosežu do ljudi ili zapaljivih supstanci.
- Nikada ne držite prste između brusnog točka i štitnika od varnica ili u blizini zaštitnih hauba. Postoji rizik od prignječenja.
- Rotirajući delovi uređaja ne mogu biti pokriveni zbog funkcionalnih razloga. Dakle, radite oprezno i čvrsto držite predmet koji obrađujete da biste izbegli proklizavanje, što može izazvati da vaše ruke dođu u dodir sa kaišem ili brusnim točkom.
- Predmet koji obrađujete se zagreva tokom brušenja. Nemojte dodirivati obrađeni deo, ostavite ga da se ohladi. Postoji rizik od opekotina. Nemojte koristiti rashladne tečnosti i slično.
- Ako ste umorni ili ste konzumirali alkohol ili tablete, nemojte rukovati ovim uređajem. Uvek pravite pauze na vreme.
- Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice
  - da biste oslobodili blokiran umetnuti alat,
  - ako je strujni kabl oštećen ili zapetljan,
  - u slučaju neuobičajenih zvukova.
- Koristite brusni točak samo od originalnog dobavljača.

● Rezidualni rizici

Čak i ako pravilno upravljate i rukujete ovim električnim alatom, neki rezidualni rizici će i dalje postojati. Zbog svoje konstrukcije i dizajna, ovaj električni alat može predstavljati sledeće opasnosti:

- Oštećenje pluća, ako se ne nosi odgovarajuća respiratorna zaštita.
- Oštećenje sluha, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita ušiju.
- Oštećenje zdravlja zbog
  - dodirivanja dela brusnog alata koji nije pokriven;
  - izbacivanja delova predmeta koji obrađujete ili oštećenog brusnog točka.
- Oštećenje zdravlja izazvano pokretima šaka i ruku dok koristite uređaj tokom dužih vremenskih perioda ili ako se jedinica ne drži ili ne održava pravilno.

⚠ UPOZORENJE!

▶ Upozorenje! Tokom rada, ovaj električni alat stvara elektromagnetno polje koje, u određenim okolnostima, može ometati funkcionalnost aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Da bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo da osobe sa medicinskim implantatima konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata pre rukovanja ovom mašinom.

● Sklapanje

⚠ OPREZ! RIZIK OD POVREDA!

▶ Osigurajte da imate dovoljno prostora u kojem ćete raditi i da ne ugrožavate druge ljude.
▶ Svi poklopci i zaštitni uređaji moraju biti pravilo sklopljeni pre puštanja u rad.
▶ Izvucite utikač iz utičnice pre menjanja postavki na uređaju.

Postavljanje

Postavite oštrač na čvrstu površinu i pričvrstite uređaj. U idealnom slučaju oštrač pričvrstite zavrtnjima za površinu. Koristite rupe za montiranje na tezgu A 9 u donjoj ploči za to.

NAPOMENA

▶ Vijci i navrtke koji su potrebni za sklapanje nisu priloženi.

Montirajte oštrač

1. Odaberite jedan od tri oštrača.
2. Da bi ste uklonili oštrač iz radne pozicije, morate pritisnuti polugu za oslobađanje oštrača nadole A 13.
3. Uklonite oštrač sa šina vodilja, ka gore.
4. U pozicijama za skladištenje, oštrači nisu fiksirani sa leve i desne strane i mogu se lako skinuti sa šina vodilja.
5. Da biste pričvrstili izabrani oštrač u radnu poziciju, gurnite ga u šine vodilje odgore. Pritiskajte oštrač nadole dok ne škljocne na svoje mesto.

⚠ OPREZ!

▶ **Oštrači takođe predstavljaju sigurnosni uređaj. Nikada nemojte koristiti ovaj uređaj bez oštrača. Rizik od povreda!**

● Rukovanje

⚠ OPREZ! RIZIK OD POVREDA!

- ▶ Uvek iskopčajte utikač iz utičnice pre rada.
- ▶ Koristite samo brusne diskove i pribor koje preporučuje proizvođač. Korišćenje drugih umetnutih alata i drugog pribora može izazvati rizik od povreda.
- ▶ Nikada nemojte rukovati uređajem bez vizuelnog štitnika diska.
- ▶ Uključite opremu tek kad je bezbedno instalirana na radnoj površini.

⚠ OPREZ!

Bez obzira na zaštitu od varnica, uvek nosite sigurnosne naočare dok radite da biste izbegli povrede očiju.

⚠ OPREZ!

Preporučujemo nošenje zaštite za uši da biste sprečili oštećenja sluha.

⚠ OPREZ!

- ▶ **Držite ruke dalje od brusnog točka i kaiša dok je uređaj u radu. Opasnost od povreda.**

Uključivanje i isključivanje

NAPOMENA

- ▶ Osigurajte da napon mreže odgovara specifikacijama na nazivnoj pločici.

Povežite opremu na električnu mrežu.

1. Za uključenje, pritisnite prekidač za uključivanje „**I**“ i uređaj će se uključiti A 3.
2. Za isključenje, pritisnite prekidač za isključivanje „**0**“ i uređaj će se isključiti A 3.

Nakon uključivanja uređaja, sačekajte dok ne postigne svoju maksimalnu brzinu. Tek nakon toga smete početi sa brušenjem.

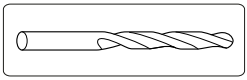
⚠ OPREZ!

- ▶ **Disk će nastaviti da radi nakon isključivanja opreme. Postoji rizik od povreda.**

Probni rad:

Pre početka rada i nakon svake promene brusnog diska, obavite probni rad od najmanje 60 sekundi bez opterećenja. Odmah isključite opremu ako disk radi nepravilno, ako se pojave značajne vibracije ili se stvaraju abnormalni zvuci.

B Oštrenje burgija

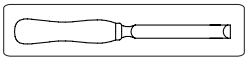


Mogu se oštriti burgije prečnika 3-10 mm.

1. Montirajte odabrani oštrač (pogledajte Montiranje oštrača).
2. Uklonite držač burgije 14 sa oštrača.
3. Postavite burgiju u držač burgije 14. Nemojte pričvršćivati burgiju.
4. Ubacite držač burgije 14 nagore u uređaj za podešavanje 15 pomoću nazubljene navrtke za pričvršćivanje burgije 12.
5. Gurnite burgiju prema napred u leptir navrtku do metalnog stopera. Oštrice burgije moraju tesno da prianjaju na metalne površine.
6. Pričvrstite burgiju pomoću nazubljene navrtke 12.
7. Uklonite držač burgije 14 i umetnite ga u rotirajuće postolje za burgiju 11 sa donje strane koristeći nazubljenu navrtku za pričvršćivanje burgije 12.

8. Proverite poravnanje burgije. Oštrice burgije moraju dodirivati brusni točak 10.
9. Uključite uređaj i brusite burgiju pomeranjem rotirajućeg postolja za burgiju tamo-amo u smeru strelice.
10. Isključite uređaj i sačekajte da se brusni točak 10 zaustavi.
11. Uklonite držač burgije 14 i umetnite ga u rotirajuće postolje za burgiju 11 tako što ćete ga rotirati za 180°. Koristeći isto podešavanje možete brusiti naspramno sečivo burgije.
12. Uključite uređaj i brusite burgiju.
13. Isključite uređaj i sačekajte da se brusni točak 10 zaustavi.

C Oštrenje šila i dleta

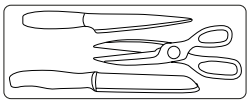


1. Montirajte odabrani oštrač (pogledajte Montiranje oštrača).
2. Postavite sečivo na sto za alat 6 tako da leži uz razmaknicu 4. Magnetni držač 5 drži sečivo na mestu.
3. Otpustite vijak za zadržavanje podešenog ugla 7 i okrenite sto za alat 6 u odgovarajući položaj. Izaberite ugao u skladu sa postojećim uglom kosine (uglom iskošene ivice).
4. Ponovo zategnite vijak za zadržavanje podešenog ugla 7.
5. Uključite uređaj i pomerajte sto za alat 6 podjednako napred-nazad duž brusnog točka 10.
6. Uvek koristite blag pritisak tokom oštrenja i polako gurajte sečivo prema brusnom točku 10.
7. Ponovite proces oštrenja dok se ne uklone sve nepravilnosti.
8. Isključite uređaj i sačekajte da se brusni točak 10 zaustavi.

NAPOMENA

- Da bi ste naoštrili dleto, okrenite ga i ponovite proces iz tačke 5.

D Oštrenje noževa



⚠ OPREZ!

Nosite sigurnosne rukavice dok rukujete noževima i makazama.

NAPOMENA

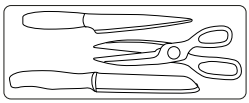
- Uređaj nije pogodan za brušenje reckavih noževa.

1. Montirajte odabrani oštrač (pogledajte Montiranje oštrača).
2. Uključite mašinu.
3. Umetnite sečivo noža pravo u prorez za brušenje.
4. Primenjujući blag pritisak, vodite sečivo duž brusnog točka 10 i ravnomerno i polako povlačite nož prema sebi.
5. Okrenite nož i umetnite sečivo u naspramni prorez za brušenje.
6. Ponovite proces brušenja i za ovu stranu sečiva.
7. Ponavljajte proces naizmeničnog brušenja dok sečivo ne bude glatko i oštro.
8. Isključite uređaj i sačekajte da se brusni točak 10 zaustavi.

NAPOMENA

- Zavisno od želje korisnika, nož može da se oštri i pomoću prednjeg proreza za brušenje.

E Oštrenje makaza



NAPOMENA

- Uređaj nije pogodan za brušenje reckavih makaza. Uređaj nije pogodan za brušenje cik-cak makaza.

1. Montirajte odabrani oštrač za noževe i makaze 1 (pogledajte Montiranje oštrača).
2. Potpuno otvorite makaze.
3. Uključite mašinu.
4. Umetnite jedno sečivo makaza u prorez za brušenje.
5. Koristeći blag pritisak, vodite sečivo od vijka do vrha duž brusnog točka 10.
6. Uklonite makaze sa oštrača i okrenite ih da bi ste naoštrili drugo sečivo.
7. Umetnite drugo sečivo makaza u prorez za brušenje.
8. Koristeći blag pritisak, vodite sečivo od vijka do vrha duž brusnog točka 10.
9. Ponavljajte proces naizmeničnog brušenja dok sečiva ne budu glatka i oštra.
10. Isključite uređaj i sačekajte da se brusni točak 10 zaustavi.

Promena brusnog točka

NAPOMENA

Informacije o zameni:

- Nikada nemojte rukovati uređajem bez zaštitne opreme.
- Osigurajte da se dimenzije brusnog točka poklapaju sa dimenzijama uređaja.
- Nikad nemojte koristiti zasebne podloške ili adaptere da biste namestili brusni točak čiji je otvor prevelik da bi se uklopio na uređaj.
- Nemojte koristiti nikakve listove testera.
- Uvek u potpunosti sklopite uređaj nakon zamene brusnog točka.

⚠ OPREZ!

Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.
Ostavite uređaj da se ohladi.

NAPOMENA

- Kad se navrtka brusnog točka 16 zateže ili popušta, brusni točak 10 se mora nepomično držati rukom ili se osovina mora čvrsto držati na njenom mestu kleštima.

1. Odvrnite navrtku za brusni točak 16 u smeru kazaljke na satu (levi navoj).
2. Uklonite brusni točak 10.
3. Postavite novi brusni točak 10. Zavrnite navrtku za brusni točak 16 u smeru suprotnom kazaljki na satu (levi navoj).
4. **Probni rad:** Pre početka rada i nakon svake promene brusnog diska, obavite probni rad od najmanje 60 sekundi bez opterećenja. Odmah isključite opremu ako disk radi nepravilno, ako se pojave značajne vibracije ili se stvaraju abnormalni zvuci.

Rezervni delovi/dodatna oprema

- Kompatibilne rezervne delove za ovaj proizvod možete da kupite na internet stranici www.Optimex-Shop.com.
- Pripremite broj narudžbe za svoju narudžbu. Narudžbe se podnose i obrađuju samo online.

Deo	Broj narudžbe
Brusni točak 10	943516401

Ako niste sigurni gde možete da kupite kompatibilne delove, obratite se servisnoj službi kompanije Lidl (videti odeljak „Servis“).

● Rešavanje problema

⚠ UPOZORENJE!

Uvek iskopčajte utikač iz utičnice pre rada. Opasnost od strujnog udara.

Problem	Uzrok	Rešenje
Uređaj ne startuje.	Nema struje u mreži. Glavni osigurač kola je isključen.	Proverite utičnicu, strujni kabl, produžni kabl, utikač, popravke treba da izvrši kvalifikovani električar ako je potrebno, proverite glavni osigurač.
	Prekidač za uključivanje/ isključivanje A 3 može biti neispravan.	Popravka u korisničkoj podršci.
	Motor je neispravan.	
Brusni alati se ne pokreću iako motor radi.	Navrtka za brusni točak A 16 je labava.	Zategnite navrtku za brusni točak (pogledajte „Promena brusnog točka“).
	Predmet koji obrađujete, drugi predmeti za obrađivanje ili preostali brusni alati blokiraju pogon.	Uklonite blokade.
Motor je sporiji i zaustavlja se.	Uređaj je preopterećen kroz predmet koji obrađujete.	Smanjite pritisak na brusni alat.
		Predmet koji obrađujete nije prikladan.
Brusni točak se ne rotira glatko, čuju se abnormalni zvuci.	Navrtka za brusni točak A 16 je labava.	Zategnite navrtku za brusni točak (pogledajte „Promena brusnog točka“).
	Brusni točak A 10 je neispravan.	Promenite brusni točak.

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE!

Izvucite utikač pre podešavanja, održavanja ili popravke.

⚠ UPOZORENJE!

▶ **Radove koji nisu opisani u ovom uputstvu treba da obavlja specijalizovana radionica. Koristite samo originalne komponente. Ostavite opremu da se ohladi pre bilo kakvih radova održavanja i čišćenja. Postoji rizik od opekotina.**

Pre svake upotrebe proverite da li na opremi ima očiglednih defekata poput labavih, pohabanih ili oštećenih komponenti i proverite da li vijci ili drugi delovi stoje kako treba.
Naročito proverite brusni disk A 10. Zamenite oštećene delove.

● Čišćenje

NAPOMENA

▶ Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače. Hemijske supstance mogu oštetiti plastične delove opreme. Nikad nemojte prati opremu ispod mlaza vode.

- Očistite opremu temeljno nakon svake upotrebe.
- Obrišite površinu uređaja mekom četkom ili krpom.

● Skladištenje

- Skladištite aparat na suvom mestu van domašaja dece.
- Brusni diskovi se moraju skladištiti uspravno i na suvom mestu, ne smeju se slagati jedan na drugi.

● Transport

- Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se naročito dešavaju tokom transporta u vozilima.
- Pričvrstite proizvod da se ne bi prevrnuo ili skliznuo.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.

Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: mešavine.

Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:
- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:
Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:
Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:
1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.

2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Oštrač
Model:	HG09795
IAN / Serijski broj:	494644_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 494644_2504) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poleđini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 494644_2504 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

Servis

(RS) **Servis Srbija**
Tel.: 0800801807
Kontakt formular na
parkside-diy.com
IAN 494644_2504

Srpska oznaka usaglašenosti

EC deklaracija o usklađenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 494644_2504)	
IAN:	**494644_2504**
Identifikacija proizvoda:	**"PARKSIDE" Oštrač**
Broj modela	**HG09795**

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Dodatne informacije:

N° / delovi
EN ISO 12100:2010

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm	05.06.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Mesto	Datum	Ovlašćeni potpisnik	Ovlašćeni potpisnik

RS

CE

Lista pictogramelor utilizate . . . . . Pagina 120

Introducere . . . . . Pagina 121

Utilizare prevăzută . . . . . Pagina 121

Conținut . . . . . Pagina 121

Descrierea pieselor . . . . . Pagina 121

Date tehnice . . . . . Pagina 122

Instrucțiuni generale de siguranță . . . . . Pagina 122

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice . . . . . Pagina 123

Instrucțiuni de siguranță suplimentare . . . . . Pagina 125

Riscuri reziduale . . . . . Pagina 126

Asamblare . . . . . Pagina 126

Funcționare . . . . . Pagina 127

Depanare . . . . . Pagina 131

Curățare și întreținere . . . . . Pagina 132

Curățare . . . . . Pagina 132

Depozitare . . . . . Pagina 132

Transport . . . . . Pagina 132

Înlăturare . . . . . Pagina 132

Garanție . . . . . Pagina 133

Modul de desfăşurare în caz de garanție . . . . . Pagina 133

Service . . . . . Pagina 134

Declarație de conformitate CE . . . . . Pagina 135

Lista pictogramelor utilizate

Următoarele avertismente sunt utilizate în acest manual de utilizare, pe ambalaj și pe eticheta cu caracteristici tehnice:

	Citiți manualul de instrucțiuni!		**ATENȚIE!** Acordați atenție instrucțiunilor de siguranță.
			Purtați protecție pentru ochi!
	PERICOL! Acest simbol în combinație cu cuvântul de semnalizare „Pericol” marchează un pericol de mare risc care, dacă nu este prevenit, poate duce la deces sau la vătămări grave.		Purtați protecție pentru urechi!
			Purtați mănuși de protecție!
	AVERTISMENT! Acest simbol în combinație cu cuvântul de avertizare „Avertisment” marchează un pericol cu risc mediu care, dacă nu este prevenit, poate duce la deces sau la vătămări grave.		Opriți produsul și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de înlocuirea accesoriilor, lucrările de curățare și atunci când nu îl utilizați.
			Scoateți din priză
	ATENȚIE! Acest simbol în combinație cu cuvântul de semnalizare „Atenție” marchează un pericol cu risc scăzut care, dacă nu este prevenit, ar putea duce la vătămări minore sau moderate.		Curent alternativ/tensiune alternativă
			Clasa de protecție II (izolație dublă)
	Informații de siguranță Instrucțiuni de utilizare		Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.

STAȚIE DE ASCUȚIT

Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare şi la eliminarea ca deşeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare şi de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris şi numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

Utilizare prevăzută

Stația de ascuțit este adecvată pentru ascuțirea sculelor (de exemplu burghie, cuțite, foarfece, ciocane cu vârf, dălți).

Aparatul nu este destinat tuturor celorlalte tipuri de aplicații (de exemplu șlefuirea cu scule de șlefuit necorespunzătoare, șlefuirea cu o soluție de răcire, șlefuirea materialelor periculoase precum azbestul).

Echipamentul este destinat utilizării în domeniul bricolajului. Nu este conceput pentru uz comercial.

Echipamentul este conceput pentru utilizare de către adulți. Tinerii cu vârsta peste 16 ani au voie să folosească echipamentul numai sub supraveghere.

Producătorul nu va fi răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea diferită de scopul prevăzut sau de operarea incorectă.

Conținut

⚠ AVERTISMENT!

- Despachetați echipamentul și verificați dacă este complet. Eliminați materialul de ambalare în mod corect.

1x Aparat
1x Dispozitiv de ascuțit pentru cuțite și foarfece
1x Dispozitiv de ascuțit pentru burghie
1x Dispozitiv de ascuțit pentru ciocane cu vârf și dălți
1x Roată abrazivă de rezervă
1x Manual de utilizare

Descrierea pieselor

Fig. A

1 Dispozitiv de ascuțit pentru cuțite și foarfece
2 Cablu de alimentare cu ștecher
3 Comutator pornit/oprit
4 Distanțier
5 Suport de magnet
6 Masă de scule
7 Șurub de fixare pentru reglare unghiulară
8 Husă de protecție
9 Orificii de montare pentru asamblarea băncului de lucru
10 Roată abrazivă
11 Suport rotativ pentru burghiu
12 Piuliță moletată pentru fixarea burghiului
13 Pârghie de eliberare pentru dispozitiv de ascuțit
14 Suport de burghiu
15 Dispozitiv de reglare
16 Piulițe pentru roată abrazivă

Date tehnice

Stație de ascuțit PSS 65 D1

Nominal

Tensiune nominală de intrare:	220–240 V~, 50 Hz
Consum de energie P:	65 W (S6 20%)*
Consum de energie P_0:	25 W (S1)**
Măsurarea turației de mers în gol n_0:	6700 min^{-1}
Clasă de siguranță	⧈ II
Greutate (inclusiv accesorii):	aprox. 1,26 kg
Gama unghiului de polizare:	15° - 50°
Diametru burghiu pentru ascuțire:	3 -10 mm
Lățime cuțit pentru ascuțire	6 - 51 mm

Roată abrazivă

Diametru exterior:	Ø 49,5 mm
Diametrul găurii:	Ø 10,14 mm
Grosime:	7,9 mm
Roată abrazivă:	Diamant
Corp de bază:	Metal
Viteză de lucru:	max. 60 m/s
Viteză de rotație:	max. 23100 min^{-1}
Nivel de presiune a sunetului (L_{pA}):	60,4 dB; K_{pA} = 3 dB
Nivelul puterii sonore măsurat (L_{WA}):	73,4 dB; K_{WA} = 3 dB

* Mod de funcționare S6 20%: Funcționare continuă cu sarcină intermitentă (durata ciclului 10 min). Pentru a nu încălzi motorul mai mult decât este permis, motorul poate funcționa doar 20% din timpul ciclului cu puterea nominală declarată și apoi trebuie să continue să funcționeze timp de 80% din timpul ciclului fără sarcină.

** Mod de funcționare S1: Funcționare continuă cu sarcină constantă

- Valorile de zgomot și vibrații au fost determinate conform standardelor și reglementărilor menționate în declarația de conformitate.
- Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiei de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standard și pot fi utilizate pentru a compara o sculă cu alta.
- Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiei de zgomot pot fi, de asemenea, utilizate pentru o evaluare preliminară a expunerii.

⚠ AVERTISMENT!

- Emisiile de vibrații și zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice pot diferi de valorile declarate în funcție de modul în care este utilizată scula, în special de ce fel de piesă de prelucrat este prelucrată.
- Încercați să minimizați expunerea la vibrații și zgomot. Exemple de măsuri de reducere a vibrațiilor includ purtarea de mănuși atunci când se utilizează scula și limitarea timpului de lucru. Trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare (de exemplu momentele în care scula electrică este oprită și când funcționează în gol, în plus față de timpul de declanşare).

⚠ Instrucțiuni generale de siguranță

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice

⚠ AVERTISMENT!

- **Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Salvați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul „sculă electrică" din avertismente se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică alimentată cu acumulator (fără fir).

Siguranța zonei de lucru

- **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele aglomerate sau întunecate provoacă accidente.
- **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.** Sculele electrice creează scântei care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- **Țineți copiii și trecătorii la distanță în timp ce utilizați o sculă electrică.** Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

Siguranța electrică

- **Ștecherele sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați niciun adaptor cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau cu împământare, cum ar fi țevi, calorifere, plite și frigidere.** Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră atinge împământarea.
- **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la condiții umede.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.
- **Nu folosiți în mod abuziv cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, a trage sau a deconecta scula electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- **Când utilizați o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- **Dacă folosirea unei scule electrice într-un loc umed este inevitabilă, utilizați o sursă protejată cu dispozitiv de curent rezidual (DCR).** Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.

Siguranță personală

- **Fiți atent, urmăriți ce faceți și folosiți bunul simț atunci când utilizați o sculă electrică. Nu folosiți o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de praf, bocancii de protecție antiderapanți, casca de protecție sau protecția auditivă utilizate în condiții adecvate vor reduce vătămările corporale.
- **Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că comutatorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la acumulator, pentru a ridica sau a transporta scula.** Transportul sculelor electrice cu degetul pe comutator sau punerea sub tensiune a sculelor electrice care au comutatorul pornit provoacă accidente.
- **Scoateți orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni scula electrică.** O cheie fixă sau o cheie lăsată atașată la o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la vătămări corporale.
- **Nu vă întindeți excesiv. Mențineți o poziție adecvată și echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile la distanță de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- **Dacă sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de extracție și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- **Nu lăsați ca familiaritatea dobândită din utilizarea frecventă a sculelor să vă permită să deveniți neatenți și să ignorați principiile de siguranță a sculelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

- **Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru aplicația dvs.** Scula electrică adecvată va face treaba mai bine și mai sigur la viteza la care a fost proiectată.
- **Nu utilizați scula electrică dacă comutatorul nu o pornește și nu o oprește.** Orice sculă electrică care nu poate fi controlată din comutator este periculoasă și trebuie reparată.
- **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, de la scula electrică înainte de a face orice reglare, a schimba accesoriile sau a depozita sculele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.

- **Nu lăsați sculele electrice oprite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau aceste instrucțiuni să o utilizeze.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- **Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați alinierea greșită sau blocarea pieselor în mișcare, spargerea pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- **Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin probabil să se blocheze și sunt mai ușor de controlat.
- **Folosiți scula electrică, accesoriile și biții de scule etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie efectuată.** Utilizarea sculei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute poate duce la o situație periculoasă.
- **Mențineți mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul în siguranță a sculelor în situații neașteptate.

Service

- **Efectuați service-ul sculei electrice de către o persoană calificată care folosește doar piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

- Conectați dispozitivul numai la o priză de alimentare cu un DCR (Dispozitiv de curent rezidual) cu un curent rezidual măsurat de cel mult 30 mA.
- Țineți cablul de alimentare și cablul prelungitor departe de roata abrazivă. În cazul în care este deteriorat sau tăiat, deconectați imediat ștecherul din priză.
  Nu atingeți cablul înainte de a fi deconectat de la rețea. Pericol de electrocutare.
- Înlocuirea ștecherului sau a cablului trebuie efectuată de către producător sau de serviciul de clienți al acestuia pentru a evita orice pericol.
- Porniți dispozitivul numai după ce este fixat în siguranță pe blatul de lucru.
- Pentru siguranța dumneavoastră, utilizați numai accesorii și atașamente care au fost menționate în instrucțiunile de utilizare sau recomandate sau specificate de producătorul sculei.
- Folosiți roți abrazive numai dacă viteza de rotație imprimată este cel puțin la fel de mare ca cea specificată pe plăcuța de identificare a dispozitivului.
- Efectuați o inspecție vizuală a roții abrazive înainte de utilizare. Nu folosiți roți abrazive deteriorate sau deformate. Înlocuiți roțile abrazive deteriorate sau uzate.
- Asigurați-vă că scânteile produse prin polizare nu prezintă pericol, de exemplu nu ajung la oameni sau nu aprind substanțe inflamabile.
- Nu țineți niciodată degetele între roata abrazivă și apărătoarea împotriva scânteilor sau în imediata apropiere a capacelor de protecție. Există un risc de strivire.

- Piesele rotative ale dispozitivului nu pot fi acoperite din motive funcționale. Prin urmare, procedați cu precauție și țineți ferm piesa de prelucrat pentru a evita alunecarea, care ar putea face ca mâinile dumneavoastră să vină în contact cu cureaua de șlefuit sau cu roata abrazivă.
- Piesa de prelucrat se încălzește în timpul polizării. Nu atingeți zona prelucrată, lăsați-o să se răcească. Există un risc de ardere. Nu folosiți lichide de răcire sau altele asemenea.
- Dacă sunteți obosit sau ați consumat alcool sau medicamente, nu lucrați cu dispozitivul. Luați întotdeauna o pauză la timp.
- Opriți dispozitivul și scoateți ștecherul din priză
  - pentru a slăbi o sculă de introducere blocată,
  - dacă este deteriorat sau încurcat cablul de alimentare,
  - în cazul unor sunete neobișnuite.
- Folosiți numai roată abrazivă de la furnizorul original.

● Riscuri reziduale

Chiar dacă operați și manipulați corect această sculă electrică, vor rămâne unele riscuri reziduale. Datorită construcției sale, această sculă electrică poate prezenta următoarele pericole:

- Leziuni pulmonare, dacă nu se poartă o protecție respiratorie adecvată.
- Deteriorarea auzului, dacă nu se poartă o protecție adecvată pentru urechi.
- Prejudicii aduse sănătății din cauza
  - atingerii zonei sculei de polizat care nu a fost acoperită;
  - ejectării pieselor de pe piesa de prelucrat sau a roții abrazive deteriorate.
- Prejudicii aduse sănătății dumneavoastră, cauzate de balansarea mâinilor și a brațelor atunci când utilizați aparatul pentru perioade mai lungi de timp sau dacă unitatea nu este ținută sau întreținută corespunzător.

⚠ AVERTISMENT!

▶ Avertisment! În timpul funcționării, această sculă electrică generează un câmp electromagnetic care, în anumite circumstanțe, poate afecta funcționalitatea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau letale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să se consulte cu medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza scula.

● Asamblare

⚠ ATENȚIE! RISC DE RĂNIRE!

▶ Asigurați-vă că aveți suficient spațiu în care să lucrați și că nu puneți în pericol alte persoane.
▶ Toate capacele și dispozitivele de protecție trebuie asamblate corespunzător înainte de punerea în funcțiune.
▶ Deconectați ștecherul de la rețea înainte de a modifica setarea dispozitivului.

Configurare

Așezați stația de ascuțit pe o suprafață fermă și fixați dispozitivul. În mod ideal, fixați stația de ascuțit cu șuruburi de suprafață. Pentru aceasta, utilizați orificiile de montare pentru ansamblul bancului de lucru A 9 de pe placa de bază.

NOTĂ

- Șuruburile și piulițele necesare pentru asamblare nu fac parte din pachetul de livrare.

Montați dispozitivul de ascuțit

1. Selectați unul dintre cele trei dispozitive de ascuțit.
2. Pentru a scoate un dispozitiv de ascuțit din poziția de lucru, trebuie să apăsați în jos pârghia de eliberare a acestuia A 13.
3. Scoateți dispozitivul de ascuțit de pe șinele de ghidare, în sus.
4. În pozițiile de depozitare, dispozitivele de ascuțit nu sunt fixate pe partea dreaptă și stângă și pot fi îndepărtate cu ușurință de pe șinele de ghidare.
5. Pentru a fixa dispozitivul de ascuțit selectat în poziția de lucru, împingeți-l de sus în șinele de ghidare. Apăsați dispozitivul de ascuțit în jos până când se fixează în poziție.

⚠ ATENȚIE!

- **Dispozitivele de ascuțit prezintă și un dispozitiv de siguranță. Nu utilizați niciodată acest dispozitiv fără dispozitivul de ascuțit. Risc de rănire!**

● Funcționare

⚠ ATENȚIE! RISC DE RĂNIRE!

- Deconectați întotdeauna ștecherul de la priză înainte de a lucra.
- Utilizați numai discuri de șlefuit și accesorii recomandate de producător. Utilizarea altor instrumente de introducere și a altor accesorii poate cauza riscul de rănire.
- Nu utilizați niciodată dispozitivul fără discul de protecție vizuală.
- Porniți echipamentul numai atunci când este instalat în siguranță pe suprafața de lucru.

⚠ ATENȚIE!

În ciuda apărătorii împotriva scânteilor, purtați întotdeauna ochelari de protecție în timpul lucrului pentru a evita rănirea ochilor.

⚠ ATENȚIE!

Vă recomandăm să purtați protecție pentru urechi pentru a preveni deteriorarea auzului.

⚠ ATENȚIE!

- **Țineți mâinile departe de roata abrazivă și cureaua de șlefuit atunci când dispozitivul este în funcțiune. Pericol de vătămare.**

Pornire și oprire

NOTĂ

- Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde specificațiilor de pe plăcuța cu date tehnice.

Conectați echipamentul la rețea.

1. Pentru a porni, apăsați pe butonul „ **I** ” On și dispozitivul pornește A 3.

2. Pentru a opri, apăsați pe butonul „ **0** ” Off și dispozitivul se oprește A 3.

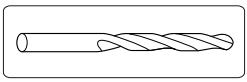
După pornirea dispozitivului, așteptați până când dispozitivul a atins valoarea maximă a vitezei. Abia atunci trebuie să începeți polizarea.

⚠ ATENȚIE!

- **Discul va continua să se rotească după ce echipamentul este oprit. Există un risc de vătămare.**

Testare:
Înainte de a începe lucrul și după fiecare schimbare a discului de șlefuit, efectuați un test de funcționare de cel puțin 60 de secunde fără sarcină. Opriți imediat echipamentul în cazul în care discul funcționează neuniform, apar vibrații substanțiale sau sunt generate zgomote anormale.

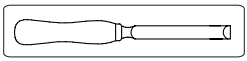
B Ascuțirea burghielor



Burghiele cu diametrul de 3-10 mm pot fi ascuțite.

1. Montați dispozitivul de ascuțit selectat (consultați Montarea dispozitivului de ascuțit).
2. Scoateți suportul pentru burghiu 14 din dispozitivul de ascuțit.
3. Introduceți burghiul în suportul pentru burghiu 14. Nu atașați burghiul.
4. Introduceți suportul de burghiu 14 în sus în dispozitivul de reglare 15 folosind piulița moletată pentru fixarea burghiului 12.
5. Împingeți burghiul în față în piulița în V până la opritorul metalic. Muchiile tăietoare ale burghiului trebuie să se potrivească strâns pe suprafețele metalice.
6. Folosind piulița moletată, fixați burghiul pentru fixarea burghiului 12.
7. Scoateți suportul pentru burghiu 14 și introduceți-l în suportul rotativ pentru burghiu 11 de dedesubt folosind piulița moletată pentru fixarea burghiului 12.
8. Verificați alinierea burghiului. Muchiile tăietoare ale burghiului trebuie să atingă roata abrazivă 10.
9. Porniți dispozitivul și șlefuiți burghiul prin mișcarea suportului rotativ al burghiului în sensul săgeții.
10. Opriți dispozitivul și așteptați ca roata abrazivă 10 să se oprească.
11. Scoateți suportul pentru burghiu 14 și introduceți-l în suportul rotativ pentru burghiu 11 rotindu-l cu 180°. Folosind aceeași reglare, puteți șlefui muchia tăietoare opusă a burghiului.
12. Porniți dispozitivul și șlefuiți burghiul.
13. Opriți dispozitivul și așteptați ca roata abrazivă 10 să se oprească.

C Ascuțirea ciocanelor cu vârf și dălților



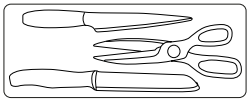
1. Montați dispozitivul de ascuțit selectat (consultați Montarea dispozitivului de ascuțit).
2. Așezați lama pe masa de lucru 6 astfel încât să stea pe distanțier 4. Suportul magnetic 5 menține lama în poziție.
3. Eliberați șurubul de fixare pentru reglarea unghiulară 7 și întoarceți masa de lucru 6 în poziție. Selectați unghiul în funcție de unghiul de teșire existent (unghiul marginii teșite).
4. Strângeți din nou șurubul de fixare pentru reglare unghiulară 7.
5. Porniți dispozitivul și deplasați masa de lucru 6 în mod egal înainte și înapoi de-a lungul roții abrazive 10.

6. Aplicați întotdeauna o presiune ușoară în timp ce ascuțiți și împingeți încet lama spre roata abrazivă 10.
7. Repetați procesul de ascuțire până când toate neuniformitățile au fost îndepărtate.
8. Opriți dispozitivul și așteptați ca roata abrazivă 10 să se oprească.

NOTĂ

- Pentru a ascuți o daltă, întoarceți dalta și repetați procesul de la punctul 5.

D Ascuțirea cuțitelor



⚠ ATENȚIE!

Purtați mănuși de protecție atunci când manipulați cuțite și foarfece.

NOTĂ

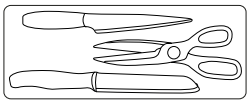
- Aparatul nu este potrivit pentru șlefuirea cuțitelor zimțate.

1. Montați dispozitivul de ascuțit selectat (consultați Montarea dispozitivului de ascuțit).
2. Porniți aparatul.
3. Introduceți lama cuțitului chiar în fanta pentru șlefuire.
4. Folosind o apăsare ușoară, ghidați lama de-a lungul roții abrazive 10 și trageți uniform și încet cuțitul spre dvs.
5. Întoarceți cuțitul și introduceți lama cuțitului în fanta de șlefuire opusă.
6. Repetați acest proces de șlefuire și pentru această parte a lamei.
7. Executați procesul de șlefuire alternativ până când muchia de tăiere este fără bavuri și ascuțită.
8. Opriți dispozitivul și așteptați ca roata abrazivă 10 să se oprească.

NOTĂ

- În funcție de preferințele utilizatorului, cuțitul poate fi ascuțit utilizându-se și fanta frontală de ascuțire.

E Ascuțirea foarfecelor



NOTĂ

- Aparatul nu este potrivit pentru șlefuirea foarfecelor zimțate. Aparatul nu este potrivit pentru șlefuirea foarfecelor cu vârf.

1. Montați dispozitivul de ascuțit selectat pentru cuțite și foarfece 1 (consultați Montarea dispozitivului de ascuțit).
2. Deschideți complet foarfecele.
3. Porniți aparatul.
4. Introduceți una dintre lamele foarfecelui în fanta de șlefuire.
5. Folosind o presiune ușoară, ghidați lama de la șurub până la vârf de-a lungul roții abrazive 10.
6. Scoateți foarfecele din stația de ascuțit și întoarceți foarfecele pentru a ascuți cealaltă lamă.
7. Introduceți cealaltă lamă a foarfecelui în fanta de șlefuire.
8. Folosind o presiune ușoară, ghidați lama de la șurub până la vârf de-a lungul roții abrazive 10.
9. Executați procesul de șlefuire alternativ până când muchia de tăiere este fără bavuri și ascuțită.
10. Opriți dispozitivul și așteptați ca roata abrazivă 10 să se oprească.

Schimbarea roții abrazive

NOTĂ

Informații despre înlocuire:

- Nu utilizați niciodată dispozitivul fără echipament de protecție.
- Asigurați-vă că dimensiunile roții abrazive corespund cu cele ale dispozitivului.
- Nu utilizați niciodată bucșe sau adaptoare separate pentru a face roți abrazive al căror orificiu este prea mare să se potrivească cu dispozitivul.
- Nu folosiți nicio pânză de ferăstrău.
- Reasamblați întotdeauna dispozitivul complet după înlocuirea roții abrazive.

⚠ ATENȚIE!

Opriți dispozitivul și scoateți ștecherul din priză.
Lăsați dispozitivul să se răcească.

NOTĂ

- Când piulița roții abrazive 16 este strânsă sau slăbită, roata abrazivă 10 trebuie ținut ferm cu mâna sau axa trebuie ținută ferm în poziție cu un clește.

1. Eliberați piulița roții abrazive 16 în sensul acelor de ceasornic (filet pe stânga).
2. Scoateți roata abrazivă 10.
3. Instalați o nouă roată abrazivă 10. Înșurubați piulița roții abrazive 16 în sens invers acelor de ceasornic (filet pe stânga).
4. **Testare:** Înainte de a începe lucrul și după fiecare schimbare a discului de șlefuit, efectuați un test de funcționare de cel puțin 60 de secunde fără sarcină. Opriți imediat echipamentul în cazul în care discul funcționează neuniform, apar vibrații substanțiale sau sunt generate zgomote anormale.

Piese de schimb/Accesorii

- Piese de schimb compatibile pentru acest produs pot fi achiziționate la www.Optimex-Shop.com.
- Vă rugăm pregătiți referința articolului pentru comanda dumneavoastră. Comenzile pot fi depuse și procesate numai online.

Piesă	Referință articol
Roată abrazivă 10	943516401

Dacă nu sunteți sigur(ă) unde puteți achiziționa piese compatibile, vă rugăm contactați Linia de asistență Lidl (consultați „Service").

● Depanare

⚠ AVERTISMENT!

Deconectați întotdeauna ștecherul de la priză înainte de a lucra. Pericol de electrocutare.

Problemă	Cauză	Soluție
Dispozitivul nu pornește.	Lipsește tensiunea de rețea. Întrerupătorul principal este declanșat.	Verificați priza, cablul de rețea, linia, ștecherul de rețea, reparațiile care trebuie efectuate de electrician calificat dacă este necesar, verificați întrerupătorul principal.
	Comutatorul pornit/oprit [A] [3] poate fi defect.	Reparație prin Asistență Clienți.
	Motor defect.	
Sculele de șlefuit nu se mișcă deși motorul este pornit.	Piulița roții abrazive [A] [16] slăbită.	Strângeți piulița roții abrazive (vezi „Schimbarea roții abrazive“).
	Piesa de prelucrat, piesele rămase sau sculele de șlefuit rămase blochează antrenarea.	Eliminați blocajele.
Motorul este mai lent și se oprește.	Dispozitivul este supraîncărcat prin piesa de prelucrat.	Reduceți presiunea pe scula de șlefuire.
		Piesă de prelucrat necorespunzătoare.
Roata abrazivă nu se rotește ușor, se aud zgomote anormale.	Piulița roții abrazive [A] [16] slăbită.	Strângeți piulița roții abrazive (vezi „Schimbarea roții abrazive“).
	Roată abrazivă [A] [10] defectă.	Schimbați roata abrazivă.

● Curățare și întreținere

⚠ AVERTISMENT!

Deconectați ștecherul înainte de reglare, întreținere sau reparare.

⚠ AVERTISMENT!!

- ▶ **Lucrările care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni trebuie efectuate de un atelier specializat. Folosiți numai componente originale. Lăsați echipamentul să se răcească înainte de a efectua orice lucrări de întreținere și curățare. Există un risc de ardere.**

Înainte de fiecare utilizare, verificați echipamentul pentru depistarea defectelor evidente, cum ar fi componente slăbite, uzate sau deteriorate și verificați dacă șuruburile sau alte piese sunt așezate corect. În special, verificați discul de șlefuire A 10. Înlocuiți piesele deteriorate.

● Curățare

NOTĂ

- ▶ Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale echipamentului. Nu curățați niciodată echipamentul sub jet de apă.

- Curățați bine echipamentul după fiecare utilizare.
- Curățați suprafața dispozitivului cu o perie moale sau o cârpă.

● Depozitare

- Depozitați aparatul într-un loc uscat, inaccesibil copiilor.
- Discurile de șlefuire trebuie depozitate uscate și în poziție verticală și nu trebuie stivuite.

● Transport

- Protejați produsul împotriva șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special în timpul transportului în vehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării și răsturnării.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrați competentă.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material şi de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeşte termenul de garanție legală de conformitate şi cel al garanției comerciale şi curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoştința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală şi, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfăşurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (de ex. IAN 494644_2504) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 494644_2504 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Service

(RO) **Service România**
Tel.: 0800890605
Formular de contact pe
parkside-diy.com
IAN 494644_2504

Marcaj Sârb De Conformitate

Declarație de conformitate CE

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 494644_2504)	
IAN:	**494644_2504**
Identificarea produsului:	**"PARKSIDE" Stație de ascuțit**
Numărul de model:	**HG09795**

Obiectul declarației descris mai sus este in conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Informații suplimentare:

Nr./Părți
EN ISO 12100:2010

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	05.06.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Locul	Data	Procurist	Procurist

RO

CE

Списък с използваните пиктограми . . . . . Страница 137

Увод . . . . . Страница 138

Предназначение . . . . . Страница 138

Обхват на доставка. . . . . Страница 138

Описание на частите . . . . . Страница 138

Технически данни . . . . . Страница 139

Общи инструкции за безопасност . . . . . Страница 140

Общи указания за безопасност за електроинструменти . . . . . Страница 140

Допълнителни инструкции за безопасност . . . . . Страница 143

Остатъчни рискове . . . . . Страница 144

Сглобяване . . . . . Страница 144

Работа с уреда . . . . . Страница 145

Отстраняване на неизправности . . . . . Страница 150

Почистване и грижа . . . . . Страница 151

Почистване . . . . . Страница 151

Съхранение . . . . . Страница 151

Транспортиране . . . . . Страница 151

Изхвърляне . . . . . Страница 151

Гаранция . . . . . Страница 152

Процедиране в случай на рекламация . . . . . Страница 154

Сервиз . . . . . Страница 154

Декларация на ЕО за съответствие . . . . . Страница 155

Списък с използваните пиктограми

В настоящото ръководство за потребителя върху опаковката и върху етикета с рейтинга са използвани следните предупреждения:

	Прочетете ръководството с инструкции!		**ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Обърнете внимание на инструкциите за безопасност.
			Носете предпазни очила!
	ОПАСНО! Този символ в комбинация с думата „Опасно“ обозначава високорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до смърт или сериозно нараняване.		Носете предпазни средства за ушите!
			Носете предпазни ръкавици!
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ в комбинация с думата „Предупреждение“ обозначава среднорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до смърт или сериозно нараняване.		Изключете продукта от бутона за изключване и от електрическата мрежа преди смяна на приставките, почистване и когато не се използва.
			Изключване от контакта
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Този символ в комбинация с думата „Опасно“ обозначава нискорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до леко или средно по степен нараняване.		Променлив ток/напрежение
			Клас на защита II (двойна изолация)
	Информация за безопасност Инструкции за употреба		Маркировката CE показва съответствие с релевантните директиви на ЕС, приложими за този продукт.

СТАНЦИЯ ЗА ЗАТОЧВАНЕ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопас¬ност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Предназначение

Станцията за заточване е подходяща за заточване на инструменти (напр. свредла, ножове, ножици, кирки, длето).

Устройството не е предназначено за никакви други видове приложения (напр. шлайфане с неподходящи шлифовъчни инструменти, шлайфане с охлаждащ разтвор, шлайфане на опасни материали като азбест).

Оборудването е предназначено за използване в сферата на хоби заниманията тип „направи си сам“. Не е предназначен за търговска употреба.

Оборудването е предназначено за използване от възрастни. Младежи над 16-годишна възраст имат право да използват оборудването само под надзор.

Производителят не носи отговорност за щети, причинени от използване, различно от предназначението, или от неправилна експлоатация.

● Обхват на доставка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

▶ Разопаковайте оборудването и проверете дали всичко е налично. Изхвърлете опаковъчния материал по установения ред.

1x Уред
1x Заточващ инструмент за ножове и ножици
1x Заточващ инструмент за свредла
1x Заточващ инструмент за кирки и длета
1x Резервен шлифоващ диск
1x Ръководство за потребителя

● Описание на частите

фиг. A

1 Заточващ инструмент за ножове и ножици
2 Захранващ кабел с щепсел
3 Превключвател за вкл./изкл.
4 Дистанциращ елемент
5 Магнитен държач
6 Маса с инструмент
7 Задържащ винт за ъглова корекция
8 Защитен кожух
9 Монтажни отвори за сглобяване на работната платформа
10 Шлифоващ диск
11 въртяща се сглобка за свредло
12 Резбована муфа за затягане на свредлото
13 Лост за освобождаване за заточващия инструмент
14 Държач за свредло
15 Устройство за регулиране
16 Гайки за шлифоващия диск

Технически данни

Станция за заточване PSS 65 D1

Номинално

Входно напрежение:	220–240 V~, 50 Hz
Консумация на електроенергия (P):	65 W (S6 20%)*
Консумация на електроенергия $(P)_0$:	25 W (S1)**
Мярка за скоростта при празен ход $(n)_0$:	6700 min^{-1}
Клас на безопасност:	⧈ II
Тегло (вкл. аксесоарите):	прибл. 1,26 kg
Диапазон на ъгъла на заточване:	15° - 50°
Диаметър на свредлото за острота:	3 -10 mm
Широчина на ножа за острота:	6 - 51 mm

Шлифоващ диск

Външен диаметър:	Ø 49.5 mm
Диаметър на пробития отвор:	Ø 10.14 mm
Дебелина:	7.9 mm
Абразивна повърхност:	Диамант
Основен корпус:	Метал
Работна скорост:	макс. 60 m/s
Ротационна скорост:	макс. 23100 min^{-1}
Ниво на звуково налягане (L_{pA}):	60,4 dB; K_{pA} = 3 dB
Ниво на звуково налягане (L_{WA}):	73,4 dB; K_{WA} = 3 dB

* Работен режим S6 20%: Продължителна работа при прекъсващо натоварване (време на един цикъл – 10 min). За да не се нагрява двигателят повече от допустимото, той може да работи само 20% от времето на цикъла с посочената номинална мощност и след това трябва да продължи да работи 80% от времето на цикъла без натоварване.

** Работен режим S1: Непрекъсната работа с постоянно натоварване

- Стойностите на шума и вибрациите са определени в съответствие със стандартите и разпоредбите, посочени в декларацията за съответствие.
- Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на излъчвания шум са измерени в съответствие със стандартен метод за изпитване и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг.
- Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на шумовите емисии могат също да се използват за предварителна оценка на експозицията.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Емисиите на вибрации и шум по време на действителното използване на електроинструмента може да се различават от декларираните стойности в зависимост от начина, по който се използва инструментът, особено в зависимост от вида на детайла, който се обработва.
- Опитайте се да сведете до минимум излагането на вибрации и шум. Примерите за мерки за намаляване на вибрациите включват носенето на ръкавици при използване на инструмента и ограничаване на работното време. Трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (напр. времето, когато електроинструментът е изключен и когато работи на празен ход в допълнение към времето за задействане).

⚠ Общи инструкции за безопасност

Общи указания за безопасност за електроинструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкциите, илюстрациите и спецификациите, предоставени с този електрически инструмент.** Неспазването на инструкциите, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът „електроинструмент“ в предупрежденията се отнася за вашия захранван от електрическата мрежа (с кабел) електроинструмент или работещ с батерии (безжичен) електроинструмент.

Безопасност на работната зона

- **Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.** Разхвърляните или тъмни зони предразполагат към инциденти.
- **Не работете с електроинструменти в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- **Дръжте децата и минувачите далеч, докато работите с електроинструмент.** Разсейването може да ви накара да загубите контрол.

Електрическа безопасност

- **Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени електрически инструменти.** За да намалите риска от токов удар, използвайте немодифицирани щепсели и правилните контакти.
- **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

- **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или мокра среда.** Попадането на вода в електроинструмента ще увеличи риска от токов удар.
- **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не хващайте кабела с цел пренасяне, дърпане или изключване на електрическия инструмент от контакта. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- **Ако работата с електроинструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитено захранване с устройство за остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.

Лична безопасност

- **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, докато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства.** Момент на невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозно нараняване.
- **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Предпазните средства като маска за прах, предпазни обувки против хлъзгане, каска или защита за слуха, използвани при подходящи условия, ще намалят нараняванията.
- **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете към източник на захранване и/или батерия и преди да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти с включен превключвател води до инциденти.
- **Отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
- **Не се пресягайте твърде далеч. Поддържайте правилна опора и баланс през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.

- **Ако са осигурени устройства за свързване на механизмите за изсмукване и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и използвани правилно.** Използването и събирането на прах може да намали опасностите, свързани с праха.
- **Не позволявайте познанията, придобити от честата употреба на инструменти, да ви направят самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да причини тежки наранявания за части от секундата.

Използване и грижа за електроинструментите

- **Не форсирайте електроинструмента. Използвайте правилния електроинструмент за вашата работа.** Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.
- **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- **Изключете щепсела от контакта и/или извадете батерията, ако може да се изважда, от електроинструмента, преди да правите каквито и да било настройки, смяна на аксесоари и преди да приберете инструмента за съхраняване.** Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- **Съхранявайте неизползваните електроинструменти на недостъпно за деца място и не позволявайте на хора, които не са запознати с електроинструмента или тези инструкции, да работят с електроинструмента.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- **Поддържайте електрически инструменти и аксесоари. Проверете за разместване или залепване на движещи се части, счупване на части и всяко друго състояние, което може да повлияе на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни да доведат до неизправност и се контролират по-лесно.

- **Използвайте електроинструмента, аксесоарите и накрайниците за инструменти и т.н. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид условията на работа и работата, която трябва да се извърши.** Използването на електроинструмента за работа, различна от предвидената, може да доведе до опасна ситуация.
- **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без следи от масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и контрол на инструмента в неочаквани ситуации.

Обслужване

- **Необходимо е вашият електроинструмент да се обслужва от квалифицирано лице, като се използват само идентични резервни части.** Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.

Допълнителни инструкции за безопасност

- Свързвайте устройството само към захранваща точка с RCD (устройство за остатъчен ток) с измерен остатъчен ток не повече от 30 mA.
- Дръжте захранващия кабел и удължителния кабел далеч от шлифоващия диск. В случай, че кабелът е повреден или скъсан, незабавно извадете щепсела от контакта.
  Не докосвайте кабела, преди да е изключен от електрическата мрежа. Риск от токов удар.
- Смяната на щепсела или кабела трябва да се извърши от производителя или негов сервиз за клиенти, за да се избегнат евентуални опасности.
- Включете уреда само след като е надеждно фиксиран към работния плот.
- За ваша собствена безопасност използвайте само аксесоари и приставки, които са посочени в инструкциите за експлоатация или са препоръчани или посочени от производителя на инструмента.
- Използвайте само шлифоващи дискове, където отпечатаната скорост на въртене е висока, поне колкото е посочено на етикета с наименованието на устройството.
- Извършете визуална проверка на шлифоващия диск преди употреба. Не използвайте повредени или деформирани шлифоващи дискове. Сменете всички повредени или износени шлифоващи дискове.
- Уверете се, че искрите, получени от пиленето, не представляват опасност, т.е., че не достигат до хора и не запалват запалими вещества.
- Никога не дръжте пръстите си между шлифоващия диск и защитата от искри или в непосредствена близост до защитните капаци. Съществува риск от смачкване.
- Въртящите се части на устройството не могат да бъдат покрити поради функционални причини. Затова действайте внимателно и дръжте детайла здраво, за да избегнете подхлъзване, което може да доведе до контакт на ръцете ви с шлифоващата лента или шлифоващия диск.

- Работният детайл се нагорещява по време на шлайфане. Не докосвайте обработената зона, оставете я да изстине. Съществува риск от изгаряне. Не използвайте охлаждащи течности или други подобни.
- Ако сте уморени или сте употребявали алкохол или таблетки, не работете с уреда. Винаги правете почивка навреме.
- Изключете уреда и извадете щепсела,
  - за да разхлабите блокиран инструмент за вкарване,
  - ако свързващата лента е повредена или заплетена,
  - и ако се чуват необичайни звуци.
- Използвайте шлифоващи дискове само от оригиналния производител.

● Остатъчни рискове

Дори при правилно използване и боравене с този електрически инструмент, налице са и някои остатъчни рискове. Поради изработката и конструкцията си, този електрически инструмент може да крие следните опасности:

- Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща респираторна защита.
- Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща защита за ушите.
- Увреждане на здравето при
  - докосване на непокритата зона на шлифовъчния инструмент;
  - изваждането на работни детайли или повредени шлифоващи дискове.
- Увреждане на вашето здраве, причинено от размахване на ръцете ви, когато работите с уреда за по-дълги периоди от време или ако уредът не се хваща или поддържа правилно.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

▶ Предупреждение! По време на работа този електрически инструмент генерира електромагнитно поле, което при определени обстоятелства може да наруши функционалността на активни или пасивни медицински импланти. За да намалите риска от сериозни или фатални наранявания, препоръчваме на хората с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицински импланти, преди да използват тази машина!

● Сглобяване

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

▶ Уверете се, че имате достатъчно пространство за работа и че не застрашавате други хора.
▶ Всички капаци и защитни устройства трябва да бъдат правилно монтирани преди пускане в експлоатация.
▶ Изключете щепсела от електрическата мрежа, преди да промените настройката на устройството.

Конфигуриране

Поставете станцията за заточване върху твърда повърхност и затегнете устройството. В идеалния случай закрепете с болтове станцията за заточване към повърхността. За това използвайте монтажните отвори за модула на работната маса A 9 в основната платформа.

ЗАБЕЛЕЖКА

- Необходимите за монтаж винтове и гайки не са включени в доставката.

Монтирайте заточващия елемент

1. Изберете една от трите заточващи елемента.
2. За да извадите заточващия елемент от работно положение, трябва да натиснете надолу лоста за освобождаване на заточващия елемент A 13.
3. Извадете острилката от водещите релси нагоре.
4. В позициите за съхранение заточващите елементи не са фиксирани от дясната и лявата страна и могат лесно да бъдат извадени от водещите релси.
5. За да закрепите избрания заточващ елемент в работно положение, натиснете го, докато влезе във водещите релси. Натиснете заточващия елемент надолу, докато щракне на място.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

- **Заточващите елементи също така имат предпазно устройство. Никога не използвайте това устройство без заточващ елемент. Риск от нараняване!**

● Работа с уреда

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Винаги изключвайте щепсела от контакта преди работа.
- Използвайте само шлифоващи дискове и аксесоари, препоръчани от производителя. Използването на други инструменти за поставяне и други аксесоари може да доведе до риск от нараняване.
- Никога не работете с устройството без защитен диск за очите.
- Включвайте оборудването само когато е безопасно монтирано на работната повърхност.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

Въпреки защитата от искри, винаги носете предпазни очила, докато работите, за да избегнете наранявания на очите.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

Препоръчваме да носите защита за уши, за да предотвратите увреждане на слуха.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

- **Дръжте ръцете си далеч от шлифоващия диск и шлифоващата лента, когато устройството работи. Опасност от нараняване.**

Включване и изключване

ЗАБЕЛЕЖКА

- Уверете се, че мрежовото напрежение отговаря на спецификациите на табелата с рейтинга.

Свържете оборудването към електрическата мрежа.

1. За да включите, натиснете превключвателя за включване „**|**“ и устройството ще стартира A 3.
2. За да изключите, натиснете превключвателя за изключване „**0**“ и устройството ще се изключи A 3.

След като включите устройството, изчакайте, докато устройството достигне макс. скорост. Едва тогава трябва да започнете да шлифовате.

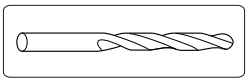
⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

- **Дискът ще продължи да работи след изключване на оборудването. Съществува риск от нараняване.**

Пробна работа:

Преди започване на работа и след всяка смяна на шлифоващия диск, извършвайте пробно пускане най-малко 60 секунди на свободен ход. Изключете незабавно оборудването, ако дискът работи неравно, ако възникнат значителни вибрации или се генерират необичайни шумове.

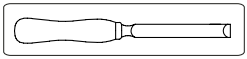
B Заточване на свредла



Свредлата с диаметър 3-10 mm могат да бъдат заточени.

1. Монтирайте избрания заточващ елемент (вижте „Монтаж на заточващ елемент“).
2. Отстранете държача на свредлото 14 от заточващия елемент.
3. Поставете свредлото в държача за свредло 14. Не прикрепяйте свредлото.
4. Поставете държача на свредлото 14 вертикално в регулиращото устройство 15 с помощта на резбованата гайка за закрепване на свредлото 12.
5. Натиснете свредлото напред във V-образната гайка до металния ограничител. Режещите ръбове на свредлото трябва да прилягат плътно към металните повърхности.
6. С помощта на резбованата гайка затегнете свредлото, за да го закрепите 12.
7. Отстранете държача на свредлото 14 и го поставете във въртящата се стойка на свредлото 11 отдолу, като използвате резбованата гайка за закрепване на свредлото 12.
8. Проверете подравняването на свредлото. Режещите ръбове на свредлото трябва да докосват шлифоващия диск 10.
9. Включете устройството и шлайфайте свредлото, като движите въртящата се стойка със свредлото напред и назад по посока на стрелката.
10. Изключете уреда и изчакайте шлифоващият диск 10 да спре.
11. Отстранете държача на свредлото 14 и го поставете във въртящата се стойка на свредлото 11, като го завъртите на 180°. Използвайки същата настройка, можете да шлайфате срещуположния режещ ръб на свредлото.
12. Включете устройството и шлайфайте свредлото.
13. Изключете уреда и изчакайте шлифоващият диск 10 да спре.

C Заточване на кирки и длета

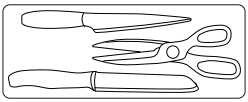


1. Монтирайте избрания заточващ елемент (вижте „Монтаж на заточващ елемент“).
2. Поставете острието върху масата за инструменти 6, така че да лежи срещу дистанциращия елемент 4. Магнитният държач 5 поддържа острието в позиция.
3. Освободете фиксиращия винт за ъглово регулиране 7 и завъртете масата с инструменти 6 на позиция. Изберете ъгъла според съществуващия ъгъл на скосяване (ъгъл на скосения ръб).
4. Затегнете отново фиксиращия винт за ъглово регулиране 7.
5. Включете устройството и движете масата с инструмента 6 с равномерни движения напред и назад по шлифоващия диск 10.
6. Винаги използвайте лек натиск, докато заточвате и бавно натискайте острието към шлифоващия диск 10.
7. Повторете процеса на заточване, докато не бъдат отстранени всички нередности.
8. Изключете уреда и изчакайте шлифоващият диск 10 да спре.

ЗАБЕЛЕЖКА

- За да наточите длето, обърнете длетото и повторете процеса от точка 5.

D Заточване на ножове



⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

Носете предпазни ръкавици, когато боравите с ножове и ножици.

ЗАБЕЛЕЖКА

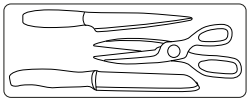
- Уредът не е подходящ за шлайфане на назъбени ножове.

1. Монтирайте избрания заточващ елемент (вижте „Монтаж на заточващ елемент“).
2. Включете машината.
3. Поставете острието на ножа точно в процепа за шлайфане.
4. С леко натискане водете острието по шлифоващия диск 10 и равномерно и бавно издърпвайте ножа към себе си.
5. Завъртете ножа и поставете острието му в противоположния процеп за шлайфане.
6. Повторете този процес на шлайфане и за тази страна на острието.
7. Шлифовайте така като редувате двете страни, докато режещият ръб остане без грапавини и остър.
8. Изключете уреда и изчакайте шлифоващият диск 10 да спре.

ЗАБЕЛЕЖКА

- В зависимост от предпочитанията на потребителя ножът може да бъде заточван и с употребата на предния прорез за заточване.

E Заточване на ножици



ЗАБЕЛЕЖКА

- Уредът не е подходящ за шлайфане на назъбени ножици. Уредът не е подходящ за шлайфане на ножици с назъбени остриета.

1. Монтирайте избрания заточващ елемент за ножове и ножици 1 (вижте „Монтаж на заточващ елемент“).
2. Отворете ножицата докрай.
3. Включете машината.
4. Поставете едно от остриетата на ножицата в процепа за шлайфане.
5. С лек натиск насочете острието от винта до върха по протежение на шлифоващия диск 10.
6. Извадете ножицата от станцията за заточване и я завъртете, за да наточите другото острие.
7. Поставете другото острие на ножицата в процепа за шлайфане.
8. С лек натиск насочете острието от винта до върха по протежение на шлифоващия диск 10.
9. Шлифовайте така като редувате двете страни, докато режещите ръбове останат без грапавини и остри.
10. Изключете уреда и изчакайте шлифоващият диск 10 да спре.

Смяна на шлифоващия диск

ЗАБЕЛЕЖКА

Информация за подмяна:

- Никога не работете с устройството без предпазни средства.
- Уверете се, че размерите на шлифоващия диск съответстват на тези на устройството.
- Никога не използвайте отделни втулки или адаптери, за да накарате шлифоващите дискове, чийто отвор е твърде голям, да пасват на устройството.
- Не използвайте остриета за трион.
- Винаги сглобявайте напълно устройството след смяна на шлифоващия диск.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Оставете устройството да се охлади.

ЗАБЕЛЕЖКА

- Когато гайката на шлифоващия диск 16 се затяга или разхлабва, шлифоващият диск 10 трябва да се държи здраво с ръка или оста да се държи здраво на позиция с чифт клещи.

1. Освободете гайката на шлифоващия диск 16 по посока на часовниковата стрелка (лява резба).
2. Отстранете шлифоващия диск 10.
3. Поставете нов шлифоващ диск 10. Завъртете гайката на шлифоващия диск 16 по посока обратна на часовниковата стрелка (лява резба).

4. **Пробна работа:** Преди започване на работа и след всяка смяна на шлифоващия диск, извършвайте пробно пускане най-малко 60 секунди на свободен ход. Изключете незабавно оборудването, ако дискът работи неравно, ако възникнат значителни вибрации или се генерират необичайни шумове.

Резервни части / аксесоари

- Съвместими резервни части за това изделие могат да бъдат закупени на www.Optimex-Shop.com.
- Моля, пригответе номера на поръчката за своята поръчка. Поръчки могат да бъдат подавани и обработвани само онлайн.

Част	Номер на поръчката
Шлифоващ диск [10]	943516401

Ако не сте сигурни къде можете да закупите съвместими части, моля, свържете се със сервизната гореща линия на Lidl (вижте „Сервиз“).

● Отстраняване на неизправности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Винаги изключвайте щепсела от контакта преди работа. Опасност от токов удар.

Проблем	Причина	Решение
Устройството не стартира.	Липсва мрежово напрежение. Главният прекъсвач е изключен.	Проверете контакта, захранващия кабел, линията, щепсела; ремонтът трябва да се извърши от квалифициран електротехник, ако е необходимо; проверете и главния прекъсвач.
	Превключвателят за включване/ изключване A 3 може да е дефектен.	Ремонт от обслужване на клиенти.
	Дефектен двигател.	
Шлифовъчните инструменти не се движат, въпреки че двигателят работи.	Гайката на шлифоващото колело A 16 е разхлабена.	Затегнете гайката на шлифоващия диск (вижте „Смяна на шлифоващ диск“).
	Работният детайл, останали работни детайли или други шлифовъчни инструменти блокират задвижването.	Отстранете блокажите.
Двигателят е по-бавен и спира.	Устройството е претоварено чрез детайла.	Намалете натиска върху шлифовъчния инструмент.
		Неподходящ работен детайл.
Шлифоващият диск не се върти гладко, могат да се чуят необичайни шумове.	Гайката на шлифоващото колело A 16 е разхлабена.	Затегнете гайката на шлифоващия диск (вижте „Смяна на шлифоващ диск“).
	Шлифоващ диск A 10 – дефектен.	Подмяна на шлифоващ диск.

● Почистване и грижа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Изключете щепсела преди регулиране, поддръжка или ремонт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Работите, които не са описани в тези инструкции, трябва да се извършват в специализиран сервиз. Използвайте само оригинални компоненти. Оставете оборудването да се охлади, преди да извършите каквато и да е работа по поддръжката и почистването. Съществува риск от изгаряне.**

Преди всяка употреба проверявайте оборудването за очевидни дефекти като разхлабени, износени или повредени компоненти и проверете дали винтовете или другите части са поставени правилно.
По-специално проверявайте шлифоващия диск A 10. Сменете повредените части.

● Почистване

ЗАБЕЛЕЖКА

- Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Химическите вещества могат да атакуват пластмасовите части на оборудването. Никога не почиствайте оборудването под течаща вода.

- Почиствайте старателно оборудването след всяка употреба.
- Почиствайте повърхността на устройството с мека четка или кърпа.

● Съхранение

- Съхранявайте уреда на сухо място, недостъпно за деца.
- Шлифоващите дискове трябва да се съхраняват сухи и в изправено положение, без се подреждат един върху друг.

● Транспортиране

- Защитете продукта от удари и силни вибрации, които възникват особено по време на транспортиране в превозни средства.
- Осигурете продукта срещу подхлъзване и преобръщане.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа

поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай
За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания: “За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 494644_2504) като доказателство за покупката.
Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване
Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.
Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
Уредите, предмет на извънгаранционо обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване
България
Тел.: 008001114920
E-мейл: owim@lidl.bg

Вносител
Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ
Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача.
Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (напр. IAN 494644_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 494644_2504 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Сервиз

(BG) **Сервиз България**
Телефон: 008001184980
Формуляр за контакт на *parkside-diy.com*
IAN 494644_2504

Маркировка за съответствие - сърбия

Декларация на ЕО за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 494644_2504)

IAN:	**494644_2504**
Идентификация на продукта:	**"PARKSIDE" Станция за заточване**
Номер на модела:	**HG09795**

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕС
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕС
EN 62841-1:2015/A11:2022
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
Директива 2011/65/ЕС
EN IEC 63000:2018

Допълнителна информация:

№ / Части
EN ISO 12100:2010

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм	05.06.2025	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Място	Дата	ppa. Jens Buchheim прокурист	ppa. Dr. Thorsten Maier прокурист

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων . . . . . Σελίδα 157

Εισαγωγή . . . . . Σελίδα 158

Προβλεπόμενη χρήση . . . . . Σελίδα 158

Σύνολο παράδοσης . . . . . Σελίδα 158

Περιγραφή εξαρτημάτων . . . . . Σελίδα 158

Τεχνικά χαρακτηριστικά . . . . . Σελίδα 159

Γενικές οδηγίες ασφάλειας . . . . . Σελίδα 160

Γενικές κατευθύνσεις ασφάλειας για τα ηλεκτρικά εργαλεία . . . . . Σελίδα 160

Περαιτέρω οδηγίες ασφάλειας . . . . . Σελίδα 163

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι . . . . . Σελίδα 164

Συναρμολόγηση . . . . . Σελίδα 164

Λειτουργία . . . . . Σελίδα 165

Αντιμετώπιση προβλημάτων . . . . . Σελίδα 169

Καθαρισμός και συντήρηση . . . . . Σελίδα 170

Καθαρισμός . . . . . Σελίδα 170

Αποθήκευση . . . . . Σελίδα 170

Μεταφορά . . . . . Σελίδα 170

Απόσυρση . . . . . Σελίδα 170

Εγγύηση . . . . . Σελίδα 171

Διεκπεραίωση της εγγύησης . . . . . Σελίδα 171

Σέρβις . . . . . Σελίδα 172

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ . . . . . Σελίδα 173

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

Οι ακόλουθες προειδοποιήσεις χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης, στη συσκευασία και στην πινακίδα τύπου:

	Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης		**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Λάβετε υπόψη τις οδηγίες ασφάλειας.
			Φοράτε προστασία για τα μάτια!
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Το σύμβολο αυτό σε συνδυασμό με την ενδεικτική λέξη «Κίνδυνος» επισημαίνει έναν υψηλό κίνδυνο ο οποίος εάν δεν εμποδιστεί μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.		Φοράτε προστασία για την ακοή!
			Φοράτε γάντια ασφαλείας!
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το σύμβολο αυτό σε συνδυασμό με την ενδεικτική λέξη «Προειδοποίηση» επισημαίνει έναν μεσαίο κίνδυνο ο οποίος εάν δεν εμποδιστεί μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.		Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος προτού αντικαταστήσετε προσαρτήματα, από εργασίες καθαρισμού και όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
			Αποσυνδέστε
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Το σύμβολο αυτό σε συνδυασμό με την ενδεικτική λέξη «Προσοχή» επισημαίνει έναν μικρό κίνδυνο ο οποίος εάν δεν εμποδιστεί μπορεί να επιφέρει μικρό ή μέτριο τραυματισμό.		Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
			Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)
	Πληροφορίες ασφάλειας Οδηγίες χρήσης		Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές Οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.

ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΚΟΝΙΣΜΑΤΟΣ

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή ακονίσματος προορίζεται για το ακόνισμα εργαλείων (π.χ. τρυπάνια, μαχαίρια, ψαλίδια, ξέστρα, σμίλη).

Η συσκευή δεν προορίζεται για όλους τους άλλους τύπους εφαρμογών (π.χ. λείανση με ακατάλληλα εργαλεία λείανσης, λείανση με διάταξη ψύξης, λείανση επικίνδυνων υλικών όπως είναι ο αμίαντος).

Ο εξοπλισμός προορίζεται για χρήση στον τομέα DIY. Δεν έχει σχεδιαστεί για εμπορική χρήση.

Ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί για χρήση από ενήλικες. Οι νέοι άνθρωποι άνω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τον εξοπλισμό μόνο υπό επιτήρηση ενήλικα.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από χρήση διαφορετική από την προοριζόμενη ή από εσφαλμένη λειτουργία.

● Σύνολο παράδοσης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

▶ Αποσυσκευάστε τον εξοπλισμό και βεβαιωθείτε ότι είναι πλήρης. Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας σωστά.

1 τεμ. Συσκευή
1 τεμ. Συσκευή ακονίσματος για μαχαίρια και ψαλίδια
1 τεμ. Συσκευή ακονίσματος για τρυπάνια
1 τεμ. Συσκευή ακονίσματος για ξέστρα και σμίλες
1 τεμ. Εφεδρικός τροχός λείανσης
1 τεμ. Εγχειρίδιο χρήστη

● Περιγραφή εξαρτημάτων

Εικ. A

1 Συσκευή ακονίσματος για μαχαίρια και ψαλίδια
2 Καλώδιο ρεύματος με βύσμα ισχύος
3 Διακόπτης On/Off
4 Αποστάτης
5 Μαγνητικό στήριγμα
6 Πάγκος εργαλείων
7 Βίδα συγκράτησης για γωνιακή ρύθμιση
8 Προστατευτικό κάλυμμα
9 Οπές τοποθέτησης για το συγκρότημα πάγκου εργασίας
10 Τροχός λείανσης
11 Περιστρεφόμενο εξάρτημα διάτρησης
12 Περικόχλιο χειρός για σύσφιξη-διάτρηση
13 Μοχλός αποδέσμευσης για συσκευή ακονίσματος
14 Βάση τρυπανιού
15 Συσκευή ρύθμισης
16 Παξιμάδια τροχού λείανσης

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Σταθμός ακονίσματος	**PSS 65 D1**
Ονομαστική	
Τάση εισόδου:	220 – 240 V~, 50 Hz
Κατανάλωση ρεύματος P:	65 W (S6 20%)*
Κατανάλωση ρεύματος P_0:	25 W (S1)**
Ταχύτητα ρελαντί μέτρησης n_0:	6700 min^{-1}
Κατηγορία ασφάλειας:	⧈ II
Βάρος (συμπεριλ. παρελκομένων):	περ. 1,26 kg
Εύρος γωνίας λείανσης:	15° – 50°
Διάμετρος αιχμηρού τρυπανιού:	3 – 10 mm
Πλάτος αιχμηρού μαχαιριού:	6 – 51 mm
Τροχός λείανσης	
Εξωτερική διάμετρος:	Ø 49,5 mm
Διάμετρος οπής διάτρησης:	Ø 10,14 mm
Πάχος:	7,9 mm
Λειαντικό:	Διαμάντι
Σώμα βάσης:	Μέταλλο
Ταχύτητα λειτουργίας:	μέγ. 60 m/s
Ταχύτητα περιστροφής:	μέγ. 23100 min^{-1}
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA}):	60,4 dB; K_{pA} = 3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}):	73,4 dB; K_{WA} = 3 dB

* Κατάσταση λειτουργίας S6 20%: Συνεχής λειτουργία με διαλείπων φορτίο (χρόνος κύκλου 10 λεπτά). Για να μην ακούγεται το μοτέρ περισσότερο από το επιτρεπόμενο, το μοτέρ επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο για το 20% του χρόνου κύκλου με την αναφερόμενη ονομαστική ισχύ και στη συνέχεια πρέπει να συνεχίσει να λειτουργεί για το 80% του χρόνου κύκλου χωρίς φορτίο.

** Κατάσταση λειτουργίας S1: Συνεχής λειτουργία με σταθερό φορτίο

- Οι τιμές θορύβου και κραδασμών έχουν καθοριστεί σύμφωνα με τα πρότυπα και τις διατάξεις που αναφέρονται στη Δήλωση συμμόρφωσης.
- Η δηλωθείσα συνολική τιμή κραδασμών και η δηλωθείσα τιμή εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σε συμφωνία με μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιούνται για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.
- Η δηλωθείσα συνολική τιμή κραδασμών και η δηλωθείσα τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν επίσης να χρησιμοποιούνται για μια πρωταρχική αξιολόγηση της έκθεσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορούν να διαφέρουν από τις δηλωθείσες τιμές αναλόγως του τρόπου με τον οποίο χρησιμοποιείται το εργαλείο, ειδικά του είδους τεμαχίου επεξεργασίας στο οποίο γίνεται επεξεργασία.
- Προσπαθήστε να ελαχιστοποιήσετε την έκθεση στους κραδασμούς και το θόρυβο. Παραδείγματα μέτρων για τη μείωση των κραδασμών περιλαμβάνουν τη χρήση γαντιών κατά το χειρισμό του εργαλείου και τον περιορισμό του χρόνου εργασίας. Όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη (π.χ. χρόνοι κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και χρόνοι κατά τους οποίους λειτουργεί στο ρελαντί επιπλέον του χρόνου ενεργοποίησης).

⚠ Γενικές οδηγίες ασφάλειας

Γενικές κατευθύνσεις ασφάλειας για τα ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- **Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφάλειας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται σε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται κατωτέρω μπορούν να επιφέρουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Αποθηκεύετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο που λειτουργεί με ρεύμα (με καλώδιο) ή σε ηλεκτρικό εργαλείο μπαταρίας (χωρίς καλώδιο)).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι ενέχουν κίνδυνο ατυχημάτων.
- **Μην θέτετε σε λειτουργία τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως στην παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους καπνούς.
- **Διατηρείτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά ενώ χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Περισπασμοί μπορούν να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- **Οι πρίζες των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε την πρίζα με κανένα τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε πρίζες ανταπτόρων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Οι μη τροποποιημένες πριζες και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφεύγετε επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρές συνθήκες.** Κατά την είσοδο νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά, για να τραβήξετε ή αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο προέκταση κατάλληλο για εξωτερική χρήση.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Εάν είναι αναπόφευκτος ο χειρισμός ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρή τοποθεσία, χρησιμοποιείτε μια παροχή με προστατευτική διάταξη παραμένοντος ρεύματος (RCD).** Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ατομική ασφάλεια

- **Να παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τις ενέργειές σας και χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά το χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να επιφέρει σοβαρό ατομικό τραυματισμό.
- **Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός όπως η μάσκα για τη σκόνη, τα αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τους ατομικούς τραυματισμούς.
- **Προλαμβάνετε μη ηθελημένη ενεργοποίηση. Διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση off πριν τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και της συστοιχίας μπαταριών, σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Μια μεταφορά των ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλό στον διακόπτη ή μια ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων των οποίων ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση on μπορεί να επιφέρει ατυχήματα.
- **Απομακρύνετε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή μηχανικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα μηχανικό κλειδί ή ένα κλειδί που είναι προσαρτημένο σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να επιφέρει ατομικό τραυματισμό.
- **Μην υπερεκτείνεστε. Κρατάτε καλή ισορροπία συνεχώς.** Έτσι παρέχεται καλύτερος έλεγχος του ηλεκτρικό εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- **Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

- **Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων απομάκρυνσης και συλλογής της σκόνης, διασφαλίζετε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης συλλογής της σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- **Μην επιτρέπετε η εξοικείωση που αποκτάτε για τη χρήση των εργαλείων να σας επιτρέπει να επαναπαύεστε και να αγνοείτε τις αρχές ασφάλειας του εργαλείου.** Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε χιλιοστά του δευτερολέπτου.

Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου

- **Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο κάνει μια εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.
- **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και απενεργοποιεί.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο δεν ελέγχεται με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- **Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και απομακρύνετε τη συστοιχία μπαταριών, εφόσον αφαιρείται, από το ηλεκτρικό εργαλείο προτού κάνετε οιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τέτοια προληπτικά μέτρα ασφάλειας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Αποθηκεύετε τα αδρανή ηλεκτρικά εργαλεία εκτός εμβέλειας παιδιών και μην επιτρέπετε σε άτομα μη εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ανεκπαίδευτων χρηστών.
- **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή μάγκωμα κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν υπάρχει ζημιά, αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν τη χρήση.** Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από λάθος συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να μαγκώσουν και ελέγχονται πιο εύκολα.
- **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ και τις μύτες εργαλείου κ.λπ. σε συμφωνία με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να διεξαχθεί.** Χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για λειτουργίες διαφορετικές από τις προοριζόμενες μπορεί να προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.
- **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες πιασίματος στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδια και γράσα.** Οι γλιστερές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

Σέρβις

- **Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε εξουσιοδοτημένο άτομο επισκευών με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Έτσι θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Περαιτέρω οδηγίες ασφάλειας

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ένα σημείο ισχύος με διάταξη RCD (διάταξη παραμένοντος ρεύματος) με μετρημένο υπολειπόμενο ρεύμα όχι περισσότερο από 30 mA.
- Διατηρείτε το καλώδιο ρεύματος και προέκτασης μακριά από τον τροχό λείανσης. Στην περίπτωση που έχει χαλάσει ή φθαρεί, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα. Μην αγγίζετε το καλώδιο προτού αποσυνδεθεί από το ρεύμα. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Η αντικατάσταση του βύσματος ή του καλωδίου πρέπει να πραγματοποιείται από τον κατασκευαστή ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του προς αποφυγή οιωνδήποτε κινδύνων.
- Ενεργοποιείτε τη συσκευή μόνο εφόσον έχει επισκευαστεί με ασφάλεια στο εργαστήριο.
- Για τη δική σας ασφάλεια χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ και προσαρτήματα τα οποία αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας ή προτείνονται ή ορίζονται από τον κατασκευαστή του εργαλείου.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λειαντικούς τροχούς εκεί όπου η εκτυπωμένη ταχύτητα περιστροφής είναι τουλάχιστον τόσο υψηλή όσο η αναφερόμενη στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- Διεξάγετε μια οπτική επιθεώρηση του τροχού λείανσης πριν τη χρήση. Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένους ή παραμορφωμένους λειαντικούς τροχούς. Αντικαθιστάτε οποιουσδήποτε χαλασμένους ή φθαρμένους λειαντικούς τροχούς.
- Εξασφαλίζετε ότι οι παραγόμενοι σπινθήρες από τη λείανση δεν αποτελούν κίνδυνο, π.χ. δεν φτάνουν σε άτομα ή δεν αναφλέγουν εύφλεκτες ουσίες.
- Ποτέ μην έχετε τα δάχτυλα μεταξύ του τροχού λείανσης και του προστατευτικού σπινθήρων ή κοντά στο προστατευτικό κάλυμμα. Υφίσταται κίνδυνος σύνθλιψης.
- Τα περιστρεφόμενα μέρη της συσκευής δεν καλύπτονται για λειτουργικούς λόγους. Για αυτό να είστε προσεκτικού και κρατάτε το τεμάχιο επεξεργασίας σφιχτά προς αποφυγή ολίσθησης η οποία μπορεί να επιφέρει επαφή των χεριών σας με τον ιμάντα ή τον τροχό λείανσης.
- Το τεμάχιο επεξεργασίας γίνεται καυτό κατά τη λείανση. Μην αγγίζετε τον τομέα επεξεργασίας, επιτρέψτε να κρυώσει. Υφίσταται κίνδυνος εγκαύματος. Μη χρησιμοποιείτε ψυκτικά μέσα ή παρόμοια.
- Εάν είστε κουρασμένοι ή έχετε καταναλώσει αλκοόλ ή φάρμακα, μην χειρίζεστε τη συσκευή. Να κάνετε πάντα ένα διάλειμμα.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή και απομακρύνετε το βύσμα από την πρίζα
  - για να λασκάρετε ένα μπλοκαρισμένο εργαλείο εισαγωγής,
  - εάν το καλώδιο σύνδεσης έχει χαλάσει ή μπερδευτεί,
  - σε περίπτωση ασυνήθιστων θορύβων.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λειαντικούς τροχούς από τον γνήσιο προμηθευτή.

● Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και σε σωστή λειτουργία και χειρισμό αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, παραμένουν ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Λόγω της κατασκευής και της έκδοση του, το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο ενδέχεται να παρουσιάσει τους ακόλουθους κινδύνους:

- Βλάβη στους πνεύμονες, εάν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για το αναπνευστικό.
- Βλάβη στην ακοή, εάν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για την ακοή.
- Βλάβες στην υγεία λόγω
  - επαφής με τον τομέα του εργαλείου λείανσης ο οποίος δεν ήταν καλυμμένος,
  - της εκτόξευσης κομματιών από το τεμάχιο επεξεργασίας ή χαλασμένων τροχών λείανσης.
- Βλάβη στην υγεία σας που προκαλείται από την ταλάντωση των χεριών και βραχιόνων σας κατά τη λειτουργία της συσκευής για μεγαλύτερες χρονικές περιόδους ή εάν δεν συγκρατείται ή συντηρείται σωστά η μονάδα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Προειδοποίηση! Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο το οποίο, υπό ορισμένες συνθήκες, μπορεί να εμποδίζει τη λειτουργικότητα ενεργών ή παθητικών εμφυτευμάτων. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών συστήνουμε τα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλεύονται τον γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού τους εμφυτεύματος πριν το χειρισμό του μηχανήματος.

● Συναρμολόγηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Εξασφαλίζετε ότι έχετε επαρκή χώρο για την εργασία και ότι δεν τίθενται σε κίνδυνο άλλα άτομα.
- Όλες οι επικαλύψεις και οι προστατευτικές διατάξεις πρέπει να συναρμολογούνται σωστά πριν την έναρξη λειτουργίας.
- Αποσυνδέετε το βύσμα ρεύματος προτού αλλάξετε τη ρύθμιση στη συσκευή.

Εγκατάσταση

Τοποθετήστε τη συσκευή ακονίσματος επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια και σφίξτε τη συσκευή. Ιδανικά βιδώστε τον σταθμό ακονίσματος στην επιφάνεια. Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε τις οπές τοποθέτησης για την συναρμολόγηση του πάγκου εργασίας A 9 στην πλάκα βάσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι βίδες και τα παξιμάδι που απαιτούνται για τη συναρμολόγηση δεν αποτελούν μέρος του παραδοτέου εξοπλισμού.

Τοποθέτηση της διάταξης ακονίσματος

1. Επιλέξτε μια από τις τρις διατάξεις ακονίσματος.
2. Για να απομακρύνετε μια διάταξη ακονίσματος από τη θέση εργασίας, πρέπει να πιέσετε κάτω το μοχλό αποδέσμευσης για τη διάταξη ακονίσματος A 13.
3. Απομακρύνετε τη διάταξη ακονίσματος από τις ράγες οδηγού, προς τα επάνω.

4. Στις θέσεις αποθήκευσης οι διατάξεις ακονίσματος δεν είναι στερεωμένες στη δεξιά και αριστερά πλευρά και αφαιρούνται εύκολα από τις ράγες οδηγού.
5. Για τη σύσφιγξη της επιλεγμένης διάταξης ακονίσματος στη θέση εργασίας, ωθήστε την από επάνω μέσα στις ράγες οδηγού. Πιέστε τη διάταξη ακονίσματος κάτω μέχρι να ασφαλίσει στη σωστή θέση.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- **Οι διατάξεις ακονίσματος αποτελούν επίσης και διάταξη ασφάλειας. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή χωρίς διάταξη ακονίσματος. Κίνδυνος τραυματισμού!**

● Λειτουργία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα ρεύματος πριν την εργασία.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λειαντικούς δίσκους και αξεσουάρ που συστήνονται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων εργαλείων εισαγωγής και αξεσουάρ μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο τραυματισμού.
- Ποτέ μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή χωρίς τον δίσκο οπτικής προστασίας.
- Ενεργοποιήστε τον εξοπλισμό μόνο εφόσον έχει εγκατασταθεί με ασφάλεια στην επιφάνεια εργασίας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Παρά την ύπαρξη της προστασίας σπινθήρων, φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά κατά την εργασία προς αποφυγή τραυματισμών στα μάτια.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Συστήνουμε να φοράτε προστασία για την ακοή για την πρόληψη βλάβης στην ακοή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- **Διατηρείτε τα χέρια σας μακριά από τον λειαντικό τροχό και τον ιμάντα λείανσης όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Κίνδυνος τραυματισμού.**

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εξασφαλίζετε ότι η τάση ρεύματος αντιστοιχεί στις προδιαγραφές στην πινακίδα τύπου.

Συνδέστε τον εξοπλισμό στο ρεύμα.

1. Για την ενεργοποίηση, πατήστε τον διακόπτη «**I**» On και η συσκευή θα εκκινηθεί [A] [3].
2. Για την απενεργοποίηση, πατήστε τον διακόπτη «**0**» Off και η συσκευή θα απενεργοποιηθεί [A] [3].

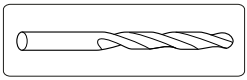
Αφότου ενεργοποιήσετε τη συσκευή περιμένετε μέχρι η συσκευή να επιτύχει τη μέγιστη ταχύτητα. Μόνο τότε πρέπει να ξεκινήσετε με τη λείανση.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- **Ο δίσκος συνεχίζει να κινείται αφότου απενεργοποιηθεί ο εξοπλισμός. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού.**

Δοκιμαστική λειτουργία:
Προτού ξεκινήσετε με την εργασία και μετά από κάθε αλλαγή δίσκου λείανσης, διεξάγετε μια δοκιμαστική λειτουργία για τουλάχιστον 60 δευτερόλεπτα χωρίς φορτίο. Απενεργοποιήστε αμέσως τον εξοπλισμό εάν ο δίσκος κινείται ανώμαλα, προκύπτουν σημαντικές δονήσεις ή δημιουργούνται αφύσικοι θόρυβοι.

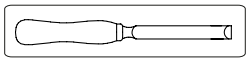
B Ακόνισμα τρυπανιών



Είναι δυνατό τρόχισμα τρυπανιών με μια διάμετρο 3-10 mm.

1. Τοποθετήστε την επιλεγμένη διάταξη ακονίσματος (δείτε Τοποθέτηση διάταξης ακονίσματος).
2. Απομακρύνετε τη συγκράτηση τρυπανιού 14 από τη διάταξη ακονίσματος.
3. Εισαγάγετε το τρυπάνι μέσα στη συγκράτηση τρυπανιού 14. Μην προσαρτήσετε το τρυπάνι.
4. Εισαγάγετε τη συγκράτηση τρυπανιού 14 προς τα επάνω μέσα στη συσκευή ρύθμισης 15 χρησιμοποιώντας το περικόχλιο χειρός για τη σύσφιγξη του τρυπανιού 12.
5. Ωθήστε το τρυπάνι προς τα εμπρός μέσα στο παξιμάδι V έως επάνω στον μεταλλικό αναστολέα. Οι ακμές κοπής του τρυπανιού πρέπει να εφάπτονται με τις μεταλλικές επιφάνειες.
6. Χρησιμοποιώντας το περικόχλιο χειρός σφίξτε το τρυπάνι για τη σύσφιγξη του τρυπανιού 12.
7. Απομακρύνετε τη συγκράτηση του τρυπανιού 14 και εισαγάγετε την μέσα στο περιστρεφόμενο εξάρτημα τρυπανιού 11 από κάτω χρησιμοποιώντας το περικόχλιο χειρός για τη σύσφιγξη του τρυπανιού 12.
8. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση του τρυπανιού. Οι ακμές κοπής του τρυπανιού πρέπει να εφάπτονται με τον τροχό λείανσης 10.
9. Ενεργοποιήστε τη συσκευή και λειάνετε το τρυπάνι μετακινώντας το περιστρεφόμενο εξάρτημα τρυπανιού πέρα-δώθε προς την κατεύθυνση του βέλους.
10. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε να σταματήσει ο λειαντικός τροχός 10.
11. Απομακρύνετε την συγκράτηση τρυπανιού 14 και εισαγάγετε την μέσα στο περιστρεφόμενο εξάρτημα τρυπανιού 11 περιστρέφοντας κατά 180°. Χρησιμοποιώντας την ίδια ρύθμιση, μπορείτε να λειάνετε την απέναντι ακμή κοπής του τρυπανιού.
12. Ενεργοποιήστε τη συσκευή και λειάνετε το τρυπάνι.
13. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε να σταματήσει ο λειαντικός τροχός 10.

C Ακόνισμα σε ξέστρα και σμίλες



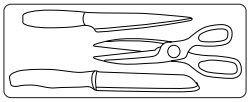
1. Τοποθετήστε την επιλεγμένη διάταξη ακονίσματος (δείτε Τοποθέτηση διάταξης ακονίσματος).
2. Τοποθετήστε την λεπίδα επάνω στον πάγκο εργαλείου 6 έτσι ώστε να ακουμπάει κόντρα στον αποστάτη 4. Η μαγνητική συγκράτηση 5 διατηρεί τη λεπίδα στη θέση της.
3. Αποδεσμεύστε τη βίδα συγκράτησης για την γωνιακή ρύθμιση 7 και γυρίστε τον πάγκο εργαλείου 6 μέσα στη σωστή θέση. Επιλέξτε τη γωνία σύμφωνα με την υφιστάμενη γωνία λοξότμησης (γωνία της ακμής λοξότμησης).
4. Σφίξτε εκ νέου τη βίδα συγκράτησης για γωνιακή ρύθμιση 7.

5. Ενεργοποιήστε τη συσκευή και μετακινήστε τον πάγκο εργαλείου 6 ισομερώς πέρα-δώθε κατά μήκος του λειαντικού τροχού 10.
6. Πάντα να χρησιμοποιείτε ελαφριά πίεση κατά το ακόνισμα και ωθείτε αργά τη λεπίδα προς τον λειαντικό τροχό 10.
7. Επαναλάβετε τη διαδικασία ακονίσματος μέχρι να απομακρυνθούν όλες οι ανωμαλίες.
8. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε να σταματήσει ο λειαντικός τροχός 10.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να ακονίσετε μια σμίλη, γυρίστε τη σμίλη ανάποδα και επαναλάβετε τη διαδικασία από το Σημείο 5.

D Ακόνισμα μαχαιριών



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Φοράτε γάντια ασφαλείας κατά το χειρισμό μαχαιριών και ψαλιδιών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

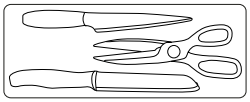
- Η συσκευή είναι ακατάλληλη για τη λείανση οδοντωτών μαχαιριών.

1. Τοποθετήστε την επιλεγμένη διάταξη ακονίσματος (δείτε Τοποθέτηση διάταξης ακονίσματος).
2. Ενεργοποιήστε το μηχάνημα.
3. Εισαγάγετε τη λεπίδα του μαχαιριού ακριβώς μέσα στην εσοχή λείανσης.
4. Ασκώντας ελαφριά πίεση οδηγήστε τη λεπίδα κατά μήκος του λειαντικού τροχού 10 και τραβήξτε ομοιόμορφα και αργά το μαχαίρι προς εσάς.
5. Γυρίστε το μαχαίρι και εισαγάγετε τη λεπίδα μαχαιριού μέσα στην απέναντι κείμενη εσοχή λείανσης.
6. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία λείανσης και για αυτή την πλευρά της λεπίδας.
7. Εκτελέστε την εναλλασσόμενη διαδικασία λείανσης μέχρι η ακμή κοπής να μην έχει τραχιά σημεία και να είναι αιχμηρή.
8. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε να σταματήσει ο λειαντικός τροχός 10.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αναλόγως της προτίμησης του χρήστη, το μαχαίρι ακονίζεται και με τη χρήση της μπροστινής υποδοχής ακονίσματος.

E Ακόνισμα ψαλιδιών



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η συσκευή είναι ακατάλληλη για τη λείανση οδοντωτών ψαλιδιών. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη λείανση ψαλιδιών ζιγκ-ζαγκ.

1. Τοποθετήστε την επιλεγμένη διάταξη ακονίσματος για μαχαίρια και ψαλίδια 1 (δείτε Τοποθέτηση διάταξης ακονίσματος).
2. Ανοίξτε εντελώς το ψαλίδι.
3. Ενεργοποιήστε το μηχάνημα.
4. Εισαγάγετε μια από τις λεπίδες ψαλιδιού μέσα στην εσοχή λείανσης.
5. Ασκώντας ελαφριά πίεση οδηγήστε τη λεπίδα από τη βίδα προς τα επάνω στην μύτη κατά μήκος του τροχοί λείανσης 10.

6. Απομακρύνετε το ψαλίδι από τη συσκευή ακονίσματος και γυρίστε το ψαλίδι για το ακόνισμα της άλλης λεπίδας.
7. Εισαγάγετε την άλλη λεπίδα ψαλιδιού μέσα στην εσοχή λείανσης.
8. Ασκώντας ελαφριά πίεση οδηγήστε τη λεπίδα από τη βίδα προς τα επάνω στην μύτη κατά μήκος του τροχοί λείανσης [10].
9. Εκτελέστε την εναλλασσόμενη διαδικασία λείανσης μέχρι οι ακμές κοπής να μην έχουν τραχιά σημεία και να είναι αιχμηρές.
10. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε να σταματήσει ο λειαντικός τροχός [10].

Αλλαγή του λειαντικού τροχού

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Πληροφορίες για την αντικατάσταση:

- Ποτέ μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή χωρίς τον προστατευτικό εξοπλισμό.
- Εξασφαλίζετε ότι οι διαστάσεις του λειαντικού τροχού αντιστοιχούν σε αυτές της συσκευής.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ξεχωριστούς δακτυλίους ή αντάπτορες για να προσαρμόσετε στη συσκευή τους λειαντικούς τροχούς η οπή των οποίων είναι πολύ μεγάλη.
- Μη χρησιμοποιείτε πριονολάμες.
- Επανασυναρμολογείτε πάντα τη συσκευή πλήρως μετά την αντικατάσταση του λειαντικού τροχού.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Απενεργοποιείτε τη συσκευή και απομακρύνετε το βύσμα από την πρίζα.
Αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν το παξιμάδι λειαντικού τροχού [16] συσφίγγεται ή λασκάρει, ο λειαντικός τροχός [10] πρέπει να συγκρατείται σφιχτά με το χέρι ή ο άξονας πρέπει να συγκρατείται σφιχτά στη θέση του με μια τσιμπίδα.

1. Αποδεσμεύστε το παξιμάδι λειαντικού τροχού [16] δεξιόστροφα (αριστερόστροφο σπείρωμα).
2. Απομακρύνετε τον λειαντικό τροχό [10].
3. Τοποθετήστε έναν καινούριο λειαντικό τροχό [10]. Βιδώστε το παξιμάδι λειαντικού τροχού [16] αριστερόστροφα (αριστερόστροφο σπείρωμα).
4. **Δοκιμαστική λειτουργία:** Προτού ξεκινήσετε με την εργασία και μετά από κάθε αλλαγή δίσκου λείανσης, διεξάγετε μια δοκιμαστική λειτουργία για τουλάχιστον 60 δευτερόλεπτα χωρίς φορτίο. Απενεργοποιήστε αμέσως τον εξοπλισμό εάν ο δίσκος κινείται ανώμαλα, προκύπτουν σημαντικές δονήσεις ή δημιουργούνται αφύσικοι θόρυβοι.

Ανταλλακτικά/παρελκόμενα

- Μπορείτε να αγοράσετε συμβατά ανταλλακτικά για αυτό το προϊόν στη διεύθυνση www.Optimex-Shop.com.
- Έχετε πρόχειρο τον αριθμό παραγγελίας για την παραγγελία σας. Οι παραγγελίες γίνονται μόνο διαδικτυακά.

Εξάρτημα	**Αριθμός παραγγελίας**
Τροχός λείανσης [10]	943516401

Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με το πού μπορείτε να προμηθευτείτε συμβατά εξαρτήματα, επικοινωνήστε με τη γραμμή εξυπηρέτησης σέρβις της Lidl (βλέπε «Σέρβις»).

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα ρεύματος πριν την εργασία. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Η συσκευή δεν εκκινείται.	Η τάση ρεύματος λείπει. Έχει ενεργοποιηθεί ο κύριος διακόπτης κυκλώματος.	Ελέγξτε την υποδοχή, το καλώδιο ρεύματος, τον αγωγό, το βύσμα ρεύματος. Οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο εφόσον απαιτείται. Ελέγξτε τον κύριο διακόπτη κυκλώματος.
	Ο διακόπτης On/Off A 3 μπορεί να είναι ελαττωματικός.	Επισκευή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
	Κινητήρας με βλάβη.	
Τα εργαλεία λείανσης δεν κινούνται παρότι ο κινητήρας λειτουργεί.	Παξιμάδι τροχού λείανσης A 16 χαλαρό.	Σφίξτε το παξιμάδι τροχού λείανσης (δείτε «Αλλαγή του λειαντικού τροχού»).
	Το τεμάχιο επεξεργασίας, υπόλοιπα τεμάχια επεξεργασίας ή λειαντικά εργαλεία μπλοκάρουν τον οδηγό.	Απομακρύνετε τα μπλοκαρίσματα.
Ο κινητήρας είναι πιο αργός και σταματάει.	Η συσκευή έχει υπερφορτωθεί από το τεμάχιο επεξεργασίας.	Μειώστε την πίεση στο εργαλείο λείανσης.
		Το τεμάχιο επεξεργασίας είναι ακατάλληλο.
Ο λειαντικός τροχός δεν περιστρέφεται ομαλά. Είναι πιθανό να ακούγονται αφύσικοι θόρυβοι.	Παξιμάδι τροχού λείανσης A 16 χαλαρό.	Σφίξτε το παξιμάδι τροχού λείανσης (δείτε «Αλλαγή του λειαντικού τροχού»).
	Λειαντικός τροχός A 10 χαλασμένος.	Αλλάξτε τον τροχό λείανσης.

● Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αποσυνδέστε το βύσμα πριν τη ρύθμιση, συντήρηση ή την επισκευή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

▶ **Οιαδήποτε εργασία δεν περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες πρέπει να διεξάγεται από ειδικό συνεργείο. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Επιτρέπετε ο εξοπλισμός να κρυώνει προτού διεξάγετε εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Υφίσταται κίνδυνος εγκαυμάτων.**

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τον εξοπλισμό για προφανή ελαττώματα όπως χαλαρά, φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα και βεβαιώνεστε ότι οι βίδες ή άλλα εξαρτήματα εδράζονται σωστά. Συγκεκριμένα, ελέγχετε τον δίσκο λείανσης [A] [10]. Αντικαθιστάτε τα χαλασμένα εξαρτήματα.

● Καθαρισμός

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

▶ Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά. Οι χημικές ουσίες μπορούν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του εξοπλισμού. Ποτέ μην καθαρίζετε τον εξοπλισμό σε τρεχούμενο νερό.

- Καθαρίζετε τον εξοπλισμό σχολαστικά μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε την επιφάνεια της συσκευής με μια μαλακιά βούρτσα ή πανί.

● Αποθήκευση

- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε στεγνό χώρο εκτός εμβέλειας παιδιών.
- Οι δίσκοι λείανσης πρέπει να αποθηκεύονται στεγνοί και σε όρθια θέση και δεν πρέπει να στοιβάζονται.

● Μεταφορά

- Προστατεύετε το προϊόν έναντι κρούσεων και δυνατών κραδασμών που προκύπτουν ειδικά κατά τη διάρκεια της μεταφοράς σε οχήματα.
- Ασφαλίζετε το προϊόν έναντι ολίσθησης και πτώσης.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Προσέξετε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά / 20–22: χαρτί και χαρτόνι / 80–98: σύνθετο υλικό.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμνεη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό τηε αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (π.χ., IAN 494644_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 494644_2504 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις

(GR) **Σέρβις Ελλάδα**
Τηλ: 00800491824928
Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 494644_2504

(CY) **Σέρβις Κύπρος**
Τηλ: 80094242
Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 494644_2504

Σερβικη σφραγιδας συμμορφωσης

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 494644_2504)	
IAN:	**494644_2504**
Ταυτοποίηση προϊόντος:	**"PARKSIDE" Συσκευή ακονίσματος**
Αριθμός μοντέλου:	**HG09795**

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1:2015/A11:2022
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2011/65/ΕΕ
EN IEC 63000:2018

Επιπρόσθετες πληροφορίες:

Αριθ./Τεμάχια
EN ISO 12100:2010

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία
Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	05.06.2025	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Τόπος	Ημερομηνία	ppa. Jens Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	ppa. Dr. Thorsten Maier εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα

GR

CE

Liste der verwendeten Piktogramme . . . . . Seite 175

Einleitung . . . . . Seite 176

Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . Seite 176

Lieferumfang . . . . . Seite 176

Teilebeschreibung . . . . . Seite 176

Technische Daten . . . . . Seite 177

Allgemeine Sicherheitshinweise . . . . . Seite 178

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge . . . . . Seite 178

Weitere Sicherheitshinweise . . . . . Seite 181

Restgefahren . . . . . Seite 181

Montage . . . . . Seite 182

Bedienung . . . . . Seite 183

Fehlerbehebung . . . . . Seite 187

Reinigung und Wartung . . . . . Seite 188

Reinigung . . . . . Seite 188

Lagerung . . . . . Seite 188

Transport . . . . . Seite 188

Entsorgung . . . . . Seite 188

Garantie . . . . . Seite 189

Abwicklung im Garantiefall . . . . . Seite 189

Service . . . . . Seite 190

EG-Konformitätserklärung . . . . . Seite 191

Liste der verwendeten Piktogramme

Folgende Warnhinweise erscheinen in dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild:

	Bedienungsanleitung lesen!		**VORSICHT!** Beachten Sie die Sicherheitshinweise.
			Augenschutz tragen!
	GEFAHR! Dieses Symbol bezeichnet in Kombination mit dem Signalwort „Gefahr“ eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.		Gehörschutz tragen!
			Schutzhandschuhe tragen!
	WARNUNG! Dieses Symbol bezeichnet in Kombination mit dem Signalwort „Warnung“ eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.		Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.
			Netzstecker ziehen
	VORSICHT! Dieses Symbol bezeichnet in Kombination mit dem Signalwort „Vorsicht“ eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Wechselstrom/-spannung
			Schutzklasse II (doppelte Isolierung)
	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen		Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt geltenden EU-Richtlinien.

SCHÄRFSTATION

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schärfstation eignet sich zum Nachschleifen von Werkzeugen (z. B. Bohrern, Messerschneiden, Scheren, Beitel, Meißeln).

Für andere Verwendungszwecke ist das Gerät nicht vorgesehen (z. B. das Schleifen mit ungeeigneten Schleifwerkzeugen, mit Kühlmittelzufuhr oder das Schleifen von gefährlichen Werkstoffen wie etwa Asbest).

Das Gerät ist für das Hobbyhandwerk und nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Das Gerät ist für Erwachsene vorgesehen. Personen ab einem Alter von 16 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder durch fehlerhafte Bedienung verursacht werden.

Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- ▶ Gerät auspacken und auf Vollständigkeit kontrollieren. Verpackungsmaterial korrekt entsorgen.

1x Gerät
1x Aufsatz für Klingen von Messern und Scheren
1x Aufsatz für Bohrer
1x Aufsatz für Beitel und Meißel
1x Ersatzschleifscheibe
1x Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

Abb. A

1 Aufsatz für Klingen von Messern und Scheren
2 Netzkabel mit Netzstecker
3 Hauptschalter
4 Anschlag
5 Magnethalterung
6 Werkzeugablage
7 Sicherungsschraube zur Winkelverstellung
8 Schutzhaube
9 Montagebohrungen für die Werkbankmontage
10 Schleifscheibe
11 Drehbare Bohreraufnahme
12 Rändelmutter zum Einspannen des Bohrers
13 Freigabehebel für Schärfaufsatz
14 Bohrerhalter
15 Einstellhilfe
16 Schleifscheibenmuttern

Technische Daten

Schärfstation PSS 65 D1

Nennwerte

Eingangsspannung:	220 – 240 V~, 50 Hz
Leistungsverbrauch P:	65 W (S6 20%)*
Leistungsverbrauch P_0:	25 W (S1)**
Leerlaufdrehzahl n_0:	6700 min^{-1}
Schutzklasse:	⧈ II
Gewicht (inkl. Zubehör):	Ca. 1,26 kg
Schleifwinkelbereich:	15° – 50°
Durchmesser z. Schärfen von Bohrern:	3 – 10 mm
Breite z. Schärfen von Messerklingen:	6 – 51 mm

Schleifscheibe

Außendurchmesser:	Ø 49,5 mm
Bohrungsdurchmesser:	Ø 10,14 mm
Dicke:	7,9 mm
Schleifmaterial:	Diamant
Gerätekorpus:	Metall
Bearbeitungsgeschwindigkeit:	Max. 60 m/s
Umdrehungszahl:	Max. 23100 min^{-1}
Schalldruckpegel (L_{pA}):	60,4 dB; K_{pA} = 3 dB
Schallleistungspegel (L_{WA}):	73,4 dB; K_{WA} = 3 dB

* Betriebsart S6 20%: Dauerbetrieb mit Lastwechsel (Einschaltdauer 10 Min.) Um eine Motorüberhitzung zu vermeiden, darf der Motor nur 20 % der Einschaltdauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden. Die verbleibenden 80 % der Einschaltdauer muss der Motor lastfrei bleiben.

** Betriebsart S1: Dauerbetrieb mit konstanter Belastung

- Lärm- und Vibrationswerte wurden gemäß Normen und Standards ermittelt, die in der Konformitätserklärung aufgeführt sind.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ Ein Warnhinweis!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Weitere Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die über einen Fehlerstromschutzschalter (FI) mit einem Ist-Fehlerstrom von maximal 30 mA geschaltet ist.
- Netz- und Verlängerungskabel von der Schleifscheibe entfernt verlegen. Sollte ein Kabel beschädigt oder durchtrennt werden, sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das Kabel erst berühren, wenn es nicht mehr mit dem Stromnetz verbunden ist. Stromschlaggefahr.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Gerät erst einschalten, wenn es fest an der Arbeitsplatte montiert ist.
- Zur eigenen Sicherheit stets nur Zubehör- und Anbauteile verwenden, die in der Bedienungsanleitung genannt bzw. empfohlen oder vom Werkzeughersteller vorgegeben werden.
- Nur Schleifscheiben verwenden, deren Umdrehungszahl-Angaben so hoch sind wie die Angaben, die auf dem Typenschild des Geräts stehen.
- Vor dem Gebrauch die Schleifscheibe sichtprüfen. Beschädigte oder verformte Schleifscheiben nicht verwenden. Beschädigte oder abgenutzte Schleifscheiben ersetzen.
- Die beim Schleifen erzeugten Funken dürfen keine Gefahren hervorrufen, z. B. Personen erreichen oder zündfähige Stoffe in Brand setzen.
- Nie die Finger zwischen Schleifscheibe und Funkenschutz oder in der Nähe der Schutzhaube halten. Es besteht Quetschgefahr.
- Aus funktionellen Gründen können die rotierenden Geräteteile nicht abgedeckt werden. Deshalb mit Umsicht vorgehen und das Werkstück gut festhalten, um ein Abrutschen zu vermeiden. Dabei besteht die Gefahr, dass die Hände mit dem Schleifriemen oder der Schleifscheibe in Kontakt geraten.
- Beim Schleifen erwärmt sich das Werkstück. Den Bearbeitungsbereich nicht berühren, sondern abkühlen lassen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Keine Kühlmittel oder vergleichbare Mittel verwenden.
- Bei Müdigkeit oder nach der Einnahme von Alkohol oder Medikamenten nicht mit dem Gerät arbeiten. Immer rechtzeitig Pausen einlegen.
- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen,
  - um ein fest sitzendes Werkzeug zu lösen,
  - falls die Anschlussleitung beschädigt ist oder sich verfangen hat,
  - oder bei ungewöhnlichen Geräuschen.
- Nur eine Schleifscheibe vom Originalanbieter verwenden.

Restgefahren

Auch bei sachgemäßer Handhabung und Bedienung dieses Elektrowerkzeugs bestehen noch Restrisiken. Bauart- und konstruktionsbedingt bestehen bei diesem Elektrowerkzeug noch folgende Gefahren:

- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden durch

– das Berühren des ungeschützten Arbeitsbereichs des Schleifwerkzeugs;
– das Herausschleudern von Teilen des Werkstücks oder durch beschädigte Schleifscheiben.

- Gesundheitsschäden durch Wackeln mit Armen und Händen, wenn das Gerät über längere Zeit eingesetzt wird oder nicht korrekt festgehalten oder gewartet wird.

⚠ WARNUNG!

- Warnung! Während des Betriebs erzeugt dieses Elektrowerkzeug ein elektromagnetisches Feld, das unter gewissen Umständen die Funktionalität aktiver oder passiver medizinischer Implantate beeinträchtigen kann. Um die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, raten wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb des Geräts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats zu konsultieren.

● Montage

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Achten Sie darauf, dass Sie genügend Platz zum Arbeiten haben und dass Sie keine anderen Personen in Gefahr bringen.
- Alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen müssen vor der Inbetriebnahme korrekt montiert sein.
- Vor dem Ändern von Geräteeinstellungen immer den Netzstecker ziehen.

Rüsten

Stellen Sie die Schärfstation auf einen stabilen Untergrund und spannen Sie das Gerät ein. Im Idealfall die Schärfstation mit der Oberfläche verschrauben. Benutzen Sie dazu die Montagebohrungen für die Werkbankmontage A 9, die in die Bodenplatte eingearbeitet sind.

HINWEIS

- Die zur Montage benötigten Schrauben und Muttern sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Schärfaufsatz montieren

1. Wählen Sie einen der drei Schärfaufsätze.
2. Um einen Schärfaufsatz aus der Arbeitsposition zu nehmen, müssen Sie den Freigabehebel für Schärfaufsatz A 13 herunterdrücken.
3. Ziehen Sie den Schärfaufsatz nach oben aus den Führungsschienen.
4. In den Ablagepositionen sind die Schärfaufsätze auf der linken und rechten Seite nicht fest angeschlagen und lassen sich leicht aus den Führungsschienen entnehmen.
5. Zum Befestigen des gewählten Schärfaufsatzes in der Arbeitsposition schieben Sie ihn von oben in die Führungsschienen hinein. Drücken Sie den Schärfaufsatz fest an, bis dieser einrastet.

⚠ VORSICHT!

- **Die Schärfaufsätze sind außerdem auch Schutzvorrichtungen. Benutzen Sie das Gerät nie ohne einen Schärfaufsatz. Verletzungsgefahr!**

● Bedienung

⚠ VORSICHT!
VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Vor dem Arbeiten immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Nur Schleifscheiben und Zubehörteile verwenden, die vom Hersteller empfohlen werden. Bei Benutzung anderer Einsatzwerkzeuge und sonstiger Zubehörteile besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nie ohne die Sichtschutzscheibe.
- ▶ Schalten Sie das Gerät nur dann ein, wenn es fest mit der Arbeitsfläche verbunden ist.

⚠ VORSICHT!

Trotz des Funkenschutzes stets eine Schutzbrille beim Arbeiten tragen, um eine Augenschädigung zu vermeiden.

⚠ VORSICHT!

Um eine Schädigung des Gehörs zu vermeiden, raten wir zum Tragen eines Gehörschutzes.

⚠ VORSICHT!

- ▶ **Halten Sie Ihre Hände fern von der Schleifscheibe und vom Antriebsriemen, wenn das Gerät in Betrieb ist. Verletzungsgefahr.**

Ein- und Ausschalten

HINWEIS

- ▶ Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an.

1. Drücken Sie zum Einschalten den Schalter “**I**”. Das Gerät läuft an [A] [3].
2. Drücken Sie zum Ausschalten den Schalter “**0**”. Das Gerät schaltet sich aus [A] [3].

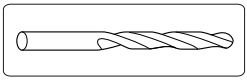
Warten Sie nach dem Einschalten, bis das Gerät seine Maximaldrehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Schleifen.

⚠ VORSICHT!

- ▶ **Nach dem Abschalten des Geräts dreht sich die Scheibe noch weiter. Es besteht Verletzungsgefahr.**

Probelauf:
Starten Sie einen Probelauf von mindestens 60 Sekunden ohne Last, bevor Sie mit der Arbeit beginnen oder nachdem Sie eine Schleifscheibe gewechselt haben. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Scheibe unrund läuft, wenn erhebliche Schwingungen oder ungewöhnliche Geräusche entstehen.

[B] Schärfen von Spiralbohrern

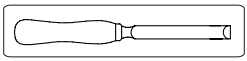


Spiralbohrer mit einem Durchmesser von 3 - 10 mm können nachgeschliffen werden.

1. Montieren Sie den gewählten Schärfaufsatz (siehe Schärfaufsatz montieren).
2. Nehmen Sie den Bohrerhalter [14] vom Schärfaufsatz ab.
3. Setzen Sie den Bohrer in den Bohrerhalter [14] ein. Befestigen Sie den Bohrer nicht.

4. Führen Sie den Bohrerhalter 14 nach oben in die Einstellhilfe 15 ein und verwenden Sie die Rändelmutter zum Einspannen des Bohrers 12.
5. Schieben Sie den Bohrer bis zum Metallanschlag nach vorn in die Keilnut hinein. Die Schneidflächen des Bohrers müssen eng an den Metallflächen anliegen.
6. Spannen Sie den Bohrer mit der Rändelmutter 12 fest ein.
7. Entnehmen Sie den Bohrerhalter 14 und führen Sie ihn von unten in die drehbare Bohreraufnahme 11 ein. Benutzen Sie zum Einspannen die Rändelmutter 12.
8. Prüfen Sie, ob der Bohrer in der richtigen Position ist. Die Schneidflächen des Bohrers müssen die Schleifscheibe 10 berühren.
9. Schalten Sie das Gerät ein und schleifen Sie den Bohrer. Bewegen Sie dabei die drehbare Bohreraufnahme in Pfeilrichtung vor und zurück.
10. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe 10 zum Stillstand ausgelaufen ist.
11. Nehmen Sie den Bohrerhalter 14 ab und führen Sie ihn in die drehbare Bohreraufnahme 11 ein, indem Sie ihn um 180° drehen. Gehen Sie auf gleiche Weise vor,um die gegenüber liegende Schneidfläche des Bohrers nachzuschleifen.
12. Schalten Sie das Gerät an und schleifen Sie den Bohrer.
13. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe 10 zum Stillstand ausgelaufen ist.

C Beitel und Meißel schärfen

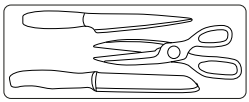


1. Montieren Sie den gewählten Schärfaufsatz (siehe Schärfaufsatz montieren).
2. Legen Sie die Werkzeugschneide so auf die Werkzeugablage 6, dass sie am Anschlag 4 anliegt. Die Magnethalterung 5 hält die Werkzeugschneide in Position.
3. Lösen Sie die Sicherungsschraube zur Winkelverstellung 7 und drehen Sie die Werkzeugablage 6 in Position. Stellen Sie den Winkel entsprechend des vorhandenen Schrägwinkels ein (Winkel der abgeschrägten Kante).
4. Ziehen Sie die Sicherungsschraube zur Winkelverstellung 7 wieder fest.
5. Schalten Sie das Gerät ein und bewegen Sie die Werkzeugablage 6 entlang der Schleifscheibe 10 gleichmäßig vor und zurück.
6. Drücken Sie beim Schleifen immer leicht an und führen Sie die zu schleifende Fläche langsam gegen die Schleifscheibe 10.
7. Wiederholen Sie den Schleifvorgang, bis alle Unebenheiten beseitigt sind.
8. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe 10 zum Stillstand ausgelaufen ist.

HINWEIS

- Zum Nachschleifen eines Meißels wenden Sie den Meißel und wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 5.

D Messer schärfen



⚠ VORSICHT!

Tragen Sie beim Umgang von Messern und Scheren Schutzhandschuhe.

HINWEIS

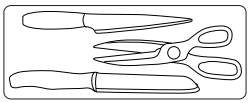
- Das Gerät ist nicht zum Schärfen von Messern mit gezackten Klingen geeignet.

1. Montieren Sie den gewählten Schärfaufsatz (siehe Schärfaufsatz montieren).
2. Schalten Sie das Gerät ein.
3. Führen Sie die Klinge des Messer direkt in die Schleiföffnung ein.
4. Drücken Sie die Klinge leicht und gleichmäßig an die Schleifscheibe [10] an und führen Sie das Messer in Ihre Richtung.
5. Wenden Sie das Messer und führen Sie die Messerklinge in die gegenüber liegende Schleiföffnung ein.
6. Wiederholen Sie den Schleifvorgang auf dieser Klingenseite.
7. Schleifen Sie die Klingenseiten abwechselnd nach, bis die Schneidflächen gratfrei und scharf sind.
8. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe [10] zum Stillstand ausgelaufen ist.

HINWEIS

- Je nach Vorliebe des Benutzers kann das Messer auch über den vorderen Schleifschlitz geschliffen werden.

[E] Scheren nachschleifen



HINWEIS

- Das Gerät ist nicht zum Schärfen von Scheren mit gezackten Klingen geeignet. Das Gerät ist nicht zum Schärfen von Zickzackscheren geeignet.

1. Montieren Sie den gewählten Aufsatz für Klingen von Messern und Scheren [1] (siehe Schärfaufsatz montieren).
2. Weiten Sie die Schere ganz auf.
3. Schalten Sie das Gerät ein.
4. Führen Sie eine Scherenklinge in die Schleiföffnung ein.
5. Führen Sie die Klinge vom Schraubgelenk an aufwärts mit leichtem Andruck bis zur Spitze der Klinge an der Schleifscheibe [10] entlang.
6. Nehmen Sie die Schere aus der Schärfstation und wenden Sie sie, um die andere Klinge zu schärfen.
7. Führen Sie die andere Scherenklinge in die Schleiföffnung ein.
8. Führen Sie die Klinge vom Schraubgelenk an aufwärts mit leichtem Andruck bis zur Spitze der Klinge an der Schleifscheibe [10] entlang.
9. Schleifen Sie die Klingenseiten abwechselnd nach, bis die Klingen gratfrei und scharf sind.
10. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe [10] zum Stillstand ausgelaufen ist.

Schleifscheibe wechseln

HINWEIS

Hinweise zum Wechseln:

- Das Gerät nie ohne Schutzvorrichtung betreiben.
- Darauf achten, dass die Schleifscheibenmaße den Maßen für das Gerät entsprechen.
- Keine separaten Buchsen oder Adapterstücke verwenden, um Schleifscheiben mit zu großen Öffnungen an das Gerät anzupassen.
- Keine Sägeblätter verwenden.
- Nach dem Wechseln der Schleifscheibe das Gerät immer vollständig zusammenbauen.

⚠ VORSICHT!

Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
Gerät abkühlen lassen.

HINWEIS

- Wenn die Schleifscheibenmutter [16] festgezogen oder gelöst wird, muss die Schleifscheibe [10] mit der Hand oder mit einer Zange gut festgehalten werden.

1. Zum Lösen die Schleifscheibenmutter [16] im Uhrzeigersinn drehen (Linksgewinde).
2. Nehmen Sie die Schleifscheibe [10] ab.
3. Setzen Sie eine neue Schleifscheibe [10] auf. Zum Festziehen die Schleifscheibenmutter [16] gegen den Uhrzeigersinn drehen (Linksgewinde).
4. **Probelauf:** Starten Sie einen Probelauf von mindestens 60 Sekunden ohne Last, bevor Sie mit der Arbeit beginnen oder nachdem Sie eine Schleifscheibe gewechselt haben. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Scheibe unrund läuft, wenn erhebliche Schwingungen oder ungewöhnliche Geräusche entstehen.

Ersatzteile / Zubehör

- Kompatible Ersatzteile für dieses Produkt können unter www.Optimex-Shop.com erworben werden.
- Bitte behalten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit. Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.

Teil	Bestellnummer
Schleifscheibe [10]	943516401

Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich bitte an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

● Fehlerbehebung

⚠ WARNUNG!

Vor dem Arbeiten immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Stromschlaggefahr.

Problem	Ursache	Lösung
Gerät startet nicht.	Keine Netzspannung. FI-Schalter hat ausgelöst.	Steckdose, Netzkabel, Leitung, Netzstecker überprüfen. Die Reparatur muss von einem ausgebildeten Elektriker ausgeführt werden. Ggf. den FI-Schalter prüfen.
	Hauptschalter [A] [3] u. U. defekt.	Reparatur beim Kundendienst beauftragen.
	Motorstörung.	
Schleifwerkzeug bewegt sich nicht, obwohl sich der Motor dreht.	Schleifscheibenmutter [A] [16] nicht festgezogen.	Schleifscheibenmutter festziehen (siehe “Schleifscheibe wechseln“).
	Das Werkstück, Werkstückreste oder Reste vom Schleifwerkzeug blockieren den Antrieb.	Blockaden beseitigen.
Motor wird langsamer und stoppt.	Gerät durch Werkstück überlastet.	Weniger Druck auf das Schleifwerkzeug ausüben.
		Werkstück ungeeignet.
Schleifscheibe dreht sich ungleichmäßig, ungewöhnliche Geräuschentwicklung.	Schleifscheibenmutter [A] [16] nicht festgezogen.	Schleifscheibenmutter festziehen (siehe “Schleifscheibe wechseln“).
	Schleifscheibe [A] [10] defekt.	Schleifscheibe auswechseln.

● Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG!

Vor Einstell-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Netzstecker ziehen.

⚠ WARNUNG!

- ▶ **Alle in diesen Anweisungen beschriebenen Arbeiten müssen von einer Fachwerkstatt ausgeführt werden. Nur Originalbauteile verwenden. Das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen lassen. Es besteht Verbrennungsgefahr.**

Vor jedem Gebrauch das Gerät auf sichtbare Mängel untersuchen, z. b. auf gelöste, verschlissene oder beschädigte Teile, und prüfen, ob sich alle Schrauben oder sonstigen Teile an der richtigen Stelle befinden.
Ganz besonders die Schleifscheibe A 10 prüfen. Beschädigte Teile auswechseln.

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Geräts angreifen. Das Gerät nie unter fließendem Wasser reinigen.

- Das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich reinigen.
- Die Geräteoberflächen mit einer weichen Bürste oder einem Tuch abwischen.

● Lagerung

- Das Gerät trocken und außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Schleifscheiben müssen trocken und senkrecht ohne zu Stapeln gelagert werden.

● Transport

- Das Produkt vor Stößen und starken Vibrationen schützen, die insbesondere während des Transports in einem Fahrzeug auftreten.
- Das Produkt fixieren, damit es nicht verrutschen oder umkippen kann.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.

Gerät entsorgen
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben.

Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 494644_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494644_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494644_2504

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494644_2504

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494644_2504

Serbisches Konformitätszeichen

EG-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 494644_2504)

IAN:	**494644_2504**
Produkt-Identifikation:	**"PARKSIDE" Schärfstation**
Modellnummer:	**HG09795**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Directive 2006/42/EG
Directive 2014/30/EG
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
Richtlinie 2014/30/EG
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Zusatzangaben:

Nr. / Teile
EN ISO 12100:2010

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	05.06.2025	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE

CE